

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1986-1987****Budget du Ministère
de la Santé publique et de la Famille
pour l'année budgétaire 1986 (17)****INDEX**

	Pages
Projet de loi	4
TABEAU ANNEXE AU PROJET DE LOI	
Titre I. — Dépenses courantes	12
Titre II. — Dépenses de capital	30
Titre IV. — Section particulière	44
Titre VII. — Organismes d'intérêt public:	
a) Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales	54
b) Institut d'expertise vétérinaire	59
Répartition des articles budgétaires entre les divisions organi- ques	63
PROGRAMME JUSTIFICATIF	
A. — Ligne politique générale poursuivie	71
B. — Justification par division organique et programme d'ac- tivities:	
Récapitulation pour le budget	78
Section 11. — Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés:	
Programme 0. — Fonctionnement du Cabinet	82
Section 12. — Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environne- ment et à l'Emancipation sociale:	
Programme 0. — Fonctionnement du Cabinet	88

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1986-1987****Begroting van het Ministerie
van Volksgezondheid en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1986 (17)****INHOUDSOPGAVE**

	Bladz.
Wetsontwerp	4
TABEL BIJ HET WETSONTWERP GEVOEGD	
Titel I. — Lopende uitgaven	12
Titel II. — Kapitaaluitgaven	30
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	44
Titel VII. — Instellingen van openbaar nut:	
a) Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch- sociale inrichtingen	54
b) Instituut voor veterinaire keuring	59
Verdeling van de begrotingsartikelen over de organisatie-afde- lingen	63
VERANTWOORDINGSPROGRAMMA	
A. — Algemene beleidslijn	71
B. — Verantwoording volgens de organisatie-afdelingen en activiteitenprogramma's:	
Samenvatting voor de begroting	78
Sectie 11. — Kabinet van de Staatssecretaris voor Volksge- zondheid en Gehandicaptenbeleid:	
Programma 0. — Werking van het Kabinet	82
Sectie 12. — Kabinet van de Staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie:	
Programma 0. — Werking van het Kabinet	88

	Pages		Bladz.
Section 40. — Secrétariat général et administration des services généraux :		Sectie 40. — Algemeen secretariaat en bestuursafdeling voor de algemene diensten :	
Missions	93	Opdrachten	93
Programmes 0. — Subsistance	94	Programma's 0. — Bestaansmiddelen	94
1. — Relations internationales en matière de recherche, de formation et participation à des organismes internationaux	95	1. — Internationale betrekkingen inzake onderzoek, vorming en bijdragen aan internationale organisaties	95
2. — Gestion des relations internes	96	2. — Beheer van de interne betrekkingen	96
3. — Réformes institutionnelles	96	3. — Institutionele hervormingen	96
Section 51. — Administration de l'Hygiène publique :		Sectie 51. — Bestuursafdeling der Volksgezondheid :	
Missions	97	Opdrachten	97
Programmes 0. — Subsistance	98	Programma's 0. — Bestaansmiddelen	98
1. — Gestion du secours d'urgence	99	1. — Beheer van dringende hulp	99
2. — Prophylaxie et éducation	99	2. — Profylaxis en opvoeding	99
3. — Inspection des denrées alimentaires	100	3. — Inspectie van voedingsmiddelen	100
4. — Surveillance de la commercialisation des médicaments	102	4. — Toezicht op de commercialisering van geneesmiddelen	102
5. — Surveillance de l'environnement (eau, air, bruit, odeur)	103	5. — Toezicht op het leefmilieu (water, lucht, geluid- en geurhinder)	103
6. — Surveillance de la radioactivité	104	6. — Toezicht op de radioactiviteit	104
7. — Réalisations hydrauliques nationales et démergement urbain	104	7. — Nationale waterbouwkundige realisaties en stedelijke ontwatering	104
Section 52. — Administration de la médecine sociale :		Sectie 52. — Bestuursafdeling voor de sociale geneeskunde :	
Missions	105	Opdrachten	105
Programmes 0. — Subsistance	106	Programma's 0. — Bestaansmiddelen	106
1. — Gestion médicale du personnel des services publics	107	1. — Medisch beheer personeel der openbare diensten	107
2. — Expertises médicales	107	2. — Geneeskundige expertises	107
3. — Protection mères et enfants	108	3. — Bescherming van moeder en kind	108
4. — Stockage et distribution du sang	109	4. — Stockage en verdeling van bloed	109
5. — Aide socio-médicale (matières personnalisables)	109	5. — Sociale en geneeskundige hulpverlening (persoonsgebonden materies)	109
6. — Prévention médico-sociale	110	6. — Medisch-sociale voorzorg	110
Section 53. — Administration des établissements de soins :		Sectie 53. — Bestuursafdeling der verzorgingsinstellingen :	
Missions	111	Opdrachten	111
Programmes 0. — Subsistance	111	Programma's 0. — Bestaansmiddelen	111
1. — Hospitalisations	111	1. — Hospitalisaties	111
2. — Maisons de repos et de soins (matières personnalisables)	114	2. — Rusthuizen en verzorgingsinstellingen (persoonsgebonden materies)	114
3. — Organisation art de guérir	114	3. — Organisatie geneeskundepraktijk	114
4. — Gestion des Académies de médecine	115	4. — Beheer van de Academies voor geneeskunde	115
5. — Hygiène mentale (matières personnalisables)	116	5. — Geestesgezondheid (persoonsgebonden materies)	116

	Pages		Bladz.
Section 54. — Administration de l'aide sociale :		Sectie 54. — Bestuursafdeling voor het maatschappelijk welzijn :	
Missions	116	Opdrachten	116
Programmes 0. — Subsistance	117	Programma's 0. — Bestaansmiddelen	117
1. — Sécurité d'existence	117	1. — Bestaanszekerheid	117
2. — Soins médico-socio-pédagogiques aux handicapés (matières personnalisables)	118	2. — Medisch-sociale pedagogische zorgen aan de gehandicapten (persoonsgebonden materies)	118
3. — Politique familiale (matières personnalisables)	119	3. — Gezinsbeleid (persoonsgebonden materies)	119
Section 55. — Administration des victimes de la guerre :		Sectie 55. — Bestuursafdeling voor de oorlogsgetroffenen :	
Missions	120	Opdrachten	120
Programmes 0. — Subsistance	120	Programma's 0. — Bestaansmiddelen	120
1. — Victimes de la guerre	121	1. — Oorlogsgetroffenen	121
Section 56. — Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie :		Sectie 56. — Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie :	
Missions	122	Opdrachten	122
Programme 0. — Subsistance	122	Programma 0. — Bestaansmiddelen	122
C. — Justifications globales afférentes à des articles communs	124	C. — Globale verantwoording voor de gemeenschappelijke artikelen	124
D. — Justification Titre IV — Section particulière	129	D. — Verantwoording Titel IV — Afzonderlijke sectie	129
E. — Justification Titre VII — Organismes d'intérêt public	147	E. — Verantwoording Titel VII — Instellingen van openbaar nut	147
F. — Regroupements :		F. — Hergroeperingen :	
Codes économiques	150	Economische codes	150
Politique scientifique	154	Wetenschapsbeleid	154
G. — Tableau synthétique des cadres et des effectifs	157	G. — Synthetische tabel van de personeelsformatie en -bezetting	157
H. — Liste des numéros d'articles modifiés	159	H. — Lijst van de gewijzigde artikelnummers	159
Annexe I. — Tableau comparatif des dépenses ⁽¹⁾		Bijlage I. — Vergelijkende tabel van de uitgaven ⁽¹⁾	
Annexe II. — Budgets des organismes d'intérêt public de catégorie B ⁽¹⁾		Bijlage II. — Begrotingen van de instellingen van openbaar nut, categorie B ⁽¹⁾	

⁽¹⁾ Sera publié ultérieurement.⁽¹⁾ Zal later gepubliceerd worden.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Affaires sociales, de Notre Secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Budget et notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES
(TITRE I)
ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL (TITRE II)**

ARTICLE 1^{er}

§ 1^{er}. Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère de la Santé publique et de la Famille afférentes à l'année budgétaire 1986, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
TITRE I				TITEL I
Dépenses courantes	43 053,5	—	—	Lopende uitgaven.
TITRE II				TITEL II
Dépenses de capital	2 435,9	1 362,2	2 258,6	Kapitaaluitgaven.
Totaux	45 489,4	1 362,2	2 258,6	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Sociale Zaken, van Onze Staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie en van Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN
(TITEL I)
EN DE KAPITAALUITGAVEN (TITEL II)**

ARTIKEL 1

§ 1. Voor de uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1986 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

§ 2. Les allocations de base qui résultent de la ventilation des crédits entre divisions organiques et programmes d'activités, telles qu'elles sont reprises dans les tableaux de moyens budgétaires du programme justificatif, font l'objet d'un suivi comptable.

§ 3. Lorsque la décomposition entre divisions organiques ou programmes est opérée dans les tableaux de moyens budgétaires, le Ministre, ou le fonctionnaire qu'il délègue à cet effet, peut, dans la limite de chacun des crédits ouverts au tableau de la loi, procéder à une redistribution des allocations de base.

§ 4. Le Contrôleur des engagements et la Cour des Comptes veillent à ce que les dépenses soient correctement imputées sur les allocations de base et à ce que ces dernières ne soient pas dépassées, compte tenu le cas échéant des redistributions opérées conformément au § 3.

DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES

ART. 2

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 30 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptes extraordinaires du Département, à l'effet de payer les créances n'excédant pas 100 000 francs, ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'eau, de gaz et d'électricité et les frais de téléphone.

Autorisation est donnée à ces comptes de consentir aux fonctionnaires et experts en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

ART. 3

Le Ministre des Affaires sociales, le Secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale et le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés sont autorisés à accorder des provisions aux avocats, experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte du département.

Ils peuvent également accorder aux organismes internationaux, à charge de l'article 34.27, des avances pour financer totalement ou partiellement les travaux, études ou recherches qui leur sont confiés.

§ 2. De basisallocaties die voortvloeien uit de ventilatie van de kredieten over organisatie-afdelingen en activiteiten-programma's, zoals ze hernomen worden in de tabellen van de begrotingsmiddelen van het verantwoordingsprogramma, maken het voorwerp uit van een boekhoudkundige opvolging.

§ 3. Wanneer de uitsplitsing tussen organisatie-afdelingen of programma's gemaakt wordt in de tabellen van de begrotingsmiddelen, kan de Minister, of de gedelegeerde ambtenaar, binnen de grens van elk van de kredieten gepend in de wetstabel, overgaan tot een herverdeling van de basisallocaties.

§ 4. De Controleur der vastleggingen en het Rekenhof zien erop toe dat de uitgaven op de basisallocaties juist worden aangerekend en zorgen bovendien ervoor dat deze laatste, eventueel rekening houdend met de overeenkomstig § 3 doorgevoerde herverdelingen, niet overschreden worden.

BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN

ART. 2

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 30 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uitbetaling van de schuldvorderingen die geen 100 000 frank overschrijden, en welk ook het bedrag moge zijn van de verbruikskosten van water, van gas en van elektriciteit en de kosten van telefoon.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 100 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experts uit het buitenland en van de kosten voortspruitend uit regelingen met vreemde landen, mag eveneens per geldvoorschot gebeuren, welk ook het bedrag ervan zij.

ART. 3

De Minister van Sociale Zaken, de Staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie en de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid worden gemachtigd provisies te verlenen aan de advokaten, deskundigen en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van het departement optreden.

Zij mogen eveneens aan de internationale organismen voorschotten verlenen, ten laste van artikel 34.27, voor de gehele of gedeeltelijke financiering van de werken, studies of opzoekingen die hun worden toevertrouwd.

ART. 4

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 5

Les paiements à charge des crédits de l'article 12.28 peuvent se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant, dans les limites du tarif visé à l'article 4 de l'arrêté royal du 24 janvier 1969 pris en exécution de la loi du 3 juillet 1967 sur la répartition des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

ART. 6

Les dépenses des années budgétaires antérieures peuvent être imputées sur les crédits des articles du Titre I repris ci-après :

Articles 01.10, 12.01, 12.28, 33.16, 33.23, 33.25.

ART. 7

Le Trésor est autorisé, dans la limite des crédits budgétaires des articles du Titre I repris ci-après, à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement aux échéances convenues :

Articles 43.20, 43.23, 43.24.

ART. 8

Le crédit inscrit à l'article 11.05 pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service social du Ministère de la Santé publique et de la Famille ».

ART. 9

Les crédits inscrits aux articles 33.36 et 33.51 peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 60.09.A de la Section particulière.

ART. 10

A charge de l'article 33.16 des avances peuvent être consenties sur base des états de frais introduits.

DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES AUX DEPENSES DE CAPITAL

ART. 11

Les crédits d'engagement et les crédits d'ordonnancement disponibles au 31 décembre 1985 et reportés à l'année 1986, sont réunis aux articles correspondants du budget de l'année 1986, tels que ces articles sont repris dans le tableau ci-après.

ART. 4

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld bij artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 5

De betalingen ten laste van de kredieten van artikel 12.28 mogen per geldvoorschot gebeuren, welk ook het bedrag ervan zij, en zulks binnen de perken van het tarief bedoeld bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 24 januari 1969 genomen ter uitvoering van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.

ART. 6

De uitgaven voor vroegere begrotingsjaren mogen aangerekend worden op de kredieten van de hierna vermelde artikels van Titel I :

Artikelen 01.10, 12.01, 12.28, 33.16, 33.23, 33.25.

ART. 7

De Schatkist wordt gemachtigd, binnen de perken van de begrotingskredieten van de hierna vermelde artikelen van Titel I, tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren :

Artikelen 43.20, 43.23, 43.24.

ART. 8

Het krediet ingeschreven onder het artikel 11.05 zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».

ART. 9

De kredieten ingeschreven onder de artikelen 33.36 en 33.51 mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 60.09.A van de Afzonderlijke Sectie.

ART. 10

Ten laste van het artikel 33.16 mogen voorschotten verleend worden op basis van de ingediende kostenstaten.

BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE DE KAPITAALUITGAVEN

ART. 11

De op 31 december 1985 beschikbare en naar het jaar 1986 overgedragen vastleggingskredieten en ordonnancingskredieten worden gevoegd bij de overeenstemmende artikelen van de begroting voor het jaar 1986, zoals deze bepaald worden in de hiernavolgende tabel.

Les ordonnancements sur les dépenses engagées au cours des années budgétaires 1985 et antérieures, à charge des crédits dont question à l'alinéa précédent, sont enregistrés sur les articles correspondants du budget de l'année 1986.

De ordonnancerings van de uitgaven die, in de loop van het begrotingsjaar 1985 en van vorige begrotingsjaren werden vastgelegd ten laste van de kredieten waarvan sprake in de vorige alinea, worden aangerekend op de overeenstemmende artikelen van de begroting voor het jaar 1986.

Articles 1985 et antérieures — Artikelen 1985 en vorige			Articles 1986 correspondants — Overeenstemmende artikelen 1986
Sections — Secties	Articles — Artikelen	Litteras — Littera's	Articles — Artikelen
31	51.80	00	51.80
31	51.83	00	51.83
31	51.84	00	51.84
31	51.85	00	51.85
31	51.89	00	51.89
31	63.80	00	63.80
31	63.83	00	63.83
31	64.81	00	64.81
31	72.80	00	72.80
31	73.80	00	73.80
31	73.82	00	73.82
31	74.01	32	74.03
37	63.84	00	63.84
37	73.81	00	73.81
37	74.01	15	74.02
61	01.01	00	01.01
61	01.11	00	01.11

ART. 12

Au sein de chacune des catégories d'articles 51, 63 et 73, le Roi peut, moyennant l'accord du Ministre du Budget, en cas de besoin opérer des transferts de crédits d'engagement d'une part et de crédits d'ordonnancement d'autre part.

ART. 13

Le Trésor est autorisé, dans la limite des crédits budgétaire des articles du Titre II repris ci-après, à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement aux échéances convenues :

Articles 63.20, 63.34.

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

ART. 14

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 24 268,6 millions de francs pour les recettes et à 25 532,6 millions de francs pour les dépenses.

ART. 12

In ieder der categorieën van artikels 51, 63 en 73, kan de Koning, mits het akkoord van de Minister van Begroting, zo nodig overschrijvingen verrichten, eensdeels van de vastleggingskredieten en anderdeels van de ordonnanceringskredieten.

ART. 13

De Schatkist wordt gemachtigd, binnen de perken van de begrotingskredieten van de hierna vermelde artikelen van Titel II, tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren :

Artikelen 63.20, 63.24.

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

ART. 14

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 24 268,6 miljoen frank voor de ontvangsten en op 25 532,6 miljoen frank voor de uitgaven.

ART. 15

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes, sont désignés par l'indice C.

TITRE VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

ART. 16

Est approuvé le budget du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'année 1986 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 3 003 200 000 francs et pour les dépenses à 3 004 720 000 francs.

Les recettes et les dépenses pour ordre sont évaluées à 165 600 000 francs.

Il comporte des crédits d'engagement pour un montant de 171 300 000 francs.

En ce qui concerne les articles 561-02 et 561-05, il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1987, des crédits et autorisations d'engagement ainsi que des crédits de liquidation accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1986, moyennant l'accord du Ministre du Budget.

ART. 17

Est approuvé le budget de l'Institut d'expertise vétérinaire pour l'année 1986 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 569 286 000 francs et pour les dépenses à 557 432 000 francs.

Les recettes et les dépenses pour ordre sont évaluées à 200 000 francs.

AUTRES ENGAGEMENTS
COUVERTS PAR LE BUDGET

ART. 18

Le Ministre des Affaires sociales et le Secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale sont autorisés à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à

ART. 15

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven onder Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

ART. 16

Goedgekeurd wordt de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1986 van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen.

Deze begroting beloopt 3 003 200 000 frank voor de ontvangsten en 3 004 720 000 frank voor de uitgaven.

De ontvangsten en de uitgaven voor orde worden geraamd op 165 600 000 frank.

Zij bevat 171 300 000 frank vastleggingskredieten.

Wat de artikels 561-02 en 561-05 betreft zullen vanaf 1 januari 1987 mogen aangewend worden de bij deze wet verleende vastleggingskredieten en -machtigingen alsmede de vereffeningskredieten, waarvan op 31 december 1986 geen gebruik zou gemaakt zijn, mits het akkoord van de Minister van Begroting.

ART. 17

Goedgekeurd wordt de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1986 van het Instituut voor veterinaire keuring.

Deze begroting beloopt 569 286 000 frank voor de ontvangsten en 557 432 000 frank voor de uitgaven.

De ontvangsten en de uitgaven voor orde worden geraamd op 200 000 frank.

ANDERE VERBINTENISSEN
TOEGELATEN DOOR DE BEGROTING SWET

ART. 18

De Minister van Sociale Zaken en de Staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie worden ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te

l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, de prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution de travaux soumis à leur haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1986 sur un volume de prêts ne dépassant pas 23 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes dans les formes de la réglementation en la matière.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

ETABLISSEMENTS DANS LE SECTEUR DES MATIERES PERSONNALISABLES QUI RELEVANT DANS LA REGION BRUXELLOISE DE LA COMPETENCE DU PARLEMENT NATIONAL ET DU GOUVERNEMENT NATIONAL

ART. 19

Les Ministres compétents pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national sont autorisés à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à leur haut contrôle et se rapportant aux établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

Ces engagements pourront porter en 1986 sur un volume de prêts ne dépassant pas 64 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes dans les formes de la réglementation en la matière.

gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder hun hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1986 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 23 000 000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof volgens de desbetreffende reglementering.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisceerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisceerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

INSTELLINGEN IN DE SECTOR VAN DE PERSOONS- GEBONDEN MATERIES DIE IN HET BRUSSELSSE GEWEST TOT DE BEVOEGDHEID VAN HET NATIONAAL PARLEMENT EN DE NATIONALE REGERING BEHOREN

ART. 19

De Ministers die bevoegd zijn voor de instellingen in de sector der persoonsgebonden materies die in het Brusselsse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren, worden ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder hun hoog toezicht staan en die betrekking hebben op de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselsse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

Deze verbintenissen mogen in 1986 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 64 000 000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof volgens de desbetreffende reglementering.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

ART. 20

Le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre l'engagement de payer, à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, et se rapportant aux établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

Ces engagements pourront porter en 1986 sur un volume de prêts ne dépassant pas 113 000 000 de francs.

Donné à Motril, le 5 janvier 1987.

BAUDOUIN.

Par le Roi:
Le Ministre du Budget,
G. VERHOFSTADT.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

ART. 20

Het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen wordt gemachtigd om de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, en die betrekking hebben op de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

Deze verbintenissen mogen in 1986 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 113 000 000 frank.

Gegeven te Motril, 5 januari 1987.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege:
De Minister van Begroting,
G. VERHOFSTADT.

Le Ministre des Finances,

M. EYSKENS.

De Minister van Financiën,

M. EYSKENS.

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE.

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE.

*Le Secrétaire d'Etat
à l'Environnement et à l'Emancipation sociale,*

M. SMET.

*De Staatssecretaris
voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie,*

M. SMET.

*Le Secrétaire d'Etat
à la Santé publique et à la Politique des Handicapés,*

W. DEMEESTER - DE MEYER.

*De Staatssecretaris
voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid,*

W. DEMEESTER - DE MEYER.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1986 (*)
A. — CABINETS MINISTERIELS		
11. Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés		
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)		
§ 1. Salaires et charges sociales		
11.01	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés	1,7
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	30,8
	Totaux pour le § 1	32,5
§ 2. Achat de biens non durables et de services		
12.06	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	7,9
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires)	0,7
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	11,0
	Totaux pour le § 2	19,6
	Totaux pour le chapitre I	52,1
	Totaux pour le Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés	52,1

(*) 1986 = Crédits sollicités.

1985 = Crédits ajustés. Entre parenthèses: crédits supplémentaires pour années antérieures.

1984 = Ordonnancements sur les crédits de l'année en cours et sur les crédits reportés de l'année précédente (caractéristiques 1 + 3). Entre parenthèses: ordonnancements sur crédits pour créances d'années antérieures et sur crédits reportés pour créances d'années antérieures (caractéristiques 2 + 4).

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

1985 (*)	1984 (*)	TEKSTEN	Art.
A. — MINISTERIELE KABINETTEN			
11. Kabinet van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid			
HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)			
§ 1. Lonen en sociale lasten			
1,7 (—)	1,4 (—)	Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid.	11.01
30,5 (2,2)	20,7 (0,3)	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02
32,2 (2,2)	22,1 (0,3)	Totalen voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten			
7,5 (—)	6,0 (—)	Huur van onroerende goederen betrokken door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06
— (—)	— (—)	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).	12.07
10,6 (—)	10,2 (1,2)	Werkingskosten van het Kabinet	12.19
18,1 (—)	16,2 (1,2)	Totalen voor § 2.	
50,3 (2,2)	38,3 (1,5)	Totalen voor hoofdstuk I.	
50,3 (2,2)	38,3 (1,5)	Totalen voor het Kabinet van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid.	

(*) 1986 = Aangevraagde kredieten.

1985 = Aangepaste kredieten. Tussen haakjes: bijkredieten voor vroegere jaren.

1984 = Ordonnanceringen op de kredieten van het lopend jaar en op de kredieten overgedragen van het vorige jaar (karakteristieken 1 + 3).
Tussen haakjes: ordonnanceringen op kredieten voor schuldvorderingen van vroegere jaren en op overgedragen kredieten voor schuldvorderingen van vroegere jaren (karakteristieken 2 + 4).

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1986 (*)
	12. Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale	
	CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)	
	§ 1. Salaires et charges sociales	
11.01	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale	1,7
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	31,7
	Totaux pour le § 1	33,4
	§ 2. Achat de biens non durables et de services	
12.06	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	7,3
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires)	2,0
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	10,7
	Totaux pour le § 2	20,0
	Totaux pour le chapitre I	53,4
	Totaux pour le Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale	53,4
	Totaux pour les Cabinets ministériels	105,5
	B. — ENSEMBLE DU DEPARTEMENT	
	CHAPITRE 01 — DIVERS	
	Non réparti économiquement:	
01.10	Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national ⁽¹⁾	1 815,2
	Totaux pour le chapitre 01	1 815,2

(*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

1985 (*)	1984 (*)	TEKSTEN	Art.
		12. Kabinet van de Staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie	
		HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
		§ 1. Lonen en sociale lasten	
— (—)	— (—)	Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie.	11.01
— (—)	— (—)	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02
— (—)	— (—)	Totalen voor § 1.	
		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
0,1 (—)	— (—)	Huur van onroerende goederen betrokken door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06
— (—)	— (—)	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).	12.07
0,8 (—)	— (—)	Werkingskosten van het Kabinet	12.19
0,9 (—)	— (—)	Totalen voor § 2.	
0,9 (—)	— (—)	Totalen voor hoofdstuk I.	
0,9 (—)	— (—)	Totalen voor het Kabinet van de Staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie.	
51,2 (2,2)	38,3 (1,5)	Totalen voor de ministeriële Kabinetten.	
		B. — GEHEEL VAN HET DEPARTEMENT	
		HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN	
		Niet-economisch verdeeld:	
1 571,5 (38,7)	1 401,9 (111,0)	Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren ⁽¹⁾ .	01.10
1 571,5 (38,7)	1 401,9 (111,0)	Totalen voor hoofdstuk 01.	

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

(1) Zie ook artikel 6 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1986 (*)
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)		
§ 1. Salaires et charges sociales		
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)	1 329,0
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	4,1
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux ⁽¹⁾	63,4
	Totaux pour le § 1	1 396,5
§ 2. Achat de biens non durables et de services		
12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers ⁽²⁾	83,6
12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et des dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services: frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration	218,9
12.03	Dépenses de consommation énergétique: mazout, gaz, essence, électricité, charbon	69,2
12.04	Location d'installations mécanographiques	28,5
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	50,6
12.06	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	124,7

(*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

(1) Voir également l'article 8 du texte de la loi.

(2) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

1985 (*)	1984 (*)	TEKSTEN	Art.
HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)			
§ 1. Lonen en sociale lasten			
1 343,4 (16,4)	1 093,1 (45,1)	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkeringen van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).	11.03
4,2 (—)	3,3 (—)	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04
65,4 (—)	62,4 (—)	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen ⁽¹⁾ .	11.05
1 413,0 (16,4)	1 158,8 (45,1)	Totalen voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten			
119,3 (—)	113,0 (—)	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden ⁽²⁾ .	12.01
234,7 (—)	179,8 (26,1)	Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten: bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publicaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.	12.02
75,6 (—)	54,3 (18,1)	Uitgaven voor energieverbruik: stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen	12.03
22,3 (—)	19,3 (—)	Huur van mechanografische installaties	12.04
47,3 (0,1)	32,7 (0,1)	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.05
132,5 (—)	87,2 (60,0)	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

⁽¹⁾ Zie ook artikel 8 in de wettekst.⁽²⁾ Zie ook artikel 6 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs¹)

Art.	LIBELLES	1986 (*)
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires)	1,6
	Totaux pour les articles 12.01 à 12.07	577,1
12.21	Intervention du département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente	44,2
12.22	Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la protection civile	16,5
12.23	Dépenses spécifiques du département. — Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée. — Prophylaxie générale, y compris l'acquisition de vaccins au profit de pays en voie de développement. — Soins aux personnes atteintes de maladies contagieuses	51,8
12.24	Etudes et réalisations informatiques	1,3
12.25	Etudes et informations en matière de lutte contre l'alcoolisme (<i>pour mémoire</i>)	—
12.28	Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public ⁽¹⁾ ⁽²⁾	106,9
12.29	Cotisation à l'A.S.B.L. « Studiesyndikaat voor water » (<i>pour mémoire</i>)	—
12.30	Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés en instance de pension à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises	20,4
12.32	Subside aux Centres universitaires ou interuniversitaires de médecine générale	6,0
12.33	Dépenses généralement quelconques, y compris des subventions, relatives aux études, missions, coordination, organisation de réunions dans le cadre de la garantie des chances égales à la femme et à l'homme	12,8
12.34	Dépenses généralement quelconques, y compris des subventions, relatives aux études, missions, coordination, organisation de réunions, dans le cadre de la protection de la sécurité d'existence des plus démunis	11,0
12.35	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires	21,3

(*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

⁽¹⁾ Voir également l'article 5 du texte de la loi.⁽²⁾ Voir également l'article 6 du texte de la loi.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

1985 (*)	1984 (*)	TEKSTEN	Art.
1,7 (—)	0,3 (—)	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).	12.07
633,4 (0,1)	486,6 (104,3)	Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
40,2 (0,1)	35,9 (—)	Tussenkost van het departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening.	12.21
16,4 (—)	13,4 (—)	Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de burgerbescherming	12.22
115,8 (—)	13,1 (—)	Specifieke uitgaven van het departement. — Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is. — Algemene profylaxis, met inbegrip van de aankoop van entstof voor ontwikkelingslanden. — Verzorging van hoogst-besmettelijke ziekten.	12.23
1,3 (—)	0,8 (—)	Studies en verwezenlijkingen inzake informatica	12.24
10,0 (—)	— (—)	Studies en informaties in verband met de strijd tegen het alcoholisme (<i>pro memorie</i>).	12.25
120,0 (—)	83,1 (—)	Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector ⁽¹⁾ ⁽²⁾ .	12.28
1,2 (—)	1,2 (—)	Bijdrage aan de V.Z.W. «Studiesyndikaat voor water» (<i>pro memorie</i>)	12.29
25,0 (—)	22,3 (—)	Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland door tussenkomst van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebrekkigen en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.	12.30
— (—)	— (—)	Subsidie aan de universitaire of interuniversitaire Centra voor huisartsgeneeskunde.	12.32
— (—)	— (—)	Allerhande uitgaven met inbegrip van toelagen, in verband met studies, zendingen, coördinatie, organisatie van vergaderingen in het raam van het waarborgen van gelijke kansen voor vrouwen en mannen.	12.33
— (—)	— (—)	Allerhande uitgaven met inbegrip van toelagen in verband met studies, zendingen, coördinatie, organisatie van vergaderingen in het raam van de beveiligung van de bestaanszekerheid van de minstbedeelden.	12.34
24,0 (—)	7,0 (—)	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen	12.35

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

⁽¹⁾ Zie ook artikel 5 in de wettekst.⁽²⁾ Zie ook artikel 6 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1986 (*)
12.36	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature (pour mémoire)	—
12.37	Dépenses généralement quelconques, y compris des subventions, relatives aux études, missions, coordination, organisation de réunions en préparation et en exécution de l'Année européenne de l'environnement 1987.	10,0
12.39	Frais d'organisation d'expositions (pour mémoire)	—
12.50	Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I	8,0
12.51	Etudes et enquêtes	47,1
12.52	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement du Modèle mathé- matique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut, et de la pollution transfrontalière	60,2
12.53	Dépenses généralement quelconques pour la recherche en vue de l'établissement des conditions générales et sectorielles du déversement des eaux usées et en matière de pollution transfrontalière	6,1
12.54	Subsides au Fonds de la Recherche scientifique médicale	699,1
12.55	Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions	31,2
12.56	Dépenses généralement quelconques, y compris des subventions, relatives aux études et réalisations concernant la lutte contre la pollution atmosphérique, les nuisances par le bruit et la pollution du sol, et effectuées en fonction de l'intérêt national et de la coopération internationale et des traités internationaux, en vue de fixer des normes légales générales et sectorielles	69,8
12.58	Dépenses diverses relatives à la tenue d'un inventaire permanent des eaux disponibles, de l'annuaire hydrologique de Belgique et à la coordination des tâches nationales de la gestion des eaux conformément aux dispositions de la loi du 8 août 1980, article 6, § 1 ^{er} , V	0,8
12.63	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de la sécurité nucléaire et de la sûreté de l'Etat dans le domaine nucléaire (pour mémoire)	—
12.66	Dépenses généralement quelconques relatives aux études, expertises, missions, coordi- nation, organisation de réunions relatives aux négociations sur les problèmes transfrontaliers dans les domaines de l'environnement, de la santé et de la sécurité	5,0

(*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

1985 (*)	198+ (*)	TEKSTEN	Art.
1,0 (—)	0,5 (0,2)	Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremonieën. — Uitgaven van allerhande aard (<i>pro memorie</i>).	12.36
— (—)	— (—)	Allerhande uitgaven met inbegrip van toelagen in verband met studies, zendingen, coördinatie, organisatie van vergaderingen ter voorbereiding en in uitvoering van het Europees jaar van het leefmilieu 1987.	12.37
1,0 (—)	0,8 (—)	Kosten voor het inrichten van tentoonstellingen (<i>pro memorie</i>)	12.39
8,0 (—)	7,3 (—)	Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I.	12.50
35,5 (14,4)	26,6 (3,4)	Studies en onderzoeken	12.51
56,6 (1,1)	27,5 (0,1)	Allerhande uitgaven in verband met de werking van het Mathematisch Model Noord-zee en Schelde-estuarium, en met de grensoverschrijdende verontreiniging.	12.52
11,8 (—)	4,5 (3,4)	Om het even welke uitgaven betreffende het onderzoek tot vaststelling van de algemene en per sector geldende lozingsvoorwaarden van afvalwater en de grensoverschrijdende verontreiniging.	12.53
674,1 (—)	613,1 (—)	Toelagen aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek	12.54
31,2 (2,7)	45,4 (3,1)	Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen.	12.55
69,8 (—)	64,7 (0,2)	Om het even welke uitgaven met inbegrip van toelagen i.v.m. studies en verwezenlijkingen voor bestrijding van luchtverontreiniging, geluidshinder en bodemverontreiniging gevoerd in functie van het nationaal belang en de internationale samenwerking in internationale verdragen en met het oog op het vaststellen van wettelijke algemene en sectoriële normen.	12.56
0,8 (—)	0,9 (—)	Allerhande uitgaven met betrekking tot het bijhouden van een permanente inventaris van de waterbeschikbaarheid, van het hydrologisch jaarboek van België en tot de coördinatie van de nationale taken van het waterbeleid overeenkomstig de bepalingen van de wet van 8 augustus 1980, artikel 6, § 1, V.	12.58
0,6 (—)	0,3 (—)	Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de werking van de Interministeriële Commissie voor de nucleaire veiligheid en de veiligheid van de Staat op kerngebied (<i>pro memorie</i>).	12.63
5,0 (—)	0,1 (3,6)	Allerhande uitgaven in verband met de studies, zendingen, coördinatie, organisatie van vergaderingen betreffende de onderhandelingen over de grensoverschrijdende problemen op het stuk van het leefmilieu, de gezondheid en de veiligheid.	12.66

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1986 (*)
12.79	Dépenses exceptionnelles pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du département ou indemnité en tenant lieu	0,9
	Totaux pour le § 2	1 807,5
	Totaux pour le chapitre I	3 204,0
	CHAPITRE II — INTERETS, PERTES ET PROFITS DES ENTREPRISES	
	Contributions à la charge d'intérêts et aux pertes d'exploitation d'entreprises publiques	
22.20	Couverture des déficits des quatre hôpitaux psychiatriques de l'Etat (<i>pour mémoire</i>)	—
	Totaux pour le chapitre II	—
	CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS	
	Transferts de revenus aux ménages	
33.16	Intervention de l'Etat en matière de minimum socio-vital ⁽¹⁾ ⁽²⁾	4 159,0
33.17	Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale (<i>pour mémoire</i>)	—
33.18	Dépenses résultant de l'exécution des législations relatives aux statuts de reconnaissance nationale et aux pensions des victimes civiles de la guerre et de leurs ayants droit	1,1
33.23	Frais d'assistance aux indigents. — Frais d'aide médicale résultant de l'application des accords internationaux de coopération conclus par la Belgique dans le domaine de la santé publique et des sciences médicales. — Tous les frais (charges locatives, personnel, dépenses de consommation, etc.) afférents au fonctionnement du centre d'accueil central des candidats réfugiés politiques, liés à la procédure de recevabilité ⁽¹⁾	789,0
33.25	Paiements des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés ⁽¹⁾	132,6
33.30	Subsides en vue d'encourager l'action sociale des œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et hébergeant notamment les prisonniers politiques et les déportés. — Intervention dans les frais de participation ou d'organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre	1,1

(*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

⁽¹⁾ Voir également l'article 6 du texte de la loi.⁽²⁾ Voir également l'article 10 du texte de la loi.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

1985 (*)	1984 (*)	TEKSTEN	Art.
0,6 (—)	— (—)	Uitzonderlijke uitgaven voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.	12.79
1 883,3 (18,4)	1 455,1 (118,3)	Totalen voor § 2.	
3 296,3 (34,8)	2 613,9 (163,4)	Totalen voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK II — RENTEN, VERLIEZEN EN WINSTEN VAN BEDRIJVEN			
Bijdragen in rentelasten en exploitatieverliezen van openbare bedrijven			
18,1 (—)	— (—)	Dekking van de tekorten van de vier psychiatrische Rijksinstellingen (<i>pro memorie</i>).	22.20
18,1 (—)	— (—)	Totalen voor hoofdstuk II.	
HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN			
Inkomensoverdrachten aan gezinnen			
2 342,3 (1 440,1)	2 008,9 (—)	Staatstussienkomst inzake sociaal levensminimum ⁽¹⁾ ⁽²⁾	33.16
— (—)	0,3 (—)	Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördinatieorganismen van sociale aard (<i>pro memorie</i>).	33.17
2,4 (—)	0,3 (—)	Uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van de wetgeving betreffende de statuten van nationale erkentelijkheid en de pensioenen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden.	33.18
339,2 (—)	220,2 (—)	Kosten van bijstand aan behoeftigen. — Kosten van medische bijstand in toepassing van internationale akkoorden tot samenwerking door België afgesloten op het vlak van de volksgezondheid en van de medische wetenschappen. — Allerlei kosten (huurlasten, personeel, verbruiksuitgaven, enz.) verbonden aan de werking van het centraal opvangcentrum voor kandidaat-politieke vluchtelingen, gebonden aan de ontvankelijkheidsprocedure ⁽¹⁾ .	33.23
315,0 (—)	92,4 (—)	Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen ⁽¹⁾ .	33.25
1,1 (—)	2,3 (—)	Toelagen met het oog op het aanmoedigen van de sociale actie der werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en die onder meer de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Tussienkomst in de kosten van deelneming aan of van inrichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers.	33.30

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

⁽¹⁾ Zie ook artikel 6 in de wettekst.⁽²⁾ Zie ook artikel 10 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1986 (*)
33.34	Subventions aux centres reconnus de génétique humaine	71,2
33.36	Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires ⁽¹⁾ . . .	21 172,9
33.50	Prix de concours et fondations des Académies royales de Médecine	0,2
33.51	Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux et dans les frais de prestations fournies par le staff médical des hôpitaux universitaires qui ne donnent pas lieu à une intervention des organismes assureurs ⁽¹⁾	1 167,7
33.53	Prix quinquennaux des sciences médicales pour la période 1986-1990	0,3
33.79	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	37,5
33.80	Païement des soins médicaux donnés en Belgique aux victimes des incidents du Heysel survenus le 29 mai 1985 à partir de 19 h 15, c'est-à-dire le coût des frais de soins prodigués par des hôpitaux, cliniques ou cabinets médicaux, le paiement du coût du transport des victimes de ces incidents en Belgique, ainsi que le paiement des frais de funérailles limités au montant maximum remboursé par l'INAMI et tout autre paiement qui serait exigé de l'Etat belge dans le cadre des relations bilatérales entre les pays concernés et à l'appui de traités internationaux et accords bilatéraux existants	25,0
Totaux pour les articles 33		27 557,6
Transferts de revenus à l'étranger		
34.20	Cotisation à des organisations internationales	167,9
34.26	Frais résultant des arrangements avec des pays étrangers pour la collaboration dans le domaine des sciences médicales et de la santé publique	7,0
34.27	Païements aux organismes internationaux des travaux, études ou recherches spécifiques d'intérêt national qui leur sont confiés ⁽²⁾	8,6
34.50	Cotisation au Centre international de Recherche sur le Cancer à Lyon	26,9

(*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

⁽¹⁾ Voir également l'article 9 du texte de la loi.⁽²⁾ Voir également l'article 3 du texte de la loi.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

1985 (*)	1984 (*)	TEKSTEN	Art.
65,0 (17,4)	41,9 (—)	Toelagen aan de erkende centra voor antropo-genetica	33.34
20 390,1 (—)	19 288,0 (—)	Staatstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten, met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen ⁽¹⁾ .	33.36
0,2 (—)	0,1 (0,2)	Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	33.50
1 118,8 (—)	1 079,8 (—)	Staatstussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12, § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen en in de kosten van de prestaties geleverd door de geneeskundige staf van de universitaire ziekenhuizen welke geen aanleiding geven tot tussenkomst van de verzekeringsorganismen ⁽¹⁾ .	33.51
— (—)	— (—)	Vijfjaarlijkse prijzen der medische wetenschappen voor de periode 1986-1990	33.53
100,0 (47,0)	0,1 (4,2)	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.79
200,0 (—)	— (—)	Betaling van medische zorgen verstrekt in België aan de slachtoffers van de incidenten van de Heysel van 29 mei 1985 vanaf 19 u. 15, dit betekent de kosten van geneeskundige zorgen verstrekt door hospitalen, klinieken en via privé-consultaties, de betaling van de vervoerkosten in België van de slachtoffers, evenals de betaling van de begrafenis-kosten beperkt tot het maximumbedrag door het RIZIV terugbetaald, en iedere andere betaling van de Belgische Staat geëist in het kader van de bilaterale relaties tussen de betrokken landen, met inachtna-me van de bestaande internationale verdragen en bilaterale akkoorden.	33.80
24 874,1 (1 504,5)	22 734,3 (4,4)	Totalen voor de artikelen 33.	
Inkomensoverdrachten aan het buitenland			
178,6 (—)	183,1 (1,5)	Bijdragen aan internationale verenigingen	34.20
7,0 (—)	10,0 (—)	Kosten voortspruitend uit de regelingen met vreemde landen voor de samenwerking op het vlak van de medische wetenschappen en van de volksgezondheid.	34.26
8,6 (—)	8,1 (—)	Betaling aan internationale organismen van specifieke werken, studies of opzoekingen van nationaal belang die hun worden toevertrouwd ⁽²⁾ .	34.27
35,3 (—)	29,4 (0,1)	Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon	34.50

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

⁽¹⁾ Zie ook artikel 9 in de wettekst.⁽²⁾ Zie ook artikel 3 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1986 (*)
34.52	Contribution aux frais d'exécution des Conventions internationales relatives à la protection de l'environnement marin	1,4
	Totaux pour les articles 34	211,8
	Totaux pour le chapitre III	27 769,4
	CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC	
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	
41.21	Quote-part du département au « Fonds d'aide médicale urgente »	5,8
41.22	Subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance	2 063,6
41.32	Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c et d, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux	2 201,1
41.34	Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales en vue de couvrir ses dépenses de consommation	84,3
41.35	Subsides à l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre	3 547,0
41.36	Subsides pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre	0,4
	Totaux pour les articles 41	7 902,2
	Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés	
43.20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (1)	2 193,2

(*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

(1) Voir également l'article 7 du texte de la loi.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

1985 (*)	1984 (*)	TEKSTEN	Art.
1,4 (—)	1,1 (—)	Bijdrage in de kosten van uitvoering van de Internationale Overeenkomsten betreffende de bescherming van het zeemilieu.	34.52
230,9 (—)	231,7 (1,6)	Totalen voor de artikelen 34.	
25 105,0 (1 504,5)	22 966,0 (6,0)	Totalen voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID			
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter			
5,6 (—)	5,4 (—)	Aandeel van het departement in het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».	41.21
2 067,8 (—)	1 671,8 (25,8)	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	41.22
2 260,1 (—)	2 210,3 (—)	Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.	41.32
66,8 (—)	65,6 (—)	Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn consumptieve bestedingen.	41.34
3 682,2 (41,0)	3 741,0 (—)	Toelagen aan het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers.	41.35
0,4 (—)	0,4 (—)	Toelagen voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers.	41.36
8 082,9 (41,0)	7 694,5 (25,8)	Totalen voor de artikelen 41.	
Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen			
2 316,1 (—)	2 429,9 (—)	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) ⁽¹⁾ .	43.20

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

(1) Zie ook artikel 7 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1986 (*)
43.23	Prise en charge par l'Etat des charges d'intérêts d'emprunts contractés par la Commission d'assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle (pour mémoire) ⁽¹⁾	—
43.24	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.P.A.S. ⁽¹⁾	64,0
	Totaux pour les articles 43	2 257,2
	Totaux pour le chapitre IV	10 159,4
	Totaux pour l'ensemble du département	42 948,0
	Totaux pour le Titre I — Dépenses courantes	43 053,5

(*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

(1) Voir également l'article 7 du texte de la loi.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

1985 (*)	1984 (*)	TEKSTEN	Art.
0,9 (0,2)	3,2 (—)	Tenlasteneming door de Staat van de intrestlasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengeordende wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft (<i>pro memorie</i>) ⁽¹⁾ .	43.23
97,1 (—)	141,0 (3,7)	Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de O.C.M.W.'s te dekken ⁽¹⁾ .	43.24
2 414,1 (0,2)	2 574,1 (3,7)	Totalen voor de artikelen 43.	
10 497,0 (41,2)	10 268,6 (29,5)	Totalen voor hoofdstuk IV.	
40 487,9 (1 619,2)	37 250,4 (309,9)	Totalen voor het geheel van het departement.	
40 539,1 (1 621,4)	37 288,7 (311,4)	Totalen voor Titel I — Lopende uitgaven.	

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

(1) Zie ook artikel 7 in de wettekst.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1986 (*)
	A. — CABINETS MINISTERIELS	
	PARTIE II	
	Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements	
	11. Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés	
	CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)	
	Achat de biens meubles durables	
74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet	1,0
	Totaux pour le chapitre VII	1,0
	Totaux pour le Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés	1,0
	12. Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale	
	CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)	
	Achat de biens meubles durables	
74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet	2,8
	Totaux pour le chapitre VII	2,8
	Totaux pour le Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale	2,8
	Totaux pour les Cabinets ministériels	3,8
	B. — ENSEMBLE DU DEPARTEMENT	
	PARTIE I	
	Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements	
	CHAPITRE 01 — DIVERS	
	Non réparti économiquement	
01.01	Crédits pour les matières personnalisables (pour mémoire):	—
	Crédits d'engagement	—
	Crédits d'ordonnancement	—

(*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

1985 (*)	1984 (*)	TEKSTEN	Art.
		A. — MINISTERIELE KABINETTEN	
		DEEL II	
		Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	
		11. Kabinet van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid	
		HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)	
		Aankoop van duurzame roerende goederen	
1,6 (—)	0,8 (—)	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01
1,6 (—)	0,8 (—)	Totalen voor hoofdstuk VII.	
1,6 (—)	0,8 (—)	Totalen voor het Kabinet van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid.	
		12. Kabinet van de Staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie	
		HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)	
		Aankoop van duurzame roerende goederen	
3,3 (—)	— (—)	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01
3,3 (—)	— (—)	Totalen voor hoofdstuk VII.	
3,3 (—)	— (—)	Totalen voor het Kabinet van de Staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie.	
4,9 (—)	0,8 (—)	Totalen voor de ministeriële Kabinetten.	
		B. — GEHEEL VAN HET DEPARTEMENT	
		DEEL I	
		Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	
		HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN	
		Niet-economisch verdeeld	
		Kredieten voor de persoonsgebonden materies (<i>pro memorie</i>):	01.01
—	—	Vastleggingskredieten.	
—	—	Ordonnanceringskredieten.	

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1986 (*)
01.11	Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national:	
	Crédits d'engagement	8,8
	Crédits d'ordonnancement	10,0
	Totaux pour le chapitre 01	—
	Crédits d'engagement	8,8
	Crédits d'ordonnancement	10,0
	CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS	
	Transferts de capitaux aux entreprises	
51.80	Subsides à la Société nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour études et exécutions de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eaux, de stations d'épuration d'eaux potables et d'installations de dessalement (<i>pour mémoire</i>):	
	Crédits d'engagement	—
	Crédits d'ordonnancement	—
51.83	Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches, de pouponnières et de maisons maternelles (<i>pour mémoire</i>):	
	Crédits d'engagement	—
	Crédits d'ordonnancement	—
51.84	Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut national du Sang et de ses centres régionaux:	
	Crédits d'engagement	40,0
	Crédits d'ordonnancement	31,5
51.85	Subsides à l'établissement d'utilité publique « Maison de cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Saint-Ode, et à l'A.S.B.L. « Fonds social des prisonniers politiques, ascendants, veuves et orphelins » pour la construction et l'équipement d'une maison de retraite à Uccle (<i>pour mémoire</i>):	
	Crédits d'engagement	—
	Crédits d'ordonnancement	—
51.89	Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines (<i>pour mémoire</i>):	
	Crédits d'engagement	—
	Crédits d'ordonnancement	—
	Totaux pour le chapitre V	—
	Crédits d'engagement	40,0
	Crédits d'ordonnancement	31,5

(*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

1985 (*)	1984 (*)	TEKSTEN	Art.
10,6 6,1	— 11,3	Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren: Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	01.11
— 10,6 6,1	— — 11,3	Totalen voor hoofdstuk 01. Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	
HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN			
Vermogensoverdrachten aan bedrijven			
— —	— —	Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltingsinstallaties (<i>pro memorie</i>): Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	51.80
— —	— —	Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of voor grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben, kinderbewaarplaatsen en tehuizen voor moeders (<i>pro memorie</i>): Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	51.83
9,2 2,3	— —	Subsidie aan de Vereniging van het Rode Kruis van België als Staatstussenkomst in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed en zijn gewestelijke centra: Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	51.84
— —	— —	Toelagen aan de instelling van openbaar nut «Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen» voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode, en aan de V.Z.W. «Sociaal Fonds van politieke gevangenen, ascendenten, weduwen en wezen» voor het bouwen en uitrusten van een rusthuis te Ukkel (<i>pro memorie</i>): Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	51.85
— —	— —	Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater (<i>pro memorie</i>): Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	51.89
— 9,2 2,3	— — —	Totalen voor hoofdstuk V. Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1986 (*)
	CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC	
	Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	
61.87	Transfert au fonds de la protection contre la pollution de l'environnement (60.08.A)	20,3
	Totaux pour l'article 61	20,3
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés	
63.80	Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunication du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directe- ment aux fournisseurs):	
	Crédits d'engagement	2,8
	Crédits d'ordonnancement	4,0
63.83	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique (<i>pour mémoire</i>):	
	Crédits d'engagement	—
	Crédits d'ordonnancement	—
63.84	Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations su- bordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971 pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux (<i>pour mémoire</i>):	
	Crédits d'engagement	—
	Crédits d'ordonnancement	—
	Totaux pour les articles 63	—
	Crédits d'engagement	2,8
	Crédits d'ordonnancement	4,0
	Transferts de capitaux à l'enseignement libre	
64.81	Subvention à l'« Instituut voor Tropische Geneeskunde te Antwerpen » pour la trans- formation, l'aménagement et l'équipement d'un laboratoire spécialisé (<i>pour mémoire</i>):	
	Crédits d'engagement	—
	Crédits d'ordonnancement	—
	Totaux pour le chapitre VI	20,3
	Crédits d'engagement	2,8
	Crédits d'ordonnancement	4,0

(*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

1985 (*)	1984 (*)	TEKSTEN	Art.
		HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
		Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter	
22,8 (—)	31,7 (—)	Overdracht naar het fonds van de bescherming tegen de milieuverontreiniging (60.08.A)	61.87
22,8 (—)	31,7 (—)	Totalen voor het artikel 61.	
		Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen	
		Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden):	63.80
5,3	0,3	Vastleggingskredieten.	
0,7	1,5	Ordonnanceringskredieten.	
		Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid (<i>pro memorie</i>):	63.83
—	—	Vastleggingskredieten.	
—	—	Ordonnanceringskredieten.	
		Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte bestu- ren en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren (<i>pro memoria</i>):	63.84
—	—	Vastleggingskredieten.	
216,5	113,5	Ordonnanceringskredieten.	
—	—	Totalen voor de artikelen 63.	
5,3	0,3	Vastleggingskredieten.	
217,2	115,0	Ordonnanceringskredieten.	
		Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs	
		Toelage aan het Instituut voor Tropische Geneeskunde te Antwerpen voor de verbou- wing, inrichting en uitrusting van een gespecialiseerd laboratorium (<i>pro memoria</i>):	64.81
—	—	Vastleggingskredieten.	
—	—	Ordonnanceringskredieten.	
22,8 (—)	31,7 (—)	Totalen voor hoofdstuk VI.	
5,3	0,3	Vastleggingskredieten.	
217,2	115,0	Ordonnanceringskredieten.	

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs^(*))

Art.	LIBELLES	1986 (*)
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)		
Achat de terrains et bâtiments dans le pays		
71.81	Achat de terrains et de bâtiments pour l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et ses laboratoires provinciaux (<i>pour mémoire</i>):	
	Crédits d'engagement	—
	Crédits d'ordonnancement	—
Construction de bâtiments dans le pays		
72.80	Travaux d'aménagement à l'Institut Reine Elisabeth à Oostduinkerke:	
	Crédits d'engagement	18,3
	Crédits d'ordonnancement	50,3
72.81	Construction, aménagement, agrandissement, modernisation et équipement de bâtiments et locaux destinés à l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et à ses laboratoires provinciaux:	
	Crédits d'engagement	8,0
	Crédits d'ordonnancement	17,0
Construction de routes et travaux hydrauliques		
73.80	Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province de Luxembourg (<i>pour mémoire</i>):	
	Crédits d'engagement	—
	Crédits d'ordonnancement	—
73.81	Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert:	
	Crédits d'engagement	80,0
	Crédits d'ordonnancement	118,1
73.82	Grands travaux hydrauliques d'intérêt national:	
	Crédits d'engagement	1 044,3
	Crédits d'ordonnancement	1 865,0
Achat de biens meubles durables		
74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	140,8
74.02	Achats destinés au réseau télémétrique de contrôle de la radio-activité de l'air et de l'eau autour des sites nucléaires et sur le territoire national (TELERAD):	
	Crédits d'engagement	160,0
	Crédits d'ordonnancement	162,7

(*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

1985 (*)	1984 (*)	TEKSTEN	Art.
		HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)	
		Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland	
		Aankoop van terreinen en gebouwen voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria (<i>pro memorie</i>):	71.81
—	—	Vastleggingskredieten.	
—	—	Ordonnanceringskredieten.	
		Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland	
		Aanpassingswerken in het Koningin Elisabeth Instituut te Oostduinkerke:	72.80
36,0	20,9	Vastleggingskredieten.	
8,6	79,1	Ordonnanceringskredieten.	
		Bouw, inrichting, uitbreiding, modernisering en uitrusting van gebouwen en lokalen bestemd voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria:	72.81
20,9	12,3	Vastleggingskredieten.	
11,6	14,0	Ordonnanceringskredieten.	
		Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken	
		Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg (<i>pro memorie</i>):	73.80
—	—	Vastleggingskredieten.	
—	—	Ordonnanceringskredieten.	
		Bouwen door de Staat van een moerriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal:	73.81
—	1,7	Vastleggingskredieten.	
—	2,4	Ordonnanceringskredieten.	
		Grote waterbouwkundige werken van nationaal belang:	73.82
1 956,3	1 511,2	Vastleggingskredieten.	
781,7	115,3	Ordonnanceringskredieten.	
		Aankoop van duurzame roerende goederen	
		Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	74.01
114,3 (20,9)	71,9 (26,2)		
		Aankopen bestemd voor het telemetrisch meetnet voor de controle van de radioactiviteit van de lucht en van het water rond de nucleaire vestigingsplaatsen en op . . . nationaal grondgebied (TELERAD):	74.02
18,0	—	Vastleggingskredieten.	
12,0	—	Ordonnanceringskredieten.	

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1986 (*)
74.03	Achats destinés au réseau télématique de l'Inspection des denrées alimentaires (<i>pour mémoire</i>):	
	Crédits d'engagement	—
	Crédits d'ordonnancement	—
	Totaux pour le chapitre VII	140,8
	Crédits d'engagement	1 310,6
	Crédits d'ordonnancement	2 213,1
	Totaux pour l'ensemble du département. — Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements	161,1
	Crédits d'engagement	1 362,2
	Crédits d'ordonnancement	2 258,6
	PARTIE II	
	Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements	
	CHAPITRE 01 — DIVERS	
	Non réparti économiquement	
01.12	Crédits pour les établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national	177,3
	Totaux pour le chapitre 01	177,3
	CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC	
	Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	
61.32	Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2 ^e , respectivement <i>c</i> et <i>d</i> , de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux	388,0
61.80	Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat	20,0
61.81	Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'acquisition de biens meubles patrimoniaux	0,5

(*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

1985 (*)	1984 (*)	TEKSTEN	Art.
		Aankopen bestemd voor het telematica-net van de Eetwareninspectie (<i>pro memorie</i>):	74.03
36,9	—	Vastleggingskredieten.	
36,9	—	Ordonnanceringskredieten.	
114,3 (20,9)	71,9 (26,2)	Totalen voor hoofdstuk VII.	
2 068,1	1 546,1	Vastleggingskredieten.	
850,8	210,8	Ordonnanceringskredieten.	
		Totalen voor het geheel van het departement. — Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
137,1 (20,9)	103,6 (26,2)	Vastleggingskredieten.	
2 093,2	1 546,4	Ordonnanceringskredieten.	
1 076,4	337,1		
		DEEL II	
		Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	
		HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN	
		Niet-economisch verdeeld	
		Kredieten voor de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.	01.12
533,1 (—)	191,7 (—)		
533,1 (—)	191,7 (—)	Totalen voor hoofdstuk 01.	
		HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
		Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter	
		Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c en d, van ¹ de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.	61.32
369,0 (—)	350,0 (—)		
		Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat.	61.80
— (—)	— (—)		
0,5 (—)	0,5 (—)	Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van de aankoop van roerende vermogensgoederen.	61.81

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1986 (*)
61.89	Transfert au Fonds d'indemnisation pour les frais de fermeture ou de non-exploitation d'un hôpital ou d'un service hospitalier ainsi que pour les frais d'étude ou d'élaboration de projet de construction pour lesquels un accord de principe a été donné, à condition qu'il soit renoncé à leur exécution totale ou partielle (60.10.A)	500,0
	Totaux pour les articles 61	908,5
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés	
63.20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) ⁽¹⁾	774,0
63.23	Prise en charge par l'Etat des charges d'amortissement des emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle (pour mémoire)	—
63.24	Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.P.A.S. ⁽¹⁾	165,2
	Totaux pour les articles 63	939,2
	Totaux pour le chapitre VI	1 847,7

(*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

⁽¹⁾ Voir également l'article 13 du texte de la loi.

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

1985 (*)	1984 (*)	TEKSTEN	Art.
434,0 (—)	989,3 (—)	Overdracht aan het Fonds voor de schadeloosstelling voor de kosten die gepaard gaan met de sluiting of het niet in gebruik nemen van een ziekenhuis of een ziekenhuisdienst, alsmede voor de kosten voor studie en opmaak van bouwprojecten waarvoor een principieel akkoord werd toegestaan, op voorwaarde dat er wordt afgezien van de volledige of gedeeltelijke uitvoering ervan (60.10.A).	61.89
803,5 (—)	1 339,8 (—)	Totale voor de artikelen 61.	
		Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen	
938,0 (0,4)	928,3 (—)	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) ⁽¹⁾ .	63.20
11,5 (—)	16,4 (—)	Tenlasteneming door de Staat van de aflossingslasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengeordende wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft (<i>pro memorie</i>).	63.23
362,8 (—)	358,9 (—)	Staatstussenkomst in aflossingslasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegeane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de O.C.M.W.'s te dekken ⁽¹⁾ .	63.24
1 312,3 (0,4)	1 303,6 (—)	Totale voor de artikelen 63.	
2 115,8 (0,4)	2 643,4 (—)	Totale voor hoofdstuk VI.	

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.
⁽¹⁾ Zie ook artikel 13 in de wettekst.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1986 (*)
	CHAPITRE VIII — OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS	
	Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public	
84.83	Avance récupérable octroyé à l'Institut d'expertise vétérinaire	246,0
	Totaux pour le chapitre VIII	246,0
	Totaux pour l'ensemble du département — Partie II — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements	2 271,0
	Totaux pour l'ensemble du département (partie I + partie II)	2 432,1
	Crédits d'engagement	1 362,2
	Crédits d'ordonnancement	2 258,6
	Totaux pour le Titre II — Dépenses de capital	2 435,9
	Crédits d'engagement	1 362,2
	Crédits d'ordonnancement	2 258,6
	TOTAUX POUR LES TITRES I ET II — DEPENSES DU MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE	45 489,4
	Crédits d'engagement	1 362,2
	Crédits d'ordonnancement	2 258,6

(*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

1985 (*)	1984 (*)	TEKSTEN	Art.
		HOOFDSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN	
		Kredietverleningen binnen de sector overheid	
— (—)	— (—)	Terugvorderbaar voorschot toegekend aan het Instituut voor veterinaire keuring	84.83
— (—)	— (—)	Totalen voor hoofdstuk VIII.	
2 648,9 (0,4)	2 835,1 (—)	Totalen voor het geheel van het departement — Deel II — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
2 786,0 (21,3)	2 938,7 (26,2)	Totalen voor het geheel van het departement (deel I + deel II).	
2 093,2	1 546,4	Vastleggingskredieten.	
1 076,4	337,1	Ordonnanceringskredieten.	
2 790,9 (21,3)	2 939,5 (26,2)	Totalen voor Titel II — Kapitaaluitgaven.	
2 093,2	1 546,4	Vastleggingskredieten.	
1 076,4	337,1	Ordonnanceringskredieten.	
43 330,0 (1 642,7)	40 228,2 (337,6)	TOTALEN VOOR DE TITELS I EN II — UITGAVEN VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.	
2 093,2	1 546,4	Vastleggingskredieten.	
1 076,4	337,1	Ordonnanceringskredieten.	

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1986 — Saldo op 1 januari 1986	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
PARTIE I					
Santé publique					
Section I					
Dépenses de l'Etat sur ressources affectées					
CHAPITRE I					
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES					
60	01	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale. — Grands travaux hydrauliques d'intérêt national (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967 et arrêté royal du 29 juin 1967):		
	(94)		02. Opérations de capital	4 953,9	—
60	02	A	Fonds destinés à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1 ^{er} août 1930 et 26 décembre 1956) (<i>pour mémoire</i>)	—	—
60	03	A	Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956, modifiée par la loi du 3 avril 1965)	60,5	0,1
60	05	A	Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraire d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967) . . .	163,2	12,0
60	06	A	Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968)	1,0	—
60	09	A	Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant aux avances sur et à l'intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux et aux frais de prestations fournies par le staff médical des hôpitaux universitaires qui ne donnent pas lieu à une intervention des organismes assureurs	165,7	22 350,6

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken)

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1986 — Saldo op 31 december 1986	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
		DEEL I			
		Volksgesondheid			
		Sectie I			
		Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming			
		HOOFDSTUK I			
		FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN			
		Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie. — Grote waterbouwkundige werken van nationaal belang (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967 en koninklijk besluit van 29 juni 1967):	60	01	A
3,9	4 950,0	02. Kapitaalverrichtingen.		(94)	
		Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956) (<i>pro memorie</i>).	60	02 (95)	A
—	—	Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956, gewijzigd bij de wet van 3 april 1965).	60	03 (01)	A
2,0	58,6	Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten, alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967).	60	05 (07)	A
6,0	169,2	Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968).	60	06 (10)	A
0,5	0,5	Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven betreffende de voorschotten op en de Staatssuspenkomst in de ligdagprijs van de ziekenhuizen en voor de kosten van de prestaties geleverd door de geneeskundige staf van de universitaire ziekenhuizen, welke geen aanleiding geven tot tussenkomst van de verzekeringsorganismen.	60	09 (19)	A
22 516,3	—				

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1986 — Saldo op 1 januari 1986	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
60	10 (22)	A	Fonds d'indemnisation pour les frais de fermeture ou de non-exploitation d'un hôpital ou d'un service hospitalier ainsi que pour les frais d'étude ou d'élaboration de projets de construction pour lesquels un accord de principe a été donné, à condition qu'il soit renoncé à leur exécution totale ou partielle (art. 6, § 10, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux et arrêté royal du 20 juin 1983)	2 188,8	500,0
			Totaux pour le chapitre I	7 533,1	22 862,7
CHAPITRE III					
FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES					
66	01 (49)	A	Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre nationale belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931) (<i>pour mémoire</i>)	—	—
66	05 (61)	B	Indemnisation des victimes de la guerre: exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord du 7 décembre 1957, complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963), et l'exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 (loi du 10 février 1964) ainsi que l'accord additionnel du 5 décembre 1973 (loi du 5 août 1974)	8,1	1,0
66	07 (67)	C	Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux (arrêté royal du 22 octobre 1937 et loi du 16 mars 1954, art. 14)	0,1	1,5
66	08 (70)	A	Allocations et paiements faits par des tiers qui commandent des travaux à l'Institut d'hygiène et d'épidémiologie	3,9	25,0
66	10 (76)	A	Fonds destiné à des recettes et des dépenses au profit de la Croix-Rouge de Belgique (loi du 7 août 1974)	28,0	120,0
66	11 (79)	A	Fonds destiné aux recettes et aux dépenses résultant de l'application de la loi sur les médicaments (loi du 5 janvier 1976, art. 152)	117,4	87,0
66	12 (82)	A	Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits (loi du 24 janvier 1977 et arrêté royal du 30 janvier 1979)	1 -	1,2
66	13 (85)	A	Fonds destiné à la perception des amendes administratives prévues à l'article 3 de la loi du 22 avril 1982 et à leur utilisation en ce qui concerne la protection de la santé des consommateurs de viandes et autres produits	—	0,1

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken)

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1986 — Saldo op 31 december 1986	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
1 500,0	1 188,8	Fonds voor de schadeloosstelling voor de kosten die gepaard gaan met de sluiting of het niet in gebruik nemen van een ziekenhuis of een ziekenhuisdienst, alsmede voor de kosten voor studie en opmaak van bouwprojecten, waarvoor een principieel akkoord werd toegestaan, op voorwaarde dat er wordt afgezien van de volledige of gedeeltelijke uitvoering ervan (art. 6, § 10, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen en koninklijk besluit van 20 juni 1983).	60	10 (22)	A
24 028,7	6 367,1	Totalen voor hoofdstuk I.			
		HOOFDSTUK III			
		FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN			
—	—	Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931) (<i>pro memorie</i>).	66	01 (49)	A
1,0	8,1	Vergoeding aan oorlogsslachtoffers: uitvoering van artikel 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van 7 december 1957 van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963), en de uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962 (wet van 10 februari 1964), evenals de aanvullende overeenkomst van 5 december 1973 (wet van 5 augustus 1974).	66	05 (61)	B
1,5	0,1	Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen (koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en wet van 16 maart 1954, art. 14).	66	07 (67)	C
19,1	9,8	Toelagen gestort en betalingen uitgevoerd door derden die werken bestellen bij het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.	66	08 (70)	A
122,0	26,0	Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven ten bate van het Rode Kruis van België (wet van 7 augustus 1974).	66	10 (76)	A
107,0	97,4	Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet op de geneesmiddelen (wet van 5 januari 1976, art. 152).	66	11 (79)	A
1,2	1,7	Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten (wet van 24 januari 1977 en koninklijk besluit van 30 januari 1979).	66	12 (82)	A
0,1	—	Fonds bestemd voor de inning van de administratieve geldboeten opgelegd bij artikel 3 van de wet van 22 april 1982 en voor hun besteding wat de bescherming van de gezondheid van de verbruikers van vleeswaren en andere produkten betreft.	66	13 (85)	A

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1986 — Saldo op 1 januari 1986	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
66	14 (88)	A	Fonds destiné à la gestion des primes prévues par l'article 6, § 3, de l'arrêté royal du 3 mai 1983 visant à promouvoir l'aménagement du temps de travail dans les établissements hospitaliers, ainsi que du produit de la modération salariale en 1983 dans les hôpitaux	8,7	50,0
66	15 (91)	A	Fonds destiné aux recettes et dépenses résultant de la loi relative aux aliments médicamenteux pour animaux (loi du 21 juin 1983)	—	1,2
67	01 (58)	B	Fondations, donations, legs et prix (fondation Comte Bruneel — arrêté royal du 21 mai 1914)	0,1	0,1
			Totaux pour le chapitre III	168,0	287,1
			Totaux pour la section I. — Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.	7 701,1	23 149,8
			Section II Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières CHAPITRE I SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE		
70	03 (21)	C	Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. — Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920)	1,1	8,9
			Totaux pour le chapitre I	1,1	8,9
			Totaux pour la section II. — Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières	1,1	8,9
			Totaux pour la partie I. — Santé publique.	7 702,2	23 158,7
			PARTIE II Environnement — Politique de l'Eau Radioprotection Section I Dépenses de l'Etat sur ressources affectées CHAPITRE I FONDS ALIMENTS PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES		
60	08 (16)	A	Protection contre la pollution de l'environnement	401,7	20,3
			Totaux pour le chapitre I	401,7	20,3

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken)

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1986 — Saldo op 31 december 1986	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
58,7	—	Fonds bestemd voor het beheer van de premies zoals voorzien bij artikel 6, § 3, van het koninklijk besluit van 3 mei 1983 ter bevordering van de aanpassing van de arbeidstijd in de verzorgingsinstellingen, alsmede van de opbrengst der loonmatiging in 1983 in de ziekenhuizen.	66	14 (88)	A
1,2	—	Fonds voor ontvangsten en uitgaven voortspruitend uit de wet betreffende gemedicineerde diervoeders (wet van 21 juni 1983).	66	15 (91)	A
0,1	0,1	Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting Graaf Bruneel — koninklijk besluit van 21 mei 1914).	67	01 (58)	B
311,9	143,2	Totalen voor hoofdstuk III.			
24 340,6	6 510,3	Totalen voor sectie I. — Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.			
		Sectie II			
		Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen			
		HOOFDSTUK I			
		STAATSDIENSTEN			
		MET AFZONDERLIJK BEHEER			
9,6	0,4	Stichting Helena en Isabella Godtschalck. — Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koninklijk besluit van 9 december 1920).	70	03 (21)	C
9,6	0,4	Totalen voor hoofdstuk I.			
9,6	0,4	Totalen voor sectie II. — Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen.			
24 350,2	6 510,7	Totalen voor deel I. — Volksgezondheid.			
		DEEL II			
		Leefmilieu — Waterbeleid			
		Stralingsbescherming			
		Sectie I			
		Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming			
		HOOFDSTUK I			
		FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN			
42,0	380,0	Bescherming tegen de milieuverontreiniging	60	08 (16)	A
42,0	380,0	Totalen voor hoofdstuk I.			

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs.)

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1986 — Saldo op 1 januari 1986	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
CHAPITRE III FONDS ALIMENTAIRES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES					
66	21 (12)	A	Etudes et travaux pour compte de tiers et recettes et dépenses résultant d'une part de la loi du 8 février 1978 et d'autre part de l'arrêté royal du 7 octobre 1974	8,9	26,2
66	22 (15)	B	Protection contre les radiations ionisantes (arrêté royal du 14 août 1981)	90,2	85,0
Totaux pour le chapitre III				99,1	111,2
Totaux pour la section I. — Dépenses de l'Etat sur ressources affectées				500,8	131,5
Totaux pour la partie II. — Environnement. — Politique de l'eau. — Radioprotection.				500,8	131,5
PARTIE III Secteur des matières personnalisables Section I Dépenses de l'Etat sur ressources affectées CHAPITRE I FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES					
60	13 (31)	A	Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956, modifiée par la loi du 3 avril 1965)	38,6	1,0
60	15 (37)	A	Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967) . . .	205,4	10,0

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken)

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1986 — Saldo op 31 december 1986	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
		HOOFDSTUK III			
		FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN			
26,0	9,1	Studies en werken voor rekening van derden en ontvangsten en uitgaven voortspruitend enerzijds uit de wet van 8 februari 1978 en anderzijds uit het koninklijk besluit van 7 oktober 1974.	66	21 (12)	A
84,8	90,4	Bescherming tegen de ioniserende stralingen (koninklijk besluit van 14 augustus 1981).	66	22 (15)	B
110,8	99,5	Totalen voor hoofdstuk III.			
152,8	479,5	Totalen voor sectie I. — Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.			
152,8	479,5	Totalen voor deel II. — Leefmilieu. — Waterbeleid. — Stralingsbescherming.			
		DEEL III			
		Sector van de persoonsgebonden materies			
		Sectie I			
		Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming			
		HOOFDSTUK I			
		FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN			
3,0	36,6	Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956, gewijzigd bij de wet van 3 april 1965).	60	13 (31)	A
30,0	185,4	Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967).		15 (37)	A

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1986 — Saldo op 1 januari 1986	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
60	23 (61)	A	Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956, modifiée par la loi du 3 avril 1965). — Etablissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national	9,1	19,4
60	25 (67)	A	Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967). — Etablissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national	0,1	948,0
			Totaux pour le chapitre I.	253,2	978,4
			CHAPITRE III		
			FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES		
66	24 (21)	B	Fonds pour le financement des dépenses des établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national	38,1	—
			Totaux pour le chapitre III	38,1	—
			Totaux pour la section I. — Dépenses de l'Etat sur ressources affectées	291,3	978,4
			Totaux pour la partie III. — Secteur des matières personnalisables	291,3	978,4
			Totaux pour le Titre IV. — Section particulière	8 494,3	24 268,6

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken)

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1986 — Saldo op 31 december 1986	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
28,5	—	Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956, gewijzigd bij de wet van 3 april 1965). — Instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.	60	23 (61)	A
948,1	—	Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967). — Instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.	60	25 (67)	A
1 009,6	222,0	Totalen voor hoofdstuk I.			
HOOFDSTUK III FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN					
20,0	18,1	Fonds voor de financiering van de uitgaven van de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.	66	24 (21)	B
20,0	18,1	Totalen voor hoofdstuk III.			
1 029,6	240,1	Totalen voor sectie I. — Staatsuitgaven met speciale bestemming.			
1 029,6	240,1	Totalen voor deel III. — Sector van de persoonsgebonden materies.			
25 532,6	7 230,3	Totalen voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie.			

TITRE VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

a) Fonds de construction d'institutions hospitalières
et médico-sociales

TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

a) Fonds voor de bouw van ziekenhuizen
en medisch-sociale inrichtingen

4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — <i>per artikel</i>	1985 présumées — <i>vermoedelijke</i>	1984 effectuées — <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 41				HOOFDSTUK 41	
411.05	Récupération de paiements indus . .	—	—	561	Terugvordering van niet-verschuldigde uitbetalingen.	411.05
09	Frais administratifs exposés pour compte de tiers	—	13 000	11 381	Administratieve kosten voor derden.	09
11	Récupérations de toute nature résultant de dégâts causés aux véhicules . .	—	—	—	Recuperaties van alle aard voort- vloeiend uit schade berokkend aan motorvoertuigen.	11
	Totaux pour le chapitre 41	—	13 000	11 942	Totalen voor hoofdstuk 41.	
	CHAPITRE 45				HOOFDSTUK 45	
450.01	Intervention de l'Etat:				Staatstussenkomst:	450.01
a)	à fonds perdus	2 990 200	8 017 400	7 060 900	a) niet-terugvorderbare.	
b)	à titre d'avances récupérables . .	13 000	—	—	b) ten titel van terugvorderbare voor- schotten.	
	Totaux pour le chapitre 45	3 003 200	8 017 400	7 060 900	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres . .	3 003 200	8 030 400	7 072 842	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
	CHAPITRE 49				HOOFDSTUK 49	
	RECETTES POUR ORDRE				ONTVANGSTEN VOOR ORDE	
490.03	Fonds en souffrance	165 600	190 700	77 049	Liggende gelden	490.03
	Totaux pour le chapitre 49	165 600	190 700	77 049	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes	3 168 800	8 221 100	7 149 891	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — per artikel	1985 prévues — voorzien	1984 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51					HOOFDSTUK 51	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre	63 583	62 892	54 842	Bezoldigingen van het kaderpersoneel	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	3 000	3 000	1 349	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale . .	7 782	6 767	6 376	Sociale lasten voortspuitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Dépenses de toute nature. — Accidents du travail	200	200	30	Uitgaven van alle aard. — Arbeidsongevallen.	05
06	Service social	400	400	—	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	200	200	41	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles	500	506	280	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles:				Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken:	09
	a) Heures supplémentaires et prestations complémentaires	500	500	451	a) Overuren en aanvullende prestaties.	
10	Honoraires forfaitaires	200	200	—	Forfaitaire erelonen	10
512.03	Organes de contrôle de l'Etat	200	200	50	Controle-organen van de Staat . .	512.03
513.01	Représentation, réceptions et autres dépenses de même nature	500	500	62	Representatie, recepties en andere uitgaven van dezelfde aard.	513.01
02	Déplacements	1 000	1 000	271	Verplaatsingen	02
	Totaux pour le chapitre 51	78 065	76 365	63 752	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52					HOOFDSTUK 52	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	5	5	—	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et mobilier . .	5	5	—	Huur van materieel en meubilair . .	02
03	Entretien et réparation de locaux . .	5	5	—	Onderhoud en herstel van lokalen . .	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	200	200	75	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Dépenses relatives à l'utilisation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme (y compris la location de garages)	1 000	1 000	222	b) Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de instelling (inbegrepen de huur van garages).	
05	Assurances	100	100	18	Verzekeringen	05
07	Produits de consommation:				Verbruiksuitgaven:	07
	e) Téléphone	20	20	—	e) Telefoon.	
08	Equipement du personnel	500	500	71	Uitrusting personeel	08
09	Divers	200	200	17	Diversen	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	1 000	1 000	514	Allerhande bureaunkosten	522.01
524.01	Honoraires d'avocats, d'experts, d'huissiers de justice (y compris les avances provisionnelles), frais de justice, dommages-intérêts, intérêts de retard, amendes, etc.	400	400	2	Honoraria van advocaten, experts, gerechtsdeurwaarders (met inbegrip van provisionele voorschotten), gerechtskosten, schadevergoedingen en intresten, nalatigheidsintresten, boetes, enz.	524.01
	Totaux pour le chapitre 52	3 435	3 435	919	Totalen voor hoofdstuk 52.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — per artikel	1985 prévues — voorzien	1984 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53					HOOFDSTUK 53	
533.03	Expropriations relatives aux établissements de l'Etat pour malades mentaux:				Onteigeningen in verband met de Rijksinstellingen voor geesteszieken:	533.03
	Communauté flamande	—	2 000	1 502	Vlaamse Gemeenschap.	
	Communauté française. . . .	—	1 000	9 134	Franse Gemeenschap.	
		—	3 000	10 636		
534.01	Remboursement de trop-perçu (non limitatif)	—	—	—	Terugbetaling van teveel geïnde gelden (niet-limitatief).	534.01
535.02	Intervention du Fonds dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par des tiers pour le financement de travaux:				Tussenkost van het Fonds in de rentelasten van de door derden aangeane leningen voor de financiering van de werken:	535.02
	Communauté flamande	—	679 800	762 356	Vlaamse Gemeenschap.	
	Communauté française. . . .	—	364 000	346 201	Franse Gemeenschap.	
	National:				Nationaal:	
	— Charges du passé:				— Lasten uit het verleden:	
	Ex-national	752 900	776 400	751 552	Ex-nationaal.	
	Ex-régions	1 448 200	1 483 700	1 515 861	Ex-regio's.	
	— Bicommunautaire	138 000	132 000	96 758	— Bi-communautair.	
		2 339 100	3 435 900	3 472 728		
	Totaux pour le chapitre 53	2 339 100	3 438 900	3 483 364	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55					HOOFDSTUK 55	
550.02	Mobilier:				Roerende goederen:	550.02
	a) Acquisitions nouvelles	190	190	166	a) Nieuwe aankopen.	
03	Machines:				Machines:	03
	a) Acquisitions nouvelles	150	150	137	a) Nieuwe aankopen.	
04	Matériel:				Materieel:	04
	a) Acquisitions nouvelles	50	50	35	a) Nieuwe aankopen.	
05	Véhicules automobiles:				Autovoertuigen:	05
	a) Acquisitions nouvelles	320	—	—	a) Nieuwe aankopen.	
06	Installations téléphoniques privées:				Privé-telefoon:	06
	a) Acquisitions nouvelles	10	10	—	a) Nieuwe aankopen.	
07	Bibliothèque	50	50	—	Bibliotheek	07
09	Divers	50	50	12	Diversen	09
	Totaux pour le chapitre 55	820	500	350	Totalen voor hoofdstuk 55.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — <i>per artikel</i>	1985 prévues — <i>voorzien</i>	1984 réelles — <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 56				HOOFDSTUK 56	
561.02	Intervention à fonds perdus au profit de tiers dans la construction et le reconditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux, des maisons de repos, des hômes pour handicapés et des centres de services communs:				Niet-terugvorderbare tussenkomst aan derden voor de bouw en verbouwwerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen, de rustoorden, de inrichtingen voor gehandicapten en de dienstcentra:	561.02
	a) Crédits d'engagement:				a) Vastleggingskredieten:	
	Communauté flamande . . .	—	2 026 412	2 201 551	Vlaamse Gemeenschap.	
	Communauté française . . .	—	1 120 000	736 190	Franse Gemeenschap.	
	Communauté germanophone	—	40 000	56 329	Duitstalige Gemeenschap.	
	National:				Nationaal:	
	— Bicommunautaire . . .	171 300	284 800	205 408	— Bi-communautair.	
		171 300	3 471 212	3 199 478		
	b) Crédits de liquidation:				b) Vereffeningskredieten:	
	Communauté flamande . . .	—	2 057 212	2 226 276	Vlaamse Gemeenschap.	
	Communauté française . . .	—	1 100 000	752 249	Franse Gemeenschap.	
	Communauté germanophone	—	17 000	32 307	Duitstalige Gemeenschap.	
	National:				Nationaal:	
	— Charges du passé:				— Lasten uit het verleden:	
	Ex-national	—	—	2 678	Ex-nationaal.	
	Ex-régions	—	—	47 709	Ex-regio's.	
	— Bicommunautaire . . .	138 300	282 000	277 755	— Bi-communautair.	
		138 300	3 456 212	3 338 974		
561.03	Subventions à des tiers à titre d'intervention du Fonds dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés pour le financement de travaux:				Toelagen aan derden als tussenkomst van het Fonds in de aflossingslasten van de aangeane leningen voor de financiering van werken:	561.03
	Communauté flamande . . .	—	181 000	119 394	Vlaamse Gemeenschap.	
	Communauté française. . .	—	70 000	58 942	Franse Gemeenschap.	
	National:				Nationaal:	
	— Charges du passé:				— Lasten uit het verleden:	
	Ex-national	79 000	75 000	70 185	Ex-nationaal.	
	Ex-régions	309 000	294 000	278 827	Ex-regio's.	
	— Bicommunautaire . . .	33 000	24 000	15 799	— Bi-communautair.	
		421 000	644 000	543 147		
561.04	Exécution de la garantie pour les créances relatives au financement des travaux de construction et de reconditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux, des maisons de repos, des hômes pour handicapés et des centres de services communs:				Uitvoering van de waarborg voor de schuldvorderingen die voortvloeien met de financiering van de bouw en verbouwwerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen, de rustoorden, de inrichtingen voor gehandicapten en de dienstcentra:	561.04
	Communauté flamande . . .	—	66 000	—	Vlaamse Gemeenschap.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — per artikel	1985 prévues — voorziene	1984 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
	Communauté française.	—	19 000	—	Franse Gemeenschap.	
	Communauté germanophone . . .	—	—	—	Duitstalige Gemeenschap.	
	National:				Nationaal:	
	— Charges du passé:				— Lasten uit het verleden:	
	Ex-national	10 000	—	—	Ex-nationaal.	
	Ex-régions	10 000	—	14 868	Ex-regio's.	
	— Bicommunautaire	—	228 000	—	— Bi-communautair.	
		20 000	313 000	14 868		
561.05	Financement des travaux de construction, de reconditionnement, d'équipement et d'appareillage des établissements de l'Etat pour malades mentaux:				Financiering van de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de Rijksinstellingen voor geesteszieken:	561.05
	a) Crédits d'engagement:				a) Vastleggingskredieten:	
	Communauté flamande	—	38 588	27 881	Vlaamse Gemeenschap.	
	Communauté française	—	66 800	46 781	Franse Gemeenschap.	
		—	105 388	74 662		
	b) Crédits de liquidation:				b) Vereffeningskredieten:	
	Communauté flamande	—	38 588	88 887	Vlaamse Gemeenschap.	
	Communauté française	—	66 800	34 372	Franse Gemeenschap.	
	National:				Nationaal:	
	— Charges du passé	—	—	6 772	— Lasten uit het verleden.	
		—	105 388	130 031		
561.06	Etudes	4 000	8 000	461	Studies	561.06
	Totaux pour le chapitre 56:				Totalen voor hoofdstuk 56:	
	a) Crédits d'engagement	171 300	3 576 600	3 274 140	a) Vastleggingskredieten.	
	b) Crédits de liquidation	583 300	4 526 600	4 027 481	b) Vereffeningskredieten.	
	Totaux pour les dépenses propres:				Totalen voor de eigen uitgaven:	
	a) Crédits d'engagement	171 300	3 576 600	3 274 140	a) Vastleggingskredieten.	
	b) Crédits de liquidation	3 004 720	8 045 800	7 575 866	b) Vereffeningskredieten.	
	CHAPITRE 59				HOOFDSTUK 59	
	DEPENSES POUR ORDRE				UITGAVEN VOOR ORDE	
590.02	Affectation des fonds en souffrance . .	165 600	190 700	77 049	Bestemming van liggende gelden . . .	590.02
	Totaux pour le chapitre 59	165 600	190 700	77 049	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses:				Totalen voor de uitgaven:	
	a) Crédits d'engagement	171 300	3 576 600	3 274 140	a) Vastleggingskredieten.	
	b) Crédits de liquidation	3 170 320	8 236 500	7 652 915	b) Vereffeningskredieten.	

Les budgets de 1985 et 1986 présentent respectivement des déséquilibres de 15 400 000 francs et 1 520 000 francs, qui seront couverts par des soldes d'exercices antérieurs.

De begrotingen 1985 en 1986 zijn respectievelijk in onevenwicht met 15 400 000 frank en 1 520 000 frank, die zullen gedekt worden met overeenstemmende saldi van vroegere jaren.

b) Institut d'expertise vétérinaire

b) Instituut voor veterinaire keuring

4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — <i>per artikel</i>	1985 présumées — <i>vermoedelijke</i>	1984 effectuées — <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 41				HOOFDSTUK 41	
411.07.01	Droits à charge du propriétaire de l'animal	211 430	—	—	Rechten ten laste van de eigenaar van het dier.	411.07.01
02	Droits à charge du propriétaire du produit:				Rechten ten laste van de eigenaar van het produkt:	02
01.	Droits à l'importation	23 600	—	—	01. Invoerrechten.	
02.	Droits au contrôle des produits	88 256	—	—	02. Rechten bij de controle van produkten.	
	Totaux pour le chapitre 41	323 286	—	—	Totalen voor hoofdstuk 41.	
	CHAPITRE 45				HOOFDSTUK 45	
450.01	Intervention de l'Etat, des provinces, et des communes:				Tussenkost van de Staat, de provincies en gemeenten:	450.01
	Intervention de l'Etat:				Tussenkost van de Staat:	
	à titre d'avances récupérables	246 000	—	—	ten titel van terugvorderbare voorschotten.	
	Totaux pour le chapitre 45	246 000	—	—	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres	569 286	—	—	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
	CHAPITRE 49				HOOFDSTUK 49	
	RECETTES POUR ORDRE				ONTVANGSTEN VOOR ORDE	
490.03	Fonds en souffrance	200	—	—	Liggende gelden	490.03
	Totaux pour le chapitre 49	200	—	—	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes	569 486	—	—	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — per artikel	1985 prévues — voorzien	1984 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51					HOOFDSTUK 51	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre	150 000	—	—	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	3 799	—	—	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
03	Charges de pensions	19 500	—	—	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale:				Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving:	04
	Part patronale	12 750	—	—	Patroonsaandeel.	
05	Charges sociales extra-légales:				Extra-wettelijke sociale lasten:	05
	Intervention patronale	5 700	—	—	Patronale tussenkomst.	
06	Service social	50	—	—	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	100	—	—	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles	50	—	—	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
512.02	Membres de commissions	500	—	—	Leden van commissies	512.02
04	Experts vétérinaires par convention	273 750	—	—	Dierenartsen met opdrachten	04
513.01	Frais de représentation	100	—	—	Representatiekosten	513.01
02	Frais de déplacements	25 800	—	—	Verplaatsingskosten	02
Totaux pour le chapitre 51		492 099	—	—	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52					HOOFDSTUK 52	
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	500	—	—	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	1 250	—	—	Onderhoud en herstel van materiaal en meubilair.	04
05	Assurances	2 000	—	—	Verzekeringen	05
522	Frais de bureau	1 250	—	—	Bureau-onkosten	522
523	Publications, propagande, publicité	100	—	—	Publicaties, propaganda, publiciteit	523
524.01	Honoraires d'avocats, experts, huissiers judiciaires, frais judiciaires, dommages-intérêts, intérêts, amendes	100	—	—	Honoraria van advocaten, experten, gerechtsdeurwaarders, gerechtskosten, schadevergoedingen, interesten, boetes.	524.01
526.04	Indemnités diverses à des tiers	100	—	—	Diverse vergoedingen aan derden	526.04
05	Frais de laboratoire	28 000	—	—	Laboratoriumkosten	05
527	Différentes dépenses pour l'exécution de la recherche scientifique	2 500	—	—	Allerhande uitgaven voor het uitvoeren van het wetenschappelijk onderzoek.	527
Totaux pour le chapitre 52		35 800	—	—	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53					HOOFDSTUK 53	
530.01	Dépenses particulières proprement dites	27 400	—	—	Eigenlijke bijzondere uitgaven.	530.01
Totaux pour le chapitre 53		27 400	—	—	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — per artikel	1985 prévues — voorzien	1984 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 55				HOOFDSTUK 55	
550.03	Machines:				Machines:	550.03
	a) Acquisitions nouvelles	500	—	—	a) Nieuwe aankopen.	
04	Matériel:				Materiaal:	04
	a) Acquisitions nouvelles	500	—	—	a) Nieuwe aankopen.	
06	Installations téléphoniques privées:				Installaties privé-telefoon:	06
	a) Acquisitions nouvelles	633	—	—	a) Nieuwe aankopen.	
07	Bibliothèque	500	—	—	Bibliotheek	07
	Totaux pour le chapitre 55	2 133	—	—	Totalen voor hoofdstuk 55.	
	Totaux pour les dépenses propres	557 432	—	—	Totalen voor de eigen uitgaven.	
	CHAPITRE 59				HOOFDSTUK 59	
	DEPENSES POUR ORDRE				UITGAVEN VOOR ORDE	
590.03	Affectation des fonds en souffrance	200	—	—	Aanwending van liggende gelden	590.03
	Totaux pour le chapitre 59	200	—	—	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses	557 632	—	—	Totalen voor de uitgaven.	

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 5 janvier 1987.

BAUDOUIN.

Par le Roi:
Le Ministre du Budget,
 G. VERHOFSTADT.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 5 januari 1987.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege.
De Minister van Begroting,
 G. VERHOFSTADT.

Le Ministre des Finances,

M. EYSKENS.

De Minister van Financiën,

M. EYSKENS.

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE.

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE.

*Le Secrétaire d'Etat
à l'Environnement et à l'Emancipation sociale,*

M. SMET.

*De Staatssecretaris
voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie,*

M. SMET.

*Le Secrétaire d'Etat
à la Santé publique et à la Politique des Handicapés,*

W. DEMEESTER-DE MEYER.

*De Staatssecretaris
voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid,*

W. DEMEESTER-DE MEYER.

REPARTITION DES ARTICLES BUDGETAIRES ENTRE LES DIVISIONS ORGANIQUES

(Crédits non dissociés et crédits d'ordonnancement)

VERDELING VAN DE BEGROTINGSARTIKELN OVER DE ORGANISATIEAFDELINGEN

(Niet-gesplitste kredieten en ordonnanceringskredieten)

(En millions de francs — In miljoenen franken)

(En millions de francs — in miljoenen franken)

Art. — Art.	LIBELLES — TEKSTEN	Totaux — Totalen	Sections — Secties						
			40 Secré- tariat général et Adminis- tration des Services généraux — Algemeen Secreta- riaat en Bestuurs- afdeling voor de Algemene Diensten	51 Adminis- tration de l'Hygiène publique — Bestuurs- afdeling der Volksge- zondheid	52 Adminis- tration de la méde- cine sociale — Bestuurs- afdeling voor de Sociale Genees- kunde	53 Adminis- tration des établisse- ments de soins — Bestuurs- afdeling der verzor- gingsin- stellingen	54 Adminis- tration de l'aide sociale — Bestuurs- afdeling voor het Maat- schappelijke welzijn	55 Adminis- tration des victimes de la guerre — Bestuurs- afdeling voor de oorlogs- slacht- offers	56 Institut d'Hygiène et d'Epi- démio- logie — Instituut voor Hygiëne en Epide- miologie
Titre I Titel I	A. CABINETS MINISTERIELS A. MINISTERIELE KABINETTEN								
Section 11 Sectie 11	Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés. — <i>Kabinet van de Staatssecretaris voor Volksgezond- heid en Gehandicaptenbeleid:</i>								
11.01	Traitement du Secrétaire d'Etat. — <i>Jaarwedde van de Staatssecretaris</i>	1,7	—	—	—	—	—	—	—
11.02	Rémunérations des membres du Cabinet. — <i>Bezoldigingen van de Kabinetsleden . . .</i>	30,8	—	—	—	—	—	—	—
12.06	Loyer des biens immobiliers. — <i>Huur van onroerende goederen</i>	7,9	—	—	—	—	—	—	—
12.07	Fournitures exceptionnelles. — <i>Buitengewone leveringen</i>	0,7	—	—	—	—	—	—	—
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet. — <i>Wer- kingskosten van het Kabinet</i>	11,0	—	—	—	—	—	—	—
Section 12 Sectie 12	Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale. — <i>Kabinet van de Staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie:</i>								
11.01	Traitement du Secrétaire d'Etat. — <i>Jaarwedde van de Staatssecretaris</i>	1,7	—	—	—	—	—	—	—
11.02	Rémunérations des membres du Cabinet. — <i>Bezoldigingen van de Kabinetsleden . . .</i>	31,7	—	—	—	—	—	—	—
12.06	Loyer des biens immobiliers. — <i>Huur van onroerende goederen</i>	7,3	—	—	—	—	—	—	—
12.07	Fournitures exceptionnelles. — <i>Buitengewone leveringen</i>	2,0	—	—	—	—	—	—	—
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet. — <i>Wer- kingskosten van het Kabinet</i>	10,7	—	—	—	—	—	—	—

(En millions de francs — In miljoenen franken)

Art. — Ari.	LIBELLES — TEKSTEN	Totaux — Totalen	Sections — Secties						
			40 Secré- tariat général et Adminis- tration des Services généraux — Algemeen Secreta- riaat en Bestuurs- afdeling voor de Algemene Diensten	51 Adminis- tration de l'Hygiène publique — Bestuurs- afdeling der Volksge- zondheid	52 Adminis- tration de la méde- cine sociale — Bestuurs- afdeling voor de Sociale Genees- kunde	53 Adminis- tration des établisse- ments de soins — Bestuurs- afdeling der verzor- gingsin- stellingen	54 Adminis- tration de l'aide sociale — Bestuurs- afdeling voor het Maat- schappelij- k welzijn	55 Adminis- tration des victimes de la guerre — Bestuurs- afdeling voor de oorlogs- slacht- offers	56 Institut d'Hygiène et d'Épi- démio- logie — Instituut voor Hygiëne en Epide- miologie
	B. ENSEMBLE DU DEPARTEMENT B. GEHEEL VAN HET DEPARTEMENT								
01.10	Matières personnalisables. — Région bruxel- loise. — <i>Persoonsgebonden materies</i> — <i>Brussels Gewest</i>	1 815,2	—	3,1	6,1	386,3	1 419,7	—	—
11.03	Rémunérations du personnel de l'Etat. — <i>Bezoldigingen van het Rijkspersoneel</i> . .	1 329,0	215,4	251,3	288,4	89,4	25,8	76,3	382,4
11.04	Allocations au personnel de l'Etat. — <i>Toelagen</i> <i>aan het Rijkspersoneel</i>	4,1	2,3	—	—	—	—	—	1,8
11.05	Service social. — <i>Maatschappelijk diensbe- toon</i>	63,4	63,4	—	—	—	—	—	—
12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — <i>Erelonen van advocaten en geneesheren</i>	83,6	8,0	32,7	31,6	6,0	0,5	0,5	4,3
12.02	Dépenses de consommation. — <i>Verbruiksuit- gaven</i>	218,9	113,5	—	—	—	—	—	105,4
12.03	Dépenses de consommation énergétique. — <i>Uitgaven voor energieverbruik</i>	69,2	43,4	—	—	—	—	—	25,8
12.04	Informatique. — <i>Informatica</i>	28,5	25,7	—	0,5	—	—	—	2,3
12.05	Indemnités au personnel de l'Etat. — <i>Vergoe- dingen aan het Rijkspersoneel</i>	50,6	14,9	18,8	7,2	1,9	0,5	0,6	6,7
12.06	Loyer des biens immobiliers. — <i>Huur van onroerende goederen</i>	124,7	124,7	—	—	—	—	—	—
12.07	Frais exceptionnels. — <i>Uitzonderingsuitgaven</i>	1,6	1,5	—	—	—	—	—	0,1
12.21	Aide médicale urgente. — <i>Dringende genees- kundige hulpverlening</i>	44,2	—	44,2	—	—	—	—	—
12.22	Dépenses sanitaires. — <i>Sanitaire uitgaven</i> .	16,5	—	16,5	—	—	—	—	—
12.23	Dépenses spécifiques. — <i>Specifieke uitgaven</i>	51,8	—	18,8	33,0	—	—	—	—
12.24	Etudes informatiques. — <i>Studies inzake infor- matica</i>	1,3	—	1,3	—	—	—	—	—
12.25	Lutte contre l'alcoolisme. — <i>Strijd tegen alco- holisme</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
12.28	Dépenses pour accidents du travail. — <i>Uitga- ven voor arbeidsongevallen</i>	106,9	—	—	106,9	—	—	—	—
12.29	Cotisation « studiesyndikaat voor water ». — <i>Bijdrage studiesyndikaat voor water</i> . .	—	—	—	—	—	—	—	—
12.30	Expertises médicales. — <i>Geneeskundige expertises</i>	20,4	—	—	20,4	—	—	—	—

(En millions de francs — In miljoenen franken)

Art. — Art.	LIBELLES — TEKSTEN	Totaux — Totalen	Sections — Secties						
			40 Secré- tariat général et Adminis- tration des Services généraux — Algemeen Secreta- riaat en Bestuurs- afdeling voor de Algemene Diensten	51 Adminis- tration de l'Hygiène publique — Bestuurs- afdeling der Volksge- zondheid	52 Adminis- tration de la méde- cine sociale — Bestuurs- afdeling voor de Sociale Genees- kunde	53 Adminis- tration des établis- sements de soins — Bestuurs- afdeling der verzor- gingsin- stellingen	54 Adminis- tration de l'aide sociale — Bestuurs- afdeling voor het Maat- schappelijke welzijn	55 Adminis- tration des victimes de la guerre — Bestuurs- afdeling voor de oorlogs- slacht- offers	56 Institut d'Hygiène et d'Épi- démio- logie — Instituut voor Hygiëne en Epide- miologie
12.32	Centres de médecine générale. — <i>Centra voor huisartsgeneeskunde</i>	6,0	—	—	—	6,0	—	—	—
12.33	Chances égales pour femme et homme. — <i>Gelijke kansen voor vrouw en man</i>	12,8	—	—	—	—	12,8	—	—
12.34	Protection de la sécurité d'existence des plus démunis. — <i>Beveiliging van de bestaanszekerheid van de minstbedeelden</i>	11,0	—	—	—	—	11,0	—	—
12.35	Subsides aux organismes. — <i>Toelagen aan organismen</i>	21,3	—	—	21,0	0,3	—	—	—
12.36	Propagande — Réceptions. — <i>Propaganda — Recepties</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
12.37	Année européenne de l'environnement 1987. — <i>Europees jaar van het leefmilieu 1987</i>	10,0	—	10,0	—	—	—	—	—
12.39	Frais d'organisation d'expositions. — <i>Kosten voor het inrichten van tentoonstellingen</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
12.50	Dépenses de consommation généralement quelconques. — <i>Allerhande verbruiksuitgaven</i>	8,0	—	—	—	8,0	—	—	—
12.51	Etudes et enquêtes. — <i>Studies en onderzoeken</i>	47,1	—	15,0	15,4	5,0	—	—	11,7
12.52	Modèle mathématique Mer du Nord. — <i>Mathematisch model Noordzee</i>	60,2	—	—	—	—	—	—	60,2
12.53	Déversement des eaux usées. — <i>Lozingsvoorwaarden van afvalwater</i>	6,1	—	6,1	—	—	—	—	—
12.54	Recherche scientifique médicale. — <i>Medisch wetenschappelijk onderzoek</i>	699,1	699,1	—	—	—	—	—	—
12.55	Centres anticancéreux universitaires. — <i>Universitaire centra voor kankerbestrijding</i>	31,2	—	—	31,2	—	—	—	—
12.56	Pollution atmosphérique et nuisances par le bruit. — <i>Luchtverontreiniging en geluidshinder</i>	69,8	—	69,8	—	—	—	—	—
12.58	Annuaire hydrologique de Belgique. — <i>Hydrologisch jaarboek van België</i>	0,8	—	0,8	—	—	—	—	—
12.63	Dépenses pour la sécurité nucléaire. — <i>Uitgaven voor de nucleaire veiligheid</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
12.66	Pollution transfrontalière. — <i>Grensoverschrijdende vervuiling</i>	5,0	—	5,0	—	—	—	—	—
12.79	Dépenses exceptionnelles pour immeubles. — <i>Uitzonderlijke uitgaven voor gebouwen</i>	0,9	0,9	—	—	—	—	—	—
22.20	Déficits des quatre hôpitaux psychiatriques de l'Etat. — <i>Tekorten van de vier psychiatrische Rijksinstellingen</i>	—	—	—	—	—	—	—	—

(En millions de francs — *In miljoenen franken*)

Art. — Art.	LIBELLES — TEKSTEN	Totaux — Totalen	Sections — <i>Secties</i>						
			40 Secré- tariat général et Adminis- tration des Services généraux — <i>Algemeen Secreta- riaat en Bestuurs- afdeling voor de Algemene Diensten</i>	51 Adminis- tration de l'Hygiène publique — <i>Bestuurs- afdeling der Volksge- zondheid</i>	52 Adminis- tration de la médecine sociale — <i>Bestuurs- afdeling voor de Sociale Genees- kunde</i>	53 Adminis- tration des établisse- ments de soins — <i>Bestuurs- afdeling der verzor- gingsin- stellingen</i>	54 Adminis- tration de l'aide sociale — <i>Bestuurs- afdeling voor het Maat- schappelij- k welzijn</i>	55 Adminis- tration des victimes de la guerre — <i>Bestuurs- afdeling voor de oorlogs- slacht- offers</i>	56 Institut d'Hygiène et d'Epi- démio- logie — <i>Instituut voor Hygiëne en Epide- miologie</i>
33.16	Minimum socio-vital. — <i>Sociaal levensmi- nimum</i>	4 159,0	—	—	—	—	4 159,0	—	—
33.17	Subsides à des organismes sociaux. — <i>Toela- gen aan sociale organismen</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
33.18	Reconnaissance nationale des victimes de la guerre. — <i>Nationale erkentelijkheid van oorlogsslachtoffers</i>	1,1	—	—	—	—	—	1,1	—
33.23	Frais d'assistance aux indigents. — <i>Kosten van bijstand voor behoeftigen</i>	789,0	—	—	—	—	789,0	—	—
33.25	Secours aux réfugiés. — <i>Steun aan de vluchte- lingen</i>	132,6	—	—	—	—	132,6	—	—
33.30	Subsides pour l'action sociale. — <i>Toelagen voor de sociale actie</i>	1,1	—	—	—	—	—	1,1	—
33.34	Centres de génétique humaine. — <i>Centra voor antropo-genetica</i>	71,2	—	—	71,2	—	—	—	—
33.36	Gestion des hôpitaux. — <i>Beheer der zieken- huizen</i>	21 172,9	—	—	—	21 172,9	—	—	—
33.50	Prix des Académies royales de Médecine. — <i>Prijzen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde</i>	0,2	—	—	—	0,2	—	—	—
33.51	Entretien dans les hôpitaux universitaires. — <i>Verpleging in de universitaire ziekenhuizen</i>	1 167,7	—	—	—	1 167,7	—	—	—
33.53	Prix quinquennaux des sciences médicales. — <i>Vijfjaarlijkse prijzen der medische weten- schappen</i>	0,3	—	—	—	0,3	—	—	—
33.79	Indemnités à des tiers. — <i>Schadevergoedingen aan derden</i>	37,5	37,5	—	—	—	—	—	—
33.80	Drame du Heysel du 29 mai 1985. — <i>Heizel- drama van 29 mei 1985</i>	25,0	—	—	—	—	25,0	—	—
34.20	Cotisations à des organisations internationa- les. — <i>Bijdragen aan internationale veren- gingen</i>	167,9	167,9	—	—	—	—	—	—
34.26	Collaboration dans le domaine des sciences médicales. — <i>Samenwerking op het vlak van de medische wetenschappen</i>	7,0	7,0	—	—	—	—	—	—
34.27	Paiement aux organismes internationaux. — <i>Betaling aan internationale organismen</i>	8,6	8,6	—	—	—	—	—	—
34.50	Centre de recherche sur le cancer à Lyon. — <i>Centrum voor kankeronderzoek te Lyon</i>	26,9	26,9	—	—	—	—	—	—
34.52	Protection de l'environnement marin. — <i>Bescherming van het zeemilieu</i>	1,4	—	—	—	—	—	—	1,4

(En millions de francs — In miljoenen franken)

Art. — Art.	LIBELLES — TEKSTEN	Totaux — Totalen	Sections — Secties						
			40 Secré- tariat général et Adminis- tration des Services généraux — Algemeen Secreta- riaat en Bestuurs- afdeling voor de Algemene Diensten	51 Adminis- tration de l'Hygiène publique — Bestuurs- afdeling der Volksge- zondheid	52 Adminis- tration de la méde- cine sociale — Bestuurs- afdeling voor de Sociale Genees- kunde	53 Adminis- tration des établisse- ments de soins — Bestuurs- afdeling der verzor- gingsin- stellingen	54 Adminis- tration de l'aide sociale — Bestuurs- afdeling voor het Maat- schappelij- k welzijn	55 Adminis- tration des victimes de la guerre — Bestuurs- afdeling voor de oorlogs- slacht- offers	56 Institut d'Hygiène et d'Épi- démio- logie — Instituut voor Hygiëne en Epide- miologie
41.21	Quote-part aide médicale urgente. — <i>Bijdrage dringende geneeskundige hulpverlening</i>	5,8	—	5,8	—	—	—	—	—
41.22	Œuvre nationale de l'Enfance. — <i>Nationaal Werk voor Kinderwelzijn</i>	2 063,6	—	—	2 063,6	—	—	—	—
41.32	Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières. — <i>Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen</i>	2 201,1	—	—	—	2 201,1	—	—	—
41.34	Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières (traitements). — <i>Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen (wedden)</i>	84,3	—	—	—	84,3	—	—	—
41.35	Institut national des invalides de guerre. — <i>Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden</i>	3 547,0	—	—	—	—	—	3 547,0	—
41.36	Conseil supérieur des invalides de guerre. — <i>Hoge Raad voor oorlogsinvaliden</i>	0,4	—	—	—	—	—	0,4	—
43.20	Charges d'intérêts (pouvoirs subordonnés). — <i>Rentelasten (ondergeschikte besturen)</i>	2 193,2	2 172,2	21,0	—	—	—	—	—
43.23	Charges d'intérêts (Commission d'Assistance publique de Bruxelles). — <i>Rentelasten (Commissie van Openbare Onderstand van Brussel)</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
43.24	Charges d'intérêts des hôpitaux des C.P.A.S. — <i>Rentelasten van de O.C.M.W.-ziekenhuizen</i>	64,0	—	—	—	64,0	—	—	—
	Totaux pour le Titre I. — <i>Totalen voor Titel I</i>	43 053,5	3 732,9	520,2	2 696,5	25 193,4	6 575,9	3 627,0	602,1
Titre II	A. CABINETS MINISTERIELS								
Titel II	A. MINISTERIELE KABINETTEN								
Section 11	Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés. — <i>Kabinet van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid</i>								
74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet. — <i>Vermogensuitgaven van het Kabinet</i>	1,0	—	—	—	—	—	—	—
Section 12	Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale. — <i>Kabinet van de Staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie</i>								
74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet. — <i>Vermogensuitgaven van het Kabinet</i>	2,8	—	—	—	—	—	—	—

(En millions de francs — In miljoenen franken)

Art. — Art.	LIBELLES — TEKSTEN	Totaux — Totalen	Sections — Secties						
			40 Secré- tariat général et Adminis- tration des Services généraux — Algemeen Secreta- riaat en Bestuurs- afdeling voor de Algemene Diensten	51 Adminis- tration de l'Hygiène publique — Bestuurs- afdeling der Volksge- zondheid	52 Adminis- tration de la médecine sociale — Bestuurs- afdeling voor de Sociale Genees- kunde	53 Adminis- tration des établisse- ments de soins — Bestuurs- afdeling der verzor- gingsin- stellingen	54 Adminis- tration de l'aide sociale — Bestuurs- afdeling voor het Maat- schappelijk welzijn	55 Adminis- tration des victimes de la guerre — Bestuurs- afdeling voor de oorlogs- slacht- offers	56 Institut d'Hygiène et d'Épi- démio- logie — Instituut voor Hygiëne en Epide- miologie
	B. ENSEMBLE DU DEPARTEMENT B. GEHEEL VAN HET DEPARTEMENT								
01.01	Crédits pour les matières personnalisables. — Kredieten voor de persoonsgebonden mate- ries	—	—	—	—	—	—	—	—
01.11	Matières personnalisables — Région bruxel- loise. — Persoonsgebonden materies — Brussels Gewest	10,0	—	—	—	10,0	—	—	—
01.12	Matières personnalisables — Région bruxel- loise. — Persoonsgebonden materies — Brussels Gewest	177,3	—	—	—	177,3	—	—	—
51.80	Subside à la Société nationale des Distributions d'Eaux. — Subsidie aan de Nationale maat- schappij der Waterleidingen	—	—	—	—	—	—	—	—
51.83	Subventions pour des crèches et des poupon- nières. — Toelagen voor kribben en kinder- bewaarplaatsen	—	—	—	—	—	—	—	—
51.84	Institut national du Sang. — Nationaal Insti- tuut van het Bloed	31,5	—	—	31,5	—	—	—	—
51.85	Maisons de cure pour ex-prisonniers politi- ques. — Rusthuizen voor gewezen politieke gevangenen	—	—	—	—	—	—	—	—
51.89	Indemnités de réparation (protection des eaux souterraines). — Herstelvergoedingen (bescherming van het grondwater)	—	—	—	—	—	—	—	—
61.32	Dotation au Fonds de construction d'institu- tions hospitalières. — Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen	388,0	—	—	—	388,0	—	—	—
61.80	Dotation de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières. — Basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van zieken- huizen	20,0	—	—	—	20,0	—	—	—
61.81	Acquisition de biens meubles patrimoniaux. — Aankoop van roerende vermogensgoederen	0,5	—	—	—	0,5	—	—	—
61.87	Pollution de l'environnement. — Milieuver- ontreiniging	20,3	—	20,3	—	—	—	—	—
61.89	Fonds de fermeture des hôpitaux. — Fonds voor de sluiting van ziekenhuizen	500,0	—	—	—	500,0	—	—	—

(En millions de francs — In miljoenen franken)

Art. — Art.	LIBELLES — TEKSTEN	Totaux — Totalen	Sections — Secties						
			40 Secré- tariat général et Adminis- tration des Services généraux — Algemeen Secreta- riat en Bestuurs- afdeling voor de Algemene Diensten	51 Adminis- tration de l'Hygiène publique — Bestuurs- afdeling der Volksge- zondheid	52 Adminis- tration de la méde- cine sociale — Bestuurs- afdeling voor de Sociale Genees- kunde	53 Adminis- tration des établisse- ments de soins — Bestuurs- afdeling der verzor- gingsin- stellingen	54 Adminis- tration de l'aide sociale — Bestuurs- afdeling voor het Maat- schappelij- k welzijn	55 Adminis- tration des victimes de la guerre — Bestuurs- afdeling voor de oorlogs- slacht- offers	56 Institut d'Hygiène et d'Epi- démio- logie — Instituut voor Hygiëne en Epide- miologie
63.20	Amortissement des emprunts des pouvoirs sub- ordonnés. — <i>Aflossing van de leningen van de ondergeschikte besturen</i>	774,0	767,0	7,0	—	—	—	—	—
63.23	Charges d'amortissement des emprunts de la Commission d'Assistance publique de Bruxelles. — <i>Aflossingslasten van de lenin- gen van de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
63.24	Charges d'amortissement des emprunts contractés par les hôpitaux des C.P.A.S. — <i>Aflossingslasten van de leningen van de ziekenhuizen van de O.C.M.W.'s</i>	165,2	—	—	—	165,2	—	—	—
63.80	Remboursement aux administrations subor- données. — <i>Terugbetaling aan de onderge- schikte besturen</i>	4,0	—	4,0	—	—	—	—	—
63.83	Subsides aux administrations publiques subor- données (hygiène). — <i>Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen (hygiëne)</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
63.84	Subsides aux administrations subordonnées (épuration des eaux usées). — <i>Subsidies aan de ondergeschikte besturen (zuivering afvalwater)</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
64.81	«Institut voor Tropische Geneeskunde te Antwerpen». — <i>Instituut voor Tropische Geneeskunde te Antwerpen</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
71.81	Terrains et bâtiments pour l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie. — <i>Terreinen en gebou- wen voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
72.80	Institut Reine Elisabeth à Oostduinkerke. — <i>Koningin Elisabeth Instituut te Oostduin- kerke</i>	50,3	—	—	—	50,3	—	—	—
72.81	Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie. — <i>Insti- tuut voor Hygiëne en Epidemiologie</i>	17,0	—	—	—	—	—	—	17,0
73.80	Barrage de Nisramont. — <i>Afdamming van Nisramont</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
73.81	Collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert. — <i>Moerriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal</i>	118,1	—	118,1	—	—	—	—	—

(En millions de francs — *In miljoenen franken*)

Art. — Art.	LIBELLES — TEKSTEN	Totaux — Totalen	Sections — <i>Secties</i>						
			40 Secré- tariat général et Adminis- tration des Services généraux — <i>Algemeen Secreta- riaat en Bestuurs- afdeling voor de Algemene Diensten</i>	51 Adminis- tration de l'Hygiène publique — <i>Bestuurs- afdeling der Volksge- zondheid</i>	52 Adminis- tration de la méde- cine sociale — <i>Bestuurs- afdeling voor de Sociale Genees- kunde</i>	53 Adminis- tration des établis- sements de soins — <i>Bestuurs- afdeling der verzor- gingsin- stellingen</i>	54 Adminis- tration de l'aide sociale — <i>Bestuurs- afdeling voor het Maat- schappelijk welzijn</i>	55 Adminis- tration des victimes de la guerre — <i>Bestuurs- afdeling voor de oorlogs- slacht- offers</i>	56 Institut d'Hygiène et d'Epi- démio- logie — <i>Instituut voor Hygiëne en Epide- miologie</i>
73.82	Grands travaux hydrauliques d'intérêt nation- nal. — <i>Grote waterbouwkundige werken van nationaal belang</i>	1 865,0	—	1 865,0	—	—	—	—	—
74.01	Achat de machines. — <i>Aankoop van machines</i>	140,8	10,1	42,1	24,0	0,7	—	—	63,9
74.02	Telerad. — <i>Telerad</i>	162,7	—	162,7	—	—	—	—	—
74.03	Réseau télématique de l'Inspection des denrées alimentaires. — <i>Telematica-net van de Eet- wareninspectie</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
84.83	Institut d'Expertise vétérinaire. — <i>Instituut voor Veterinaire keuring</i>	246,0	—	246,0	—	—	—	—	—
Totaux pour le Titre II. — <i>Totalen voor Titel II</i>		4 694,5	777,1	2 465,2	55,5	1 312,0	—	—	80,9
Totaux pour les Titres I et II. — <i>Totalen voor de Titels I en II</i>		47 748,0	4 510,0	2 985,4	2 752,0	26 505,4	6 575,9	3 627,0	683,0

PROGRAMME JUSTIFICATIF

A. LIGNE POLITIQUE GENERALE POURSUIVIE

a) La politique hospitalière

La politique suivie depuis 1982 en matière hospitalière vise à maîtriser aussi bien l'offre que la demande dans ce secteur; les moyens ainsi libérés doivent permettre de promouvoir la qualité des soins et donner une nouvelle orientation à l'infrastructure existante en fonction des nouveaux besoins prioritaires.

Ceux-ci portent en ordre principal sur les problèmes de santé liés au vieillissement de la population.

C'est ainsi qu'outre la création de lits de maisons de repos et de soins, il a été créé une structure appropriée pour aborder les problèmes multipathologiques complexes du malade âgé. Ceci a conduit au remplacement des services R par des services G, afin de souligner le caractère exclusivement gériatrique de ces services.

En ce qui concerne le financement des hôpitaux, 1986 est la première année d'application d'un nouveau mode de financement basé sur les spécificités de chaque hôpital et le niveau de performance atteint. Ceci doit permettre d'accorder une allocation financière adéquate en fonction de l'image présentée par chaque hôpital tant dans ses différentes activités médicales que celles relatives aux services communs (support logistique).

Il est rappelé qu'une enveloppe visant le nombre de journées a été imposée aux hôpitaux. Cette mesure se traduit par une réduction de 5 p.c. par rapport aux journées 1980 (6 p.c. par rapport à 1981 pour les hôpitaux psychiatriques), réduction qui doit également déboucher sur une diminution du nombre de lits.

Afin d'encourager les fermetures de lits ou les reconversions en maisons de repos et de soins une indemnisation peut être octroyée qui concerne tant les valeurs d'investissements que les frais de fonctionnement.

Pour réaliser pleinement cette nouvelle politique de santé et de financement des hôpitaux tant pour 1986 que pour les années à venir, l'arrêté royal n° 407 a mis en place l'instrument juridique indispensable en la matière.

En outre, le problème du statut du médecin hospitalier, qui depuis de nombreuses années, a fait couler beaucoup d'encre, a finalement été réglé par ce même arrêté royal n° 407. A cet effet, l'arrêté contient entre autres, des dispositions régissant les relations entre l'organe de gestion hospitalière et les médecins hospitaliers, la structuration de l'activité hospitalière, le mode de participation des médecins hospitaliers à la gestion de l'hôpital, leur position juridique ainsi que leur statut pécuniaire (mode de rémunération, perception des honoraires, tarifs, affectation des revenus d'honoraires).

Enfin, il faut noter que l'exécution des plans d'assainissement des hôpitaux publics imposés par l'arrêté royal n° 162 se poursuit pour atteindre l'élimination de tout déficit d'exploitation pour la fin de l'année 1988.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

A. ALGEMENE BELEIDSLIJN

a) Het beleid van het ziekenhuiswezen

Het sedert 1982 gevolgde beleid heeft tot doel in de sector van het ziekenhuiswezen evenzeer het aanbod als de vraag te beheersen; de middelen, die daardoor beschikbaar komen, moeten het mogelijk maken de kwaliteit van de zorgen te bevorderen en aan de bestaande infrastructuur een betere oriëntering te geven naar evenredigheid van de nieuwe prioritaire behoeften.

Deze hebben in de eerste plaats betrekking op de gezondheidsproblemen die verbonden zijn aan de veroudering van de bevolking.

Naast de ingebruikneming van bedden van rust- en verzorgingstehuizen, is aldus een aangepaste structuur ontstaan tot benadering van de ingewikkelde multipathologische problemen van de zieke op gevorderde leeftijd. Zulks heeft geleid tot de vervanging van de R-diensten door de G-diensten, dit alles ten einde de nadruk te leggen op de uitsluitend geriatrische aard van deze diensten.

Wat de financiering van de ziekenhuizen betreft, is 1986 het eerste jaar waarvoor de nieuwe financieringswijze, gesteund op het specifieke karakter en het bereikte prestatiepeil van ieder ziekenhuis, wordt toegepast. Dit moet de toekenning mogelijk maken van een vergoeding naar evenredigheid van het voorgestelde imago van ieder ziekenhuis, van zijn verschillende medische activiteiten alsmede van deze die verband houden met de gemeenschappelijke diensten (logistieke steun).

Bij wijze van herinnering kan worden aangestipt dat aan de ziekenhuizen een enveloppe van het aantal verpleegdagen werd opgelegd. Dit aantal komt tot uiting door een vermindering van 5 pct. ten opzichte van de dagen 1980 (6 pct. ten opzichte van 1981 voor de psychiatrische ziekenhuizen). Deze vermindering moet tenslotte eveneens aanleiding geven tot een inkrimping van het aantal bedden.

Ten einde de sluiting van bedden of de reconversie naar rust- en verzorgingsinstellingen aan te moedigen, kan een vergoeding worden toegekend die zowel op de investeringswaarden als op de werkingskosten betrekking heeft.

Met het doel dit nieuwe sanerings- en financieringsbeleid van de ziekenhuizen ten volle te doen slagen, werd, zowel voor 1986 als voor de komende jaren, het koninklijk besluit nr. 407 uitgevaardigd, geldend als een daartoe onontbeerlijk juridisch instrument.

Bovendien heeft hetzelfde koninklijk besluit nr. 407 eindelijk het probleem opgelost van het statuut van de ziekenhuisgeneesheer hetwelk sinds tal van jaren ter discussie heeft gestaan. Te dien einde zijn in dit besluit onder meer opgenomen: bepalingen houdende regeling van de betrekkingen tussen het beheersorgaan van het ziekenhuis en de ziekenhuisgeneesheren, van de structurering van de ziekenhuisactiviteit, van de betrokkenheid van de ziekenhuisgeneesheren bij het beheer van de instelling, van hun rechtsverhouding alsmede van hun geldelijk statuut (vergoedingsstelsel, inning van de honoraria, taak- en aanwending van de inkomsten van de honoraria).

Tenslotte mag niet worden vergeten dat de uitvoering van de saneringsplannen van de openbare ziekenhuizen, opgelegd door het koninklijk besluit nr. 162, wordt voortgezet ten einde aan het einde van het jaar 1988 de uitschakeling te bereiken van het totale exploitatiekort.

b) La Santé publique proprement dite

1. La santé comme objectif pour la politique à suivre

Depuis longtemps déjà, la notion «santé» dépasse le domaine purement physique. La santé fut alors considérée comme l'absence de troubles somatiques ou psychiques.

Cette définition, elle aussi, est déjà dépassée. L'O.M.S. donne la description suivante: «La santé n'implique pas la simple absence de maladies, mais un état de bien-être physique, psychique et social complet.» Si un accord unanime ne peut être obtenu sur cette définition quelque peu générale, il est toutefois incontestable que la qualité de la vie, qui est déterminée entre autres par les conditions de vie, est en relation étroite avec la notion «santé» dans l'ancien sens du mot.

Il en résulte que les conditions de vie qui déterminent la qualité de notre vie, sont également à la base de notre bien-être physique et psychique, et donc de notre santé.

La santé implique donc à la fois quelques aspects faciles à constater, mesurables et objectifs (maladie, conditions, habitudes alimentaires, accoutumances, ...) et quelques éléments subjectifs, plus subtils (le sentiment de bien-être).

De plus, la santé n'est pas seulement un *état*, comme il ressort de la définition de l'O.M.S., mais également un *processus*, où tous les facteurs relatifs à la santé sont en interaction permanente et ont continuellement un effet positif ou négatif sur la santé.

2. Garanties pour une alimentation saine

a) Inspection des denrées alimentaires

Les denrées alimentaires sont une nécessité vitale pour chacun. Une bonne santé exige qu'on en tienne suffisamment compte.

Le Gouvernement a pour tâche essentielle de soumettre à des normes la fabrication, la composition, le commerce, etc. de denrées alimentaires (et de certains produits) et de vérifier si les denrées alimentaires ne mettent pas la santé en danger.

A ce titre, l'inspection des denrées alimentaires remplit une tâche essentielle.

Elle est responsable du contrôle systématique du respect de la réglementation et intervient en cas d'intoxications alimentaires. En se basant entre autres sur les données des contrôles, elle prépare de nouvelles réglementations et contribue à l'adaptation des règlements existants et à l'harmonisation internationale de ceux-ci. La remise de certificats sanitaires à l'exportation de produits est également une de ses fonctions.

b) Programmes de recherche et monitoring des produits chimiques dans les denrées alimentaires

Le département des denrées alimentaires s'occupe principalement des analyses des additifs et contaminants dans les denrées ou substances alimentaires et autres produits tels que:

- résidus de pesticides dans les denrées;
- résidus d'antibiotiques dans les produits laitiers, la viande et le poisson;
- hormones;
- méthanol;
- mycotoxines.

b) De eigenlijke Volksgezondheid

1. Gezondheid als beleidsobjectief

Reeds lang werd het begrip «gezondheid» uitgebreid van het zuiver lichamelijke naar de psychische sfeer. Gezondheid was dan zoiets als de afwezigheid van somatische of psychische kwalen.

Ook deze definitie is achterhaald. De W.G.O. geeft volgende omschrijving: «Gezondheid is niet enkel de afwezigheid van ziekte, maar een toestand van volmaakt lichamelijk, geestelijk en sociaal welzijn.» Niet iedereen zal akkoord gaan met deze wellicht wat ruime definitie. Toch zal men niet ontkennen dat de kwaliteit van het leven die mede bepaald wordt door de omstandigheden waarin wij leven, in nauwe relatie staat met het begrip «gezondheid» in de vroegere betekenis van het woord.

Dat betekent dat de levensomstandigheden die de kwaliteit van ons leven bepalen mede aan de basis liggen van ons lichamelijk en geestelijk welzijn en dus van onze gezondheid.

Gezondheid omvat dus zowel een aantal vaststelbare, meetbare objectieve aspecten (ziekte, levensomstandigheden, voedingsgewoonten, verslavingen, ...) als een aantal meer subtiële subjectieve elementen (het zich goed voelen, welbevinden).

Meer en meer wordt benadrukt dat de gezondheid niet enkel een *toestand* is, zoals tot uitdrukking komt in de definitie van de W.G.O., maar ook een *proces* waarbij alle factoren die de gezondheid bepalen voortdurend in wisselwerking zijn en de gezondheid op continue wijze positief of negatief beïnvloeden.

2. Waarborgen voor een gezonde voeding

a) Eetwareninspectie

Voedingsmiddelen zijn levensnoodzakelijk voor ieder mens. Een goede gezondheid vereist dat hieraan voldoende zorg wordt besteed.

Het is essentieel een overheidsopdracht de fabricage, de samenstelling, de handel, enz. van voedingsmiddelen (en bepaalde andere producten) aan regels te onderwerpen en na te gaan of de voedingsmiddelen de gezondheid niet in gevaar brengen.

De eetwareninspectie vervult daarbij een belangrijke taak.

Zij staat in voor een systematische controle op de naleving van de reglementering en treedt op in geval van voedselintoxicaties. Mede op basis van de verwerkte controlegegevens bereidt zij nieuwe reglementeringen voor en werkt zij mee aan de aanpassing van de bestaande reglementen en de internationale harmonisatie ervan. Ook de aflevering van sanitaire attesten bij uitvoer van producten behoort tot haar opdracht.

b) Objectieven betreffende onderzoeksprogramma's en monitoring van chemische producten in voed. gswaren

In het kader van de volksgezondheid wordt in het departement voedingswaren bijzondere aandacht besteed aan de analyse van additieven en contaminanten in voedingswaren of -stoffen en van andere producten zoals:

- pesticideresiduen in levensmiddelen;
- antibioticaresiduen in zuivel-, vlees- en visproducten;
- hormonen;
- methanol;
- mycotoxinen.

c) L'institut d'expertise vétérinaire, parastatal A, créé par la loi du 13 juillet 1981 a commencé ses activités le 1^{er} juillet 1986. Il a repris la tâche du service d'inspection du commerce des viandes et regroupe tous les vétérinaires chargés de l'expertise vétérinaire.

Les frais de fonctionnement de l'Institut, estimés à 1,2 milliard pour 1987, devront exclusivement être financés par le secteur concerné. Une avance récupérable de 246 millions a été octroyée à charge du budget du département de la Santé publique pour permettre la mise en place de l'Institut.

La réforme de l'expertise vétérinaire doit permettre d'organiser de façon efficace et selon les normes internationales toujours plus sévères, le contrôle sanitaire des produits d'origine animale.

3. Priorités et responsabilité personnelle dans le domaine des soins de santé

a) Notices pour médicaments

Une nouvelle réglementation a été introduite le 10 février 1986 au sujet des notices pour médicaments.

D'une part, la notice pour médecins et pharmaciens doit être adaptée aux nouvelles normes plus sévères de l'information scientifique. D'autre part, une notice pour le public sera introduite qui constituera la première initiative de ce type au niveau européen.

A partir de 1988, celle-ci accompagnera tous les conditionnements de médicaments vendus en Belgique. Cette notice fournira au consommateur une information claire, rédigée dans un langage compréhensible.

Afin de réaliser cet objectif, des experts ont rédigé un manuel concis contenant des recommandations pour un langage clair et lisible. Un dictionnaire trilingue a également été établi, contenant 3 000 termes médicaux expliqués de manière simple.

b) SIDA

La politique en matière de SIDA est concentrée sur trois domaines, à savoir :

1) La subsidiation des centres de référence.

Des centres de référence spécialisés sont indispensables dans la lutte contre la propagation du SIDA pour :

- confirmer par des examens de laboratoires plus complexes les résultats positifs des tests de dépistage effectués soit dans les centres de transfusion de sang soit dans d'autres services;
- évaluer les examens de laboratoire et retenir les plus performants;
- assurer le follow-up et la guidance des cas positifs (porteurs de virus, sains);
- veiller à l'enregistrement statistique des cas;
- fournir toute information utile aux autorités responsables de la santé publique.

2) Le contrôle de la qualité du sang dans les centres de transfusion sanguine.

3) L'information de la population sur la politique suivie par la distribution de brochure.

c) Contrôle de l'utilisation des médicaments

La politique suivie tente de rencontrer un meilleur fonctionnement de l'enregistrement des médicaments par une amélioration et une accélération des procédures. La préparation des dossiers est la première étape dont le fonctionnement sera facilité.

c) Het Instituut voor veterinaire keuring, parastatale A, opgericht bij wet van 13 juli 1981 heeft zijn activiteiten per 1 juli 1986 aangevat. Het heeft de taak overgenomen van de dienst inspectie vleeshandel en groepeert al de dierenartsen die met de veterinaire keuring zijn belast.

De werkingskosten van het Instituut, die voor 1987 op 1,2 miljard worden geraamd, moeten uitsluitend gefinancierd worden door de betrokken sektor. Enkel bij het opstarten van het Instituut werd ten laste van de begroting van het departement van Volksgezondheid een terugvorderbaar voorschot van 246 miljoen toegekend.

De hervorming van de veterinaire keuring moet het mogelijk maken de sanitaire controle op de produkten van dierlijke oorsprong volgens de strenger wordende internationale normen efficiënt te organiseren.

3. Prioriteiten en persoonlijke verantwoordelijkheid inzake gezondheidszorg

a) Bijsluiters voor geneesmiddelen

Op 10 februari 1986 werd een nieuwe regeling ingevoerd rond de bijsluiters van geneesmiddelen.

Vooreerst moet de bijsluiter voor geneesheren en apothekers worden aangepast aan nieuwe, strenge normen inzake wetenschappelijke informatie. Bovendien wordt er een bijsluiter voor het publiek ingevoerd, een primeur voor de Europese Gemeenschap.

Vanaf 1988 zal die te vinden zijn in alle verpakkingen van geneesmiddelen, die in België verkocht worden. In deze bijsluiter zal de gebruiker duidelijke informatie vinden, in een begrijpelijke taal.

Om de patiëntenbijsluiter in een vlotte en verstaanbare taal te verwezenlijken schreven taalkundigen een beknopt en handig boekje met raadgevingen voor vlot en leesbaar taalgebruik. Ook werd een drietalig woordenboek opgesteld met 3 000 medische termen en hun equivalent in eenvoudige bewoordingen.

b) AIDS

Het beleid inzake AIDS concentreert zich op drie domeinen nl. :

1) De subsidiëring van de referentiecentra.

Gespecialiseerde referentiecentra zijn noodzakelijk voor de strijd tegen het verspreiden van AIDS. Het is hun taak :

- via meer complexe laboratoriumonderzoeken de positieve resultaten te bevestigen van de opsporingstests die in andere diensten worden uitgevoerd;
- de laboratoriumonderzoeken te evalueren en te helpen een betere keuze te maken;
- de follow-up en de begeleiding van positief bevonden personen (gezonde virusdragers) te verzekeren;
- de statistische registratie van de verschillende gevallen;
- alle nuttige informatie te verstrekken aan de overheden die verantwoordelijk zijn voor de volksgezondheid.

2) De bewaking van de kwaliteit van het bloed in de bloedtransfusiecentra.

3) De informatie van de bevolking als een algemene profylactische maatregel.

c) Controle op het gebruik van geneesmiddelen

Het huidige beleid beoogt een vlottere en efficiëntere registratie van geneesmiddelen door verbeterde en snellere procedures; in een eerste fase zal de voorbereiding van de dossiers worden bespoedigd. Tezelfdertijd zijn de inspanningen erop gericht het gebruik van geneesmiddelen beter te controleren.

Des efforts visent également à une meilleure gestion de l'utilisation du médicament. Trois mesures sont envisagées :

— l'accompagnement des essais cliniques : un arrêté royal en fixera les modalités et la surveillance par des comités d'éthique;

— l'analyse de la prescription par un projet de recherche;

— la promotion de l'information indépendante par le renforcement des folia pharmaco-therapeutica.

Ces mesures seront supportées par le fonds des médicaments.

4. *L'évolution des sciences médicales et des problèmes éthico-sociaux (comme défi à la politique)*

a) Transplantation d'organes

Après maintes discussions approfondies, la loi relative au prélèvement et à la transplantation d'organes a été votée au Parlement le 4 juin 1986. Cette loi garantit le respect des droits individuels au corps, et crée un cadre efficace afin de stimuler la solidarité humaine au-delà de la mort.

L'entrée en vigueur concrète de la loi est une priorité politique absolue. A cet effet différentes mesures d'exécution doivent être prises simultanément :

a. la concrétisation des dispositions légales par des arrêtés d'exécution;

b. la création d'un système central d'information dans le cadre de la procédure suivant laquelle les personnes peuvent exprimer leur opposition ou leur consentement explicite au prélèvement d'organes;

c. l'information du public par une campagne de sensibilisation organisée avec la collaboration des différentes associations de dons d'organes;

d. l'information des médecins hospitaliers et des administrations communales.

b) colloque national de réflexion scientifique « Bio-éthique dans les années 90 »

Les 21 et 22 mai 1987 un colloque sera organisé autour des développements biologiques et génétiques et les problèmes éthiques et sociaux qui y sont liés. La préparation de ce colloque se fait en collaboration avec les universités belges.

Ce colloque donnera l'occasion au monde scientifique de réfléchir en commun dans un contexte pluraliste et interdisciplinaire sur les évolutions bio-éthiques.

Dans une première phase (septembre-décembre 1986), il sera demandé au monde scientifique de formuler sa propre vision sur ces développements. Plus tard, cette vision sera présentée aux représentants de l'opinion publique qui auront l'occasion de communiquer leurs réactions (janvier-février 1987).

Le résultat de cette confrontation sera transmis aux participants sous forme de rapports.

5. *Modernisation de la gestion des services*

a) Restructuration et adaptation du cadre et de l'effectif de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie (I.H.E.)

L'I.H.E. est un établissement scientifique de l'Etat, de niveau 1, érigé par l'arrêté royal du 6 mars 1968 et dépendant du Ministère de la Santé publique.

Les tâches de l'Institut couvrent un vaste éventail de responsabilités dans les domaines de la Santé publique et de l'Environnement : tâches de référence, de monitoring, de surveillance épidémiologique, de contrôle, de diagnostics spécialisés, d'évaluation de risques, etc.

Drie maatregelen worden verder in het vooruitzicht gesteld :

— begeleiding van de klinische proeven; de modaliteiten ervan e.. de controle door ethische comités zullen door een koninklijk besluit worden vastgelegd;

— analyse van het voorschrijfbdrag van geneesheren;

— bevordering van objectieve informatie, door het verstrekken van de pharmacotherapeutische folia.

Middelen van het geneesmiddelenfonds worden hiervoor aangewend.

4. *De evolutie van de medische wetenschappen en van de ethisch-sociale problemen als uitdaging voor het beleid*

a) Orgaantransplantatie

Op 4 juni 1986 is, na grondige discussie, de wet betreffende het wegnemen en transplanteren van organen in het Parlement gestemd. Deze wet stelt de eerbied van de individuele rechten op het lichaam veilig, en schept een efficiënt kader ter bevordering van menselijke solidariteit over de dood heen.

Het concreet in werking treden van de wet is een absolute beleidsprioriteit. Hierbij zijn gelijktijdig diverse uitvoeringsmaatregelen vereist :

a. het concretiseren van de wetsbepalingen in uitvoeringsbesluiten;

b. het creëren van een centraal informatiseringssysteem in het kader van de procedure volgens welke de burgers hun verzet tegen of hun uitdrukkelijke toestemming tot het wegnemen van organen kunnen uiten;

c. de informatie aan het publiek door middel van een informatieronde en een sensibiliseringsronde in samenwerking met de bestaande verenigingen;

d. de informatie aan de medische wereld en aan de gemeentebesturen.

b) Nationaal Wetenschappelijk Denkcolloquium « Bio-ethica in de jaren 90 »

Op 21 en 22 mei 1987 zal een colloquium georganiseerd worden over de biologische en genetische ontwikkelingen en de ethische en maatschappelijke problemen die hieraan verbonden zijn. De voorbereiding van dit colloquium geschiedt in nauwe samenwerking met de Belgische universiteiten.

Dit colloquium wil de wetenschappelijke wereld de gelegenheid geven zich te bezinnen over de bio-ethische ontwikkelingen, op pluralistische basis en met interdisciplinaire aanpak.

In een eerste fase (september-december 1986) zal aan de wetenschappelijke wereld gevraagd worden de eigen visie op deze ontwikkelingen te formuleren. Deze visie zal naderhand voorgelegd worden aan de vertegenwoordigers van de publieke opinie die de gelegenheid zullen krijgen hun reacties hierop uit te brengen (januari-februari 1987).

Het resultaat van deze confrontatie wordt onder de vorm van rapporten aangeboden aan de deelnemers van het colloquium.

5. *Modernisering van het beheer der diensten*

a) Herstructurering en aanpassing van het kader en van het personeel van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie (I.H.E.)

Het I.H.E. is een wetenschappelijke inrichting van de Staat, van niveau 1, opgericht bij koninklijk besluit van 6 maart 1968, en afhankelijk van het Ministerie van Volksgezondheid.

De taken van het Instituut omvatten een brede waaier aan verantwoordelijkheden op het gebied van Volksgezondheid en Leefmilieu : referentietaken, monitoring, epidemiologische surveillance, controles, gespecialiseerde diagnoses, risico-evaluatie, enz.

Ces diverses missions se rapportent aux domaines de la microbiologie, de l'environnement (air, eau, sol, radioactivité), des médicaments, des denrées alimentaires, de l'épidémiologie, de la toxicologie et de la biologie clinique.

Depuis 15 ans, les missions de l'Institut se sont diversifiées et multipliées à la suite de la découverte de nouveaux risques, ainsi qu'à la suite de l'entrée en vigueur de nouvelles réglementations internationales entraînant de nombreuses obligations nouvelles.

Etant donné que depuis longtemps la structure n'est plus adaptée aux priorités qui se présentent aujourd'hui, il a été nécessaire de l'adapter intégralement. Cette adaptation a été proposée et acceptée au Conseil des Ministres du 28 mars 1986.

b) Restructuration de l'Office médico-social de l'Etat (O.M.S.E.); lutte contre l'absentéisme

Dans le cadre des mesures gouvernementales relatives à la fonction publique et en ce qui concerne l'O.M.S.E., les dispositions suivantes ont déjà été prises :

1. élaboration d'une meilleure répartition des tâches assurant la présence permanente d'un médecin dans chacun des treize centres médicaux;
2. augmentation du nombre de dossiers traités par les médecins-inspecteurs;
3. recrutement de médecins de contrôle afin de vérifier le bien-fondé de certains certificats d'absence;
4. l'O.R.I.-C.O.I. a été chargé de faire une étude sur l'informatisation de l'O.M.S.E. et de commencer en priorité par l'informatisation du contrôle de l'absentéisme.

c) Inspection des denrées alimentaires, Système automatique d'échange d'informations

Les fonctionnaires de l'Inspection des denrées alimentaires effectuent annuellement environ 44 000 inspections et contrôles, et prennent environ 7 000 échantillons qui mènent à quelque 20 000 à 30 000 analyses dans une soixantaine de laboratoires. Ces activités donnent lieu à des dizaines de procès-verbaux. Actuellement, la succession de ces activités se fait manuellement et prend des mois ou des années.

Le système automatique d'échange d'informations avec les services extérieurs et les laboratoires, dans une première étape, devrait entraîner un fonctionnement plus efficace.

c) Aide sociale

En matière d'aide sociale, la sauvegarde de la sécurité d'existence demeure la préoccupation principale du Gouvernement. *Les minimas de moyens d'existence* ont été majorés de 2 p.c. au-delà de l'index au 1^{er} janvier 1986, et s'élevaient à cette date à 20 084 francs pour les conjoints cohabitants, 14 761 francs pour un isolé ou pour une personne qui cohabite uniquement avec des enfants mineurs célibataires à sa charge et 10 042 francs pour tout autre personne qui cohabite avec une ou plusieurs personnes. Une augmentation complémentaire prendra cours le 1^{er} janvier 1987. Cinquante p.c. de ces montants sont imputés au budget du Département de la Santé publique. L'augmentation substantielle de ce poste du budget est le résultat de plusieurs facteurs : en premier lieu, l'indéniable accroissement du nombre d'ayants droit au minimex, ensuite l'augmentation des montants et, enfin, le rattrapage des retards accumulés en matière de remboursements aux C.P.A.S.

Ces arriérés constituent un handicap sérieux pour la politique à suivre, tout d'abord parce qu'il n'est pas possible de disposer de données statistiques récentes ni d'élaborer des pronostics budgétaires dûment justifiés et, en second lieu, en raison du retard considérable accusé, ce qui ne manque pas d'aggraver la situation difficile des pouvoirs subordonnés.

Deze diverse opdrachten hebben betrekking op de microbiologie, het milieu (lucht, water, bodem, radioactiviteit), geneesmiddelen, voedingswaren, epidemiologie, toxicologie en klinische biologie.

In de loop van de laatste 15 jaar zijn de opdrachten van het Instituut in aantal toegenomen en hebben ze zich gediversifieerd, zowel tengevolge van de ontdekking van nieuwe risico's als van de vankrachtwording van nieuwe internationale reglementeringen die talrijke nieuwe verplichtingen meebrengen.

Aangezien de structuur sinds lang niet meer aangepast is aan de onderzoeksprioriteiten die zich op heden stellen, is men genoodzaakt geweest tot een inwendige herstructurering over te gaan. Deze aanpassing werd aanvaard op de Ministerraad van 28 maart 1986.

b) Hervorming van de Sociaal-medische Rijksdienst (S.M.R.); strijd tegen het absentisme

In het raam van de regeringsmaatregelen met betrekking tot het Openbaar Ambt, werden voor wat de S.M.R. betreft, reeds volgende maatregelen genomen :

1. invoeren van een betere werkregeling met een permanente aanwezigheid van een geneesheer in ieder van de dertien geneeskundige centra;
2. toename van het aantal dossiers behandeld door de geneesheren-inspecteurs;
3. aanwerving van controlegeneesheren ten einde de gegrondheid van sommige afwezigheidscertificaten na te gaan;
4. in uitvoering van een C.O.I.-O.R.I.-studie over de informatisering van de S.M.R. werd bij voorrang gestart met de informatisering van de controle van het absentisme.

c) Eetwareninspectie, automatisch informatie-uitwisselingssysteem

De ambtenaren van de Eetwareninspectie voeren jaarlijks ongeveer 44 000 inspecties en controles uit, nemen ongeveer 7 000 monsters die aanleiding geven tot 20 000 à 30 000 ontledingen in een zestigtal laboratoria. Deze activiteiten hebben tientallen processen-verbaal tot gevolg. De opvolging van al deze activiteiten wordt thans manueel uitgevoerd en duurt maanden tot jaren.

Een automatisch informatie-uitwisselingssysteem met de buitendiensten en met de laboratoria is een eerste fase vereist voor een meer efficiënte werking.

c) Maatschappelijk welzijn

Inzake *maatschappelijk welzijn* blijft de beveiliging van de bestaanszekerheid een hoofdbekommernis van de Regering. De *bestaansminima* werden op 1 januari 1986 verhoogd met 2 pct. boven de index en bedroegen op die datum : 20 084 frank voor samenwonende echtgenoten, 14 761 frank voor een alleenstaande persoon, of voor een persoon die enkel samenwoont met ongehuwde minderjarige kinderen die hij ten laste heeft en 10 042 frank voor elke andere persoon die met één of meer personen samenwoont. Een bijkomende verhoging zal ingaan op 1 januari 1987. Vijftig pct. van deze bedragen komen ten laste van de begroting van het departement van Volksgezondheid. De aanzienlijke stijging van deze begrotingspost wordt veroorzaakt door verschillende factoren : vooreerst de onmiskenbare stijging van het aantal bestaansminimum-gerechtigden, vervolgens de verhoging van de bedragen, en tenslotte het inlopen van de achterstallende terugbetalingen aan de O.C.M.W.'s.

Deze achterstallende vormen een zeer ernstige handicap voor het beleid, vooreerst omdat men daardoor niet over recente statistische gegevens kan beschikken, en evenmin degelijk verantwoorde budgettaire prognoses kan maken, en ten tweede omdat de terugbetalingen aan de O.C.M.W.'s een ernstige vertraging hebben opgelopen, wat bijdraagt tot de moeilijke situatie van de lokale besturen.

Afin de remédier à cet état des choses, la priorité est accordée à l'informatisation du service « Minimum de moyens d'existence », qui sera opérationnelle le 1^{er} janvier 1987. Début 1987, nous disposerons également des résultats d'une enquête consacrée au nombre et aux principales caractéristiques des ayants droit au minimex.

Outre les minimas, le remboursement aux C.P.A.S de l'aide accordée à certaines catégories d'étrangers, en application de la loi du 2 avril 1965, constitue la principale charge financière.

Les candidats réfugiés politiques posent les problèmes les plus difficiles, compte tenu de l'augmentation de leur nombre et de la durée de la procédure de reconnaissance.

Une solution fondamentale à ces difficultés est préparée par le Ministre de la Justice. Dans le domaine de l'aide sociale, signalons d'une part, le dépôt d'un projet de loi prévoyant un système d'avances à l'instar de la procédure dans le domaine du minimex, et, d'autre part, la mission confiée au groupe d'études « Mens en Ruimte V.Z.W », visant à analyser le régime de l'aide sociale et à formuler d'éventuelles propositions d'amélioration.

A côté de ces matières ressortissant traditionnellement à l'aide sociale, le budget de 1986 accorde, pour la première fois, une attention explicite à l'*émancipation sociale* au sens large et plus spécifiquement, à la garantie de l'égalité des chances entre hommes et femmes ainsi qu'à la sauvegarde de la sécurité d'existence pour les plus démunis. Il s'agit indéniablement d'une conséquence de la nomination d'un Secrétaire d'Etat à l'Emancipation sociale au sein du Gouvernement actuel. Il ne faut pas perdre de vue que ces matières sont pluridimensionnelles et, dès lors, interdépartementales; nous les retrouvons par conséquent dans les budgets de plusieurs départements. Les crédits ouverts à cet effet au budget de la Santé publique doivent permettre de mettre en œuvre une politique mieux coordonnée et de combler un certain nombre de lacunes en la matière.

En ce qui concerne les femmes, l'attention sera surtout axée, sous la forme d'étude, de publications et d'actions pilotes sur trois thèmes: les femmes dans la vie socio-économique; les femmes et la violence et les femmes dans le processus de prise de décision.

Quant aux plus démunis, l'accent a principalement été placé sur la sécurité d'existence financière, la garantie de biens essentiels comme l'éclairage, le chauffage, l'eau et la nourriture, ainsi que sur l'emploi. L'étude des effets cumulatifs de différentes mesures a été confiée à un groupe de travail interdépartemental.

d) Environnement

En tant que membre de la C.E.E., une *transposition* aussi rapide que possible des directives de la C.E.E. dans le domaine de l'environnement est une composante permanente de la politique belge.

La Belgique accuse un certain retard dans ce domaine. Une partie non négligeable de ce retard a déjà été rattrapée pendant le premier trimestre de 1986. Les efforts consentis seront poursuivis afin qu'au moment de la présidence belge de la Communauté européenne, les directives européennes soient, au maximum, partie intégrante du droit belge.

En ce qui concerne les points de politique générale, il faut signaler dans un court terme l'année européenne de l'Environnement 1987. Cette année a pour but de faire comprendre la nécessité de la politique de l'environnement par une campagne de sensibilisation s'adressant à de larges couches de la population, à des milieux socio-économiques divers et aux autorités elles-mêmes.

Toutes les actions dans le domaine de l'environnement doivent être axées sur la réalisation ou le maintien d'une qualité acceptable de cet environnement.

Teneinde dit te verhelpen wordt prioritair voortgang gemaakt met de informatisering van de dienst « Bestaansminimum », die per 1 januari 1987 operationeel zal zijn. Begin 1987 zullen ook de resultaten bekend zijn van een onderzoek waarbij het aantal en de belangrijkste karakteristieken van de bestaansminimum-gerechtigden worden weergegeven.

Naast de bestaansminima is de belangrijkste financiële last de terugbetaling aan de O.C.M.W's van de hulpverlening aan bepaalde categorieën van vreemdelingen, overeenkomstig de wet van 2 april 1965.

Hiervan stellen de kandidaat-politieke vluchtelingen de zwaarste problemen, vooral omwille van de toename van het aantal, en van de duur van de erkenningsprocedure.

Voor deze problemen wordt een fundamentele oplossing voorbereid door de Minister van Justitie. Wat de sociale dienstverlening betreft, werd enerzijds een wetsontwerp neergelegd waarbij een voorschottenregeling wordt ingevoerd, zoals dit trouwens bestaat voor het bestaansminimum, en anderzijds, een onderzoekopdracht gegeven aan de studiegroep « Mens en Ruimte V.Z.W », ten einde het systeem van sociale dienstverlening door te lichten en eventuele voorstellen ter verbetering te formuleren.

Naast deze materies, die traditioneel tot het maatschappelijk welzijn behoren, wordt in de begroting 1986 voor het eerst expliciet aandacht besteed aan de *maatschappelijke emancipatie* in de ruime betekenis van het woord, meer specifiek voor enerzijds het waarborgen van gelijke kansen voor vrouwen en mannen, en anderzijds de beveiliging van de bestaanszekerheid van de minstbesteden. Dit is uiteraard het gevolg van de benoeming van een Staatssecretaris voor Maatschappelijke Emancipatie in de huidige Regering. Men mag hierbij niet uit het oog verliezen dat deze beide materies multidimensioneel en dus interdepartementaal zijn, zodat zij terug te vinden zijn in de begrotingen van diverse departementen. De kredieten die hiervoor in de begroting van Volksgezondheid zijn geopend, moeten toelaten een begin te maken met een beter gecoördineerd beleid en met het opvullen van een aantal lacunes die ter zake bestaan.

Voor wat de vrouwen betreft, zal de aandacht d.m.v. studies, publicaties en pilootacties vooral gaan naar drie thema's: de vrouwen in het socio-economische leven; vrouwen en geweld en vrouwen in het besluitvormingsproces.

Wat de minstbesteden betreft, liggen de klemtonen op financiële bestaanszekerheid, het verzekeren van basisgoederen zoals licht, verwarming, water en voeding, en de integratie via de tewerkstelling. De studie van de cumulatieve effecten van verschillende maatregelen werd opgedragen aan een interdepartementale werkgroep.

d) Leefmilieu

Als E.E.G.-lidstaat is een constant onderdeel van het beleid verder het nastreven van een zo snel mogelijke omzetting van de E.E.G.-richtlijnen op leefmilieugebied.

België heeft thans een achterstand. In het eerste halfjaar van 1986 werd reeds veel achterstand ingelopen. De inspanningen ter zake zullen voortgezet worden om bij de aanvang van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Gemeenschap, zoveel mogelijk de Europese Richtlijnen in Belgisch recht te hebben omgezet.

Wat de algemene beleidspunten betreft, is er op korte termijn het Europees Jaar van het Leefmilieu 1987. Het doel van dat Europees Jaar is het sensibiliseren van brede lagen van de bevolking aan diverse sociale en economische middelen, en van de overheid zelf, van de noodzaak van het milieubeleid.

Alle acties op het gebied van het leefmilieu moeten gericht zijn op het bereiken of behouden van een aanvaardbare kwaliteit van het milieu.

Des efforts particuliers seront accomplis dans le domaine de l'étude et de la réglementation en vue de la fixation de normes de qualité dans les différents secteurs de l'environnement — air, eau, sol, bruit, radioactivité.

Le respect de ces normes implique, plus encore que par le passé, la mise en œuvre de technologies non polluantes; la recherche et les développements en la matière doivent être stimulés.

Les entreprises existantes doivent mettre au point et appliquer des programmes visant une diminution progressive de la pollution.

Une première priorité s'impose à l'intérieur des différents secteurs: la protection de la population contre les dangers des rayonnements nucléaires.

A court terme, il faudra tenter d'obtenir l'approbation d'un nouveau réseau de mesures radiologiques. Le réseau actuel ne permet l'obtention de résultats qu'avec un certain décalage via échantillonnage et mesurages préalables. Le nouveau réseau devra fournir une information immédiate et pourra ainsi jouer un rôle d'alarme directe. Les plans actuels assurant une alarme limitée devront être revus dans le cadre d'un plan de secours général qui englobera tout le territoire.

Plus précisément la philosophie de l'Année européenne soulignera que les considérations environnementales doivent être intégrées dans le processus des décisions à prendre aussi bien dans le domaine privé que dans le domaine public, au même titre que les considérations d'ordre économique, social et humanitaire.

A long terme, cette Année se veut l'expression d'une préoccupation constante visant à *intégrer* la politique de l'environnement dans les autres secteurs de la gestion politique et conduisant à reconnaître le caractère horizontal de la politique de l'environnement. Si dans un premier stade, lorsqu'il en est encore temps, la politique sectorielle régissant divers secteurs n'intègre pas dans le processus décisionnel les conséquences pour l'environnement, elle se verra dans un stade ultérieur confrontée bien souvent à des problèmes environnementaux qui prendront la forme d'un obstacle physique et définitif à toute expansion ultérieure.

Nous devons ensuite consentir d'importants efforts en matière d'*évaluation d'impact sur l'environnement*. Celle-ci devra précéder tout projet important susceptible d'avoir une influence négative importante sur l'environnement.

S'astreindre à un rapport d'impact, c'est reconnaître la nécessaire intégration et le caractère horizontal de la politique de l'environnement.

Etablir des rapports sur la sécurité et assurer la prévention d'accidents industriels graves constituent la priorité suivante. Les mesures de sécurité dont nous disposons actuellement en cas de situations de détresse devront être complétées à court terme par les mesures prévues par un projet de loi qui réalise la transposition nécessaire de ce qui est connu sous le nom de directive SEVESO de la C.E.E.

La philosophie de cette loi est qu'une seule instance relevant du département de l'environnement est chargée de collecter les informations sur les entreprises qui présentent des risques d'accidents graves et que cette instance informe toutes les autres. Un système parfaitement limpide est le seul qui convient dans ce genre de situations.

Un autre problème urgent est celui des *pluies acides*. A cet égard, nous devons diminuer les rejets dans l'atmosphère de substances polluantes comme le dioxyde de soufre et l'oxyde d'azote. Dans ce but, des normes plus sévères viennent d'être arrêtées pour les grandes installations de combustion. De nouvelles normes devront également être fixées pour les installations existantes.

En matière de *pollution sonore*, nous devons — encore que ceci semble très difficile — en arriver à des normes générales de qualité pour le voisinage qui s'ajouteront aux normes spécifiques d'émission pour un certain nombre de sources, attendu que celles-ci, vu la multiplication du nombre des émetteurs de bruit, n'offrent par elles-mêmes aucune garantie contre les nuisances acoustiques.

Bijzondere inspanningen op studiegebied en op het gebied van de reglementering zullen geleverd worden voor het vaststellen van kwaliteitsnormen in de verschillende sectoren van het milieu — lucht, water, bodem, lawaai, radioactiviteit.

Voor het naleven van die normen zal meer dan vroeger moeten gerekend worden op de ontwikkeling van *niet vervuilende technologieën*: onderzoek en ontwikkeling ter zake vragen om meer stimuli.

In bestaande bedrijven moeten programma's voor een geleidelijke vermindering van de verontreiniging worden opgesteld en gerealiseerd.

Binnen de verschillende sectoren ligt een eerste prioriteit: de bescherming van de bevolking tegen de gevaren van *nucleaire straling*.

Op korte termijn zal de goedkeuring worden nagestreefd van een nieuw radiologisch meetnet. Het bestaande meetnet laat slechts toe, resultaten te bekomen na een zekere vertraging, via bemonstering en meting vooraf. Het nieuwe meetnet zal onmiddellijk informatie verschaffen en dus een directe alarmeringsfunctie kunnen vervullen. De bestaande beperkte alarmplannen zullen worden verbeterd in het kader van een algemeen overkoepelend noodplan, dat het ganse grondgebied zal bestrijken.

Meer bepaald is de filosofie van het Europees Jaar, dat milieuoverwegingen een integrerend onderdeel moeten zijn van te nemen beslissingen, zowel op particulier als op overheidsvlak, net zoals economische, sociale en humanitaire overwegingen dit zijn.

Op lange termijn is dit Jaar de uitdrukking naar constant streven tot *integratie* van het milieubeleid in de andere beleidssectoren, en dus tot erkenning van de horizontaliteit van het milieubeleid. Indien het sectorieel beleid in diverse beleidssectoren in een tijdig stadium de milieugevolgen niet in de besluitvorming betreft, zal zij in een later stadium meestal geconfronteerd worden met milieuproblemen, die een zichtbare fysieke eindgrens gaan vormen voor verdere expansie.

We moeten verder belangrijke inspanningen doen om *milieu-effectrapportering* in te voeren voor alle belangrijke projecten, die een mogelijk belangrijk negatieve invloed kunnen hebben op het milieu.

Ook milieu-effectrapportering is een uitdrukking van de integratie van de horizontaliteit van het milieubeleid.

Veiligheidsrapportering en preventie van zware industriële ongevallen is een volgende prioriteit. Wat wij nu hebben als veiligheidsmaatregelen voor noodsituaties zal op korte termijn worden aangevuld door de maatregelen vervat in een ontwerp van wet die de noodzakelijke omzetting voorziet van de zogenaamde SEVESO-richtlijn van de E.E.G.

De filosofie is dat één enkele instantie, ressorterend onder het departement leefmilieu, belast wordt met het verzamelen van de informatie over de bedrijven die risico's kunnen stellen voor zware ongevallen, en dat deze instantie alle overige instanties op de hoogte brengt. Een perfect overzichtelijk systeem is het enige verantwoorde voor dit soort situaties.

Een ander dringend probleem blijft dat van de *zure neerslag*, waarvoor we de uitwerp van verontreinigende stoffen zoals zwaveldioxide en stikstofoxiden in de lucht, verder moeten verminderen. Aldus werden de normen voor nieuwe grote verbrandingsinstallaties zopas verscherpt. Ook voor bestaande installaties zullen nu nieuwe normen vastgesteld worden.

Inzake de *geluidshinder* moeten we, ook al blijkt dat zeer moeilijk, komen tot algemene kwaliteitsnormen voor de omgeving, naast de specifieke emissienormen voor een aantal bronnen, die inderdaad door een vermenigvuldiging van het aantal lawaaiproducenten op zichzelf geen waarborg geven voor het vermijden van hinder.

Une quatrième composante importante de l'environnement est constituée par l'eau — secteur où le travail pour l'amélioration de la qualité devra se poursuivre.

Cela se traduira notamment par l'introduction dans un certain nombre de conditions sectorielles de déversement pour l'industrie d'une programmation destinée à limiter la quantité de substance polluantes déversées, mais aussi par la poursuite d'efforts en vue de limiter la charge polluante en provenance de l'étranger et en s'attaquant à la pollution causée par les eaux résiduaires. Dans ce secteur de l'eau, on accordera également une attention spéciale à la côte. Nous voulons obtenir une garantie absolue pour la qualité de l'eau de baignade. Ceci est très important non seulement au point de vue de l'environnement et de la santé mais également pour le tourisme.

B. JUSTIFICATION PAR DIVISION ORGANIQUE ET PROGRAMME D'ACTIVITES

RECAPITULATION POUR LE BUDGET DU MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE

(En millions de francs)

Wat een vierde grote component van een milieu, namelijk *het water* betreft, wordt verder gewerkt aan een verbetering van de kwaliteit.

Dat zal zich onder meer vertalen in de invoering in een aantal van de sectoriële lozingsvoorwaarden voor de industrie van een programmering voor de beperking van de hoeveelheid verontreinigde stoffen die worden geloosd, maar ook in inspanningen om de vervuiling door stoffen die uit het buitenland komt te doen beperken en om de vervuiling door stedelijk afvalwater tegen te gaan. In deze sector van het water zal ook speciale aandacht gegeven worden aan de kust, waar wij een absolute garantie willen voor de kwaliteit van het zwembadwater, wat niet alleen uit milieue- en gezondheidsstandpunt maar zeker ook toeristisch gezien zeer belangrijk is.

B. VERANTWOORDDING VOLGENS DE ORGANISATIEAFDELINGEN EN ACTIVITEITENPROGRAMMA'S

SAMENVATTING VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN

(In miljoenen franken)

Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O. ⁽¹⁾ — N.G.K. + O.K. ⁽¹⁾			C.E. — V.K. ⁽²⁾			Organisatieafdelingen en programma's
	1986 ⁽³⁾	1985 ⁽⁴⁾	1984 ⁽⁵⁾	1986 ⁽³⁾	1985 ⁽⁴⁾	1984 ⁽⁵⁾	
Division 11. Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés:							Afdeling 11. Kabinet van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid:
0. Fonctionnement du Cabinet	53,1	51,9 (2,2)	39,1 (1,5)	—	—	—	0. Werking van het Kabinet.
Totaux pour la division 11.	53,1	51,9 (2,2)	39,1 (1,5)	—	—	—	Totalen voor de afdeling 11.
Division 12. Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale:							Afdeling 12. Kabinet van de Staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie:
0. Fonctionnement du Cabinet	56,2	4,2 (—)	— (—)	—	—	—	0. Werking van het Kabinet.
Totaux pour la division 12.	56,2	4,2 (—)	— (—)	—	—	—	Totalen voor de afdeling 12.
Division 40. Secrétariat général et Administration des Services généraux:							Afdeling 40. Algemeen secretariaat en Bestuursafdeling voor de Algemene Diensten:
0. Subsistance	658,8	732,2 (63,7)	464,9 (118,0)	—	—	—	0. Bestaansmiddelen.
1. Relations internationales en matière de recherche, de formation et participation à des organismes internationaux . . .	212,9	232,0 (—)	232,5 (1,6)	—	—	—	1. Internationale betrekkingen inzake onderzoek, vorming en bijdrag van internationale organismen.

⁽¹⁾ à ⁽⁵⁾ Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

⁽¹⁾ tot ⁽⁵⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

(En millions de francs)				(In miljoenen franken)			
Divisions organiques et programmes (1)	C.N.D. + C.O. ⁽¹⁾ — N.G.K. + O.K. ⁽¹⁾			C.E. — V.K. ⁽²⁾			Organisatieafdelingen en programma's (8)
	1986 ⁽³⁾ (2)	1985 ⁽⁴⁾ (3)	1984 ⁽⁵⁾ (4)	1986 ⁽³⁾ (5)	1985 ⁽⁴⁾ (6)	1984 ⁽⁵⁾ (7)	
2. Gestion des relations internes	699,1	674,1 (—)	613,1 (—)	—	—	—	2. Beheer van de interne betrekkingen.
3. Réformes institutionnelles (crèches, distribution d'eau, épuration des eaux usées, immondices et abattoirs) . . .	2 939,2	3 225,9 (0,4)	3 331,2 (—)	—	—	—	3. Institutionele hervormingen (kinderkribben, waterbedeling en waterzuivering, afval en slachthuizen).
Totaux pour la division 40.	4 510,0	4 864,2 (64,1)	4 641,7 (119,6)	—	—	—	Totalen voor de afdeling 40.
Division 51. Administration de l'Hygiène publique:							Afdeling 51. Bestuursafdeling der Volksgezondheid:
0. Subsistance	181,0	174,3 (2,0)	134,8 (7,8)	—	—	—	0. Bestaansmiddelen.
1. Gestion du secours d'urgence	112,1	104,5 (19,9)	71,2 (21,2)	2,8	5,3	0,3	1. Beheer van dringende hulp.
2. Prophylaxie et éducation . .	48,3	45,7 (—)	38,9 (—)	—	—	—	2. Profylaxis en opvoeding.
3. Inspection des denrées ali- mentaires	384,2	222,9 (—)	151,6 (4,6)	—	36,9	—	3. Inspectie van voedingsmid- delen.
4. Surveillance de la commercia- lisation des médicaments . . .	2,0	2,0 (—)	1,4 (—)	—	—	—	4. Toezicht over de commerciali- sation van geneesmiddelen.
5. Surveillance de l'environne- ment (eau, air, bruit, odeur)	90,9	93,4 (—)	97,3 (0,2)	—	—	—	5. Toezicht op het leefmilieu (water, lucht, geluid- en geur- hinder).
6. Surveillance de la radioacti- vité	167,7	17,6 (—)	0,4 (3,6)	160,0	18,0	—	6. Toezicht op de radioactiviteit.
7. Réalisations hydrauliques nationales et démergement urbain	1 999,2	1 010,0 (—)	235,7 (3,4)	1 124,3	1 956,3	1 512,9	7. Nationale waterbouwkundige realisaties en stedelijke ontwa- tering.
Totaux pour la division 51.	2 985,4	1 670,4 (21,9)	731,3 (40,8)	1 287,1	2 016,5	1 513,2	Totalen voor de afdeling 51.
Division 52. Administration de la médecine sociale:							Afdeling 52. Bestuursafdeling voor de sociale geneeskunde:
0. Subsistance	266,1	246,1 (—)	192,0 (9,2)	—	—	—	0. Bestaansmiddelen.
1. Gestion médicale du personnel des services publics	208,7	192,6 (—)	133,7 (1,3)	—	—	—	1. Medisch beheer personeel der openbare diensten.
2. Expertises médicales	20,6	25,2 (—)	22,5 (—)	—	—	—	2. Geneeskundige expertises.
3. Protection mères et enfants	2 063,6	2 067,8 (—)	1 671,8 (25,8)	—	—	—	3. Bescherming van moeder en kind.

⁽¹⁾ à ⁽⁵⁾ Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

⁽¹⁾ tot ⁽⁵⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

(En millions de francs)				(In miljoenen franken)			
Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O. (1) — N.G.K. + O.K. (1)			C.E. — V.K. (2)			Organisatieafdelingen en programma's
	1986 (3)	1985 (4)	1984 (5)	1986 (3)	1985 (4)	1984 (5)	
4. Stockage et distribution du sang	31,5	2,3 (—)	— (—)	40,0	9,2	—	4. Stockage en verdeling van bloed.
5. Aide socio-médicale (matières personnalisables)	6,1	7,8 (—)	8,1 (—)	—	—	—	5. Sociale en geneeskundige hulpverlening (persoonsgebon- den materies).
6. Prévention médico-sociale	155,4	225,9 (20,1)	94,1 (3,1)	—	—	—	6. Medisch-sociale verzorg.
Totaux pour la division 52.	2 752,0	2 767,7 (20,1)	2 122,2 (39,4)	40,0	9,2	—	Totalen voor de afdeling 52.
Division 53. Administration des établissements de soins:							Afdeling 53. Bestuursafdeling der verzorgingsinstellingen:
0. Subsistance	168,6	158,1 (—)	137,6 (3,4)	—	—	—	0. Bestaansmiddelen.
1. Hospitalisations	26 074,4	25 770,4 (—)	24 864,2 (15,3)	18,3	36,0	20,9	1. Hospitalisaties.
2. Maisons de repos et de soins (matières personnalisables)	10,0	6,1 (—)	11,3 (—)	8,8	10,6	—	2. Rusthuizen en verzorgingsin- stellingen (persoonsgebonden materies).
3. Organisation art de guérir	2,4	2,2 (—)	1,9 (—)	—	—	—	3. Organisatie geneeskundeprak- tijk.
4. Gestion des Académies de médecine	16,7	15,8 (—)	13,4 (0,4)	—	—	—	4. Beheer van de Academies voor geneeskunde.
5. Hygiène mentale (matières personnalisables)	233,3	213,3 (6,7)	197,7 (16,7)	—	—	—	5. Geestesgezondheid (persoons- gebonden materies).
Totaux pour la division 53.	26 505,4	26 165,9 (6,7)	25 226,1 (35,8)	27,1	46,6	20,9	Totalen voor de afdeling 53.
Division 54. Administration de l'aide sociale:							Afdeling 54. Bestuursafdeling voor het maatschappelijk welzijn:
0. Subsistance	26,8	40,3 (—)	31,9 (1,5)	—	—	—	0. Bestaansmiddelen.
1. Sécurité d'existence	5 134,4	3 241,3 (1 440,3)	2 364,1 (—)	—	—	—	1. Bestaanszekerheid.
2. Soins médico-socio-pédagogi- ques aux handicapés (matières personnalisables)	1 084,0	834,0 (—)	708,4 (57,7)	—	—	—	2. Medisch-sociale en pedagogi- sche zorgen aan de gehandicap- ten (persoonsgebonden mate- ries).
3. Politique familiale (matières personnalisables)	330,7	312,9 (32,0)	295,0 (25,0)	—	—	—	3. Gezinsbeleid (persoonsgebon- den materies).
Totaux pour la division 54.	6 575,9	4 428,5 (1 472,3)	3 399,4 (84,2)	—	—	—	Totalen voor de afdeling 54.

(1) à (5) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

(1) tot (5) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.

(En millions de francs)				(In miljoenen franken)			
Divisions organiques et programmes	C.N.D. + C.O. ⁽¹⁾ — N.G.K. + O.K. ⁽¹⁾			C.E. — V.K. ⁽²⁾			Organisatieafdelingen en programma's
	1986 ⁽³⁾	1985 ⁽⁴⁾	1984 ⁽⁵⁾	1986 ⁽³⁾	1985 ⁽⁴⁾	1984 ⁽⁵⁾	
Division 55. Administration des victimes de la guerre:							Afdeling 55. Bestuursafdeling voor de oorlogsgetroffenen:
0. Subsistance	77,4	77,2 (—)	61,0 (2,9)	—	—	—	0. Bestaansmiddelen.
1. Victimes de la guerre . . .	3 549,6	3 686,1 (41,0)	3 744,0 (—)	—	—	—	1. Oorlogsgetroffenen.
Totaux pour la division 55.	3 627,0	3 763,3 (41,0)	3 805,0 (2,9)	—	—	—	Totalen voor de afdeling 55.
Division 56. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie:							Afdeling 56. Instituut voor Hy- giëne en Epidemiologie:
0. Subsistance	683,0	690,3 (14,4)	600,5 (13,4)	8,0	20,9	12,3	0. Bestaansmiddelen.
Totaux pour la division 56.	683,0	690,3 (14,4)	600,5 (13,4)	8,0	20,9	12,3	Totalen voor de afdeling 56.
Totaux pour le budget du Minis- tère de la Santé publique et de la Famille (Titres I + II).	47 748,0	44 406,4 (1 642,7)	40 565,3 (337,6)	1 362,2	2 093,2	1 546,4	Totalen voor de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin (Titels I + II).

⁽¹⁾ C.N.D. + C.O. = crédits non dissociés + crédits d'ordonnement.

⁽²⁾ C.E. = crédits d'engagement.

⁽³⁾ 1986 = crédits sollicités.

⁽⁴⁾ 1985 = crédits ajustés (entre parenthèses: crédits supplémentaires pour années antérieures).

⁽⁵⁾ 1984 = réalisations.

⁽¹⁾ N.G.K. + O.K. = niet-gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten.

⁽²⁾ V.K. = vastleggingskredieten.

⁽³⁾ 1986 = aangevraagde kredieten.

⁽⁴⁾ 1985 = aangepaste kredieten (tussen haakjes: bijkredieten vorige jaren).

⁽⁵⁾ 1984 = verwezenlijkingen.

11. Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Santé publique
et à la Politique des Handicapés

11/0 — FONCTIONNEMENT DU CABINET

11. Kabinet van de Staatssecretaris
voor Volksgezondheid
en Gehandicaptenbeleid

11/0 — WERKING VAN HET KABINET

Moyens en personnel	1986	1985	1984	Bezetting in personeel
Organique	49	44	44	Organiek.
Non organique	—	—	—	Niet-organiek.
Totaux	49	44	44	Totalen.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
01. Personnel. — Personeel:												
Traitement du Secrétaire d'Etat. — <i>Jaarwedde van de Staatssecretaris</i>	1	11	11.01	01	05	—	1,7	1,7	1,4	—	—	—
Rémunérations personnel du Cabinet. — <i>Jaarwedden Kabinetspersoneel</i>	1	11	11.02	01	08	—	30,8	30,5 (2,2)	20,7 (0,3)	—	—	—
02. Biens et services. — Goederen en diensten:												
Fournitures exceptionnelles. — <i>Buitengewone leveringen</i>	1	11	12.07	02	33	—	0,7	—	—	—	—	—
Frais de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i>	1	11	12.19	02	69	—	11,0	10,6	10,2 (1,2)	—	—	—
04. Installations, loyers. — Installaties, huur:												
Loyers de biens immobiliers. — <i>Huur van onroerende goederen</i>	1	11	12.06	04	32	—	7,9	7,5	6,0	—	—	—
06. Equipements. — Uitrusting:												
Dépenses patrimoniales. — <i>Vermogensuitgaven</i>	2	11	74.01	06	76	—	1,0	1,6	0,8	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>							53,1	51,9 (2,2)	39,1 (1,5)	—	—	—

Légende:

C.D. = check digit.
C.N.D. + C.O. = crédits non dissociés + crédits d'ordonnement.
C.E. = crédits d'engagement.
R = crédit totalement pris en considération pour la recherche scientifique.
I = crédit totalement pris en considération en tant qu'investissement public.
F = crédit transféré (en tout ou en partie) à un fonds du titre IV.
P = crédit transféré (en tout ou en partie) à un « parastatal ».
1986 = crédits sollicités.
1985 = crédits ajustés (entre parenthèses: crédits supplémentaires pour années antérieures).
1984 = réalisations.

Legende:

C.D. = check digit.
N.G.K. + O.K. = niet-gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten.
V.K. = vastleggingskredieten.
R = krediet volledig als « Research » in aanmerking genomen.
I = krediet volledig als « Openbare investering » in aanmerking genomen.
F = transfer (voor het geheel of gedeeltelijk) naar een fonds van titel IV.
P = transfer (voor het geheel of gedeeltelijk) naar een « parastataal ».
1986 = aangevraagde kredieten.
1985 = aangepaste kredieten (tussen haakjes: bijkredieten vorige jaren).
1984 = verwezenlijkingen.

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés.*

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid.*

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

	1986	1985	1984		
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
Salaire proprement dit	1,7	1,7	1,4	1,4	Eigenlijk loon.

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

	1986	1985	1984		
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
Années antérieures	30,8	30,5 (2,2)	30,2 (0,3)	20,7 (0,3)	Vorige jaren.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen franken)

	1986	1985	1984		
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
Non réparti (remboursements)	10 300	13 790 (2 200)	14 155 (300)	4 655 (300)	Niet-verdeeld (terugbetalingen).
Salaire proprement dit	12 483	9 702	9 119	9 119	Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenues sécurité sociale	495	485	456	456	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Allocations directes	4 905	4 400	4 330	4 330	Directe toelagen.
Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	3 112	2 608	2 596	2 596	— aan sociale verzekeringen.
Totaux	30 800	30 500 (2 200)	30 200 (300)	20 700 (300)	Totalen.
Années antérieures					Vorige jaren.

Prévisions de dépenses :

Voorziene uitgaven :

(En milliers de francs)

(In duizendtallen franken)

Effectif — Effectief	FONCTIONS — AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement et remboursement traitement — Vergoeding geldend als wedde en terugbetaling wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding
1	Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	772	—
1	Conseiller avec le rang de Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adviseur met de rang van Adjunct-Kabinetschef</i>	—	95
—	Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	—
2	Conseillers (dont 1 demi-prestation). — <i>Adviseurs (waarvan 1 met halve prestatie)</i>	781	—
3	Attachés de Cabinet. — <i>Kabinetsattachés</i>	—	150
31	Personnel de bureau (dont 6 demi-prestation). — <i>Kantoorpersoneel (waarvan 6 met halve prestatie)</i>	3 905	1 015
3	Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i>	250	295
8	Téléphonistes et personnel ouvrier (dont 2 de demi-prestation). — <i>Telefonisten en werklieden (waarvan 2 met halve prestatie)</i>	1 052	266
49		6 760	1 821
	Total. — <i>Totaal</i>	8 581	
	Allocations de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelagen</i>	599	
	Allocations et cotisations O.N.S.S. — <i>Toelagen en bijdragen R.M.Z.</i>	4 281	
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	543	
	Recrutements éventuels. — <i>Eventuele aanwervingen</i>	3 500	
	Majoration index. — <i>Verhoging index</i>	13 296	
	Total. — <i>Totaal</i>	30 800	

Effectif du Cabinet

Effectief van het Kabinet

Emplois occupés — Bezette betrekkingen	Secteur d'origine — Sector van oorsprong								Totaux — Totalen	
	Ministères — Ministeries		Autres services publics — Andere openbare diensten		Enseignement — Onderwijs		Secteur privé — Private sector			
	1 ^{er} févr. 1985 — 1 feb. 1985	1986	1 ^{er} févr. 1985 — 1 feb. 1985	1986	1 ^{er} févr. 1985 — 1 feb. 1985	1986	1 ^{er} févr. 1985 — 1 feb. 1985	1986	1 ^{er} févr. 1985 — 1 feb. 1985	1986
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	—	—	—	—	—	—	1	1	1
Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i> . . .	—	1	1	—	—	—	—	—	1	1
Conseillers. — <i>Adviseurs</i> . . .	1	—	—	—	—	—	1	2	2	2
Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinets- secretaris</i>	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Attachés. — <i>Attachés</i> . . .	1	2	—	—	—	1	1	—	2	3
Employés. — <i>Bedienden</i> . . .	13	16	7	7	1	—	5	8	26	31
Conducteurs d'auto et huissiers. — <i>Autobestuurders en kamer- wachters</i>	1	2	1	—	—	—	—	1	2	3
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeu- ses et concierge. — <i>Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en conciërge</i>	4	2	1	—	—	—	4	6	9	8
Totaux. — <i>Totalen</i> . . .	22	23	10	7	1	1	11	18	44	49

ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

(En millions de francs)

	1986	1985
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet
Dépenses générales de fonctionnement . . .	7,9	7,5

ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen betrokken door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(In miljoenen franken)

	1984	
	Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen
Algemene werkingskosten.	7,5	6,0

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).*

(En millions de francs)

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).*

(In miljoenen franken)

	1986	1985	1984		
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
Dépenses générales de fonctionnement . . .	0,7	—	0,1	—	Algemene werkingskosten.

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(En millions de francs)

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(In miljoenen franken)

	1986	1985	1984		
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
Dépenses générales de fonctionnement . . .	11,0	10,6	9,7	10,2	Algemene werkingskosten.
Années antérieures			(1,2)	(1,2)	Vorige jaren.

Répartition :

(En milliers de francs)

Onderverdeling :

(In duizendtallen franken)

Nature des dépenses	1986	1985	1984		Aard van de uitgaven
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet	100	200	200	250	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.). — Autres dépenses de consommation . . .	3 000	2 657	2 357 (600)	2 507 (600)	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.)	600	451	401	451	b) Onderhoudsuitgaven voor lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).
3. a) Affranchissement de correspondance	600	532	530	580	3. a) Frankering van briefwisseling.
b) Télégrammes, téléphone	1 100	1 265	1 200	1 250	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	600	450	400	400	c) Aanschaffen van boeken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques . .	1 100	500	450	500	d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen (C.B.B.). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transport	900	1 222	900	920	e) Vervoer.

(En milliers de francs)				(In duizendtallen franken)	
Nature des dépenses	1986	1985	1984		Aard van de uitgaven
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.) . . .	1 000	1 192	1 102	1 132	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).
4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.)	900	916	920	920	4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) . . .	1 100	1 215	1 240 (600)	1 290 (600)	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux	11 000	10 600	9 700	10 200	Totalen.
Années antérieures			(1 200)	(1 200)	Vorige jaren.

ART. 74.01. — Dépenses patrimoniales du Cabinet.

ART. 74.01. — Vermogensuitgaven van het Kabinet.

(En millions de francs)				(In miljoenen franken)	
	1986	1985	1984		
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
Achat de matériel de transport	0,4	1,0	0,6	0,6	Aankoop vervoermaterieel.
Achat d'autre matériel	0,6	0,6	0,2	0,2	Aankoop van ander materieel.
Totaux	1,0	1,6	0,8	0,8	Totalen.

Répartition:

Onderverdeling:

	En milliers de francs	In duizendtallen franken
1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	—	—
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	—	—
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	600	600
4. Achat de moyens de transport terrestre	400	400
Total	1 000	1 000

12. Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement
et à l'Emancipation sociale12. Kabinet van de Staatssecretaris voor Leefmilieu
en Maatschappelijke Emancipatie

12/0 — FONCTIONNEMENT DU CABINET

12/0 — WERKING VAN HET KABINET

Moyens en personnel	1986	1985	1984	Bezetting in personeel
Organique	52	—	—	Organiek.
Non organique	—	—	—	Niet-organiek.
Totaux	52	—	—	Totalen.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
01. Personnel. — Personeel:												
Traitement du Secrétaire d'Etat. — <i>Jaarwedde van de Staatssecretaris</i>	1	12	11.01	01	32	—	1,7	—	—	—	—	—
Rémunérations personnel du Cabinet. — <i>Jaarwedden Kabinetspersoneel</i>	1	12	11.02	01	35	—	31,7	—	—	—	—	—
02. Biens et services. — Goederen en diensten:												
Fournitures exceptionnelles. — <i>Buitengewone leveringen</i>	1	12	12.07	02	60	—	2,0	—	—	—	—	—
Frais de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i>	1	12	12.19	02	96	—	10,7	0,8	—	—	—	—
04. Installations, loyers. — Installaties, huur:												
Loyers de biens immobiliers. — <i>Huur van onroerende goederen</i>	1	12	12.06	04	59	—	7,3	0,1	—	—	—	—
06. Equipements. — Uitrusting:												
Dépenses patrimoniales. — <i>Vermogensuitgaven</i>	2	12	74.01	06	06	—	2,8	3,3	—	—	—	—
Totaux. — Totalen							56,2	4,2	—	—	—	—

Légende: voir tableau 11/0, page 82.

Legende: zie tabel 11/0, blz. 82.

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale.*

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie.*

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

	1986	1985	1984		
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
Salaire proprement dit	1,7	—	—	—	Eigenlijk loon.

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

	1986	1985	1984		
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
	31,7	—	—	—	

(En milliers de francs)

(In duizendtallen franken)

	1986	1985	1984		
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
Non réparti (remboursements)	11 235	—	—	—	Niet-verdeeld (terugbetalingen).
Salaire proprement dit	11 962	—	—	—	Eigenlijk loon.
dont :					waarvan :
— retenues sécurité sociale	503	—	—	—	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Allocations directes	5 300	—	—	—	Directe toelagen.
Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	3 203	—	—	—	— aan sociale verzekeringen.
Totaux	31 700	—	—	—	Totalen.

Prévisions des dépenses:

Voorziene uitgaven:

(En milliers de francs)

(In duizendtallen franken)

Effectif — Effectief	FONCTIONS — AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement et remboursement traitement — Vergoeding geldend als wedde en terugbetaling wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding
1	Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	753	—
1	Conseiller avec le rang de Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adviseur met de rang van Adjunct-Kabinetschef</i>	—	95
1	Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	381	—
2	Conseillers. — <i>Adviseurs</i>	584	85
3	Attachés de Cabinet (dont 1 demi-prestation). — <i>Kabinetsattachés (waarvan 1 met halve prestatie)</i>	899	100
34	Personnel de bureau (dont 4 demi-prestation). — <i>Kantoorpersoneel (waarvan 4 met halve prestatie)</i>	4 556	1 120
3	Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i>	154	320
7	2 téléphonistes et 5 personnel ouvrier (dont 2 de 80 % prestation). — <i>2 telefonisten en 5 werklieden (waarvan 2 met 80 % prestatie)</i>	1 139	231
52		8 466	1 951
	Total. — <i>Totaal</i>	10 417	
	Allocations de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelagen</i>	670	
	Allocations et cotisations O.N.S.S. — <i>Toelagen en bijdragen R.M.Z.</i>	3 408	
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	741	
	Recrutements éventuels et modifications au cadre du personnel. — <i>Eventuele aanwervingen en wijzigingen in het personeelsbestand</i>	1 500	
	Majoration index. — <i>Verhoging index</i>	14 964	
	Total. — <i>Totaal</i>	31 700	

Effectif du Cabinet

Effectief van het Kabinet

Emplois occupés — Bezette betrekkingen	Secteur d'origine — Sector van oorsprong								Totaux — Totalen	
	Ministères — Ministeries		Autres services publics — Andere openbare diensten		Enseignement — Onderwijs		Secteur privé — Private sector		1 ^{er} févr. 1985 — 1 feb. 1985	1986
	1 ^{er} févr. 1985 — 1 feb. 1985	1986	1 ^{er} févr. 1985 — 1 feb. 1985	1986	1 ^{er} févr. 1985 — 1 feb. 1985	1986	1 ^{er} févr. 1985 — 1 feb. 1985	1986		
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i> . . .	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Conseillers. — <i>Adviseurs</i> . . .	—	1	—	—	—	—	—	1	—	2
Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinets- secretaris</i>	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
Attachés. — <i>Attachés</i>	—	1	—	1	—	—	—	1	—	3
Employés. — <i>Bedienden</i>	—	16	—	4	—	1	—	13	—	34
Conducteurs d'auto et huissiers. — <i>Autobestuurders en kamer- wachters</i>	—	2	—	—	—	—	—	1	—	3
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeu- ses et concierge. — <i>Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en conciërge</i>	—	1	—	2	—	—	—	4	—	7
Totaux. — <i>Totalen</i>	—	22	—	7	—	1	—	22	—	52

ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen betrokken door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

	1986	1985	1984		
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
Dépenses générales de fonctionnement . . .	7,3	0,1	—	—	Algemene werkingskosten.

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).*

(En millions de francs)

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).*

(In miljoenen franken)

	1986	1985	1984		
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
Dépenses générales de fonctionnement . . .	2,0	—	—	—	Algemene werkingskosten.

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(En millions de francs)

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(In miljoenen franken)

	1986	1985	1984		
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
Dépenses générales de fonctionnement . . .	10,7	0,8	—	—	Algemene werkingskosten.

Répartition:

(En milliers de francs)

Onderverdeling:

(In duizendtallen franken)

Nature des dépenses	1986	1985	1984		Aard van de uitgaven
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet	300	—	—	—	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.). — Autres dépenses de consommation	2 750	200	—	—	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.)	500	—	—	—	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).
3. a) Affranchissement de correspondance	600	50	—	—	3. a) Frankering van briefwisseling.
b) Télégrammes, téléphone	1 200	50	—	—	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	600	—	—	—	c) Aanschaffen van boeken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	900	200	—	—	d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen (C.B.B.). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mecanografische installaties.
e) Transport	800	100	—	—	e) Vervoer.

(En milliers de francs)			(In duizendtallen franken)		
Nature des dépenses	1986	1985	1984		Aard van de uitgaven
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.) . . .	1 150	100	—	—	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).
4. Location d'installations méconographiques (O.C.F.)	700	50	—	—	4. Huur van mecanografische installaties (C.B.B.).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) . .	1 200	50	—	—	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux	10 700	800	—	—	Totalen.

ART. 74.01. — Dépenses patrimoniales du Cabinet.

ART. 74.01. — Vermogensuitgaven van het Kabinet.

(En millions de francs)			(In miljoenen franken)		
	1986	1985	1984		
	Crédit initial — Oorspronk. krediet	Crédit ajusté — Aangepast krediet	Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
Achat de matériel de transport	0,7	0,6	—	—	Aankoop vervoermaterieel.
Achat d'autre matériel	2,1	2,7	—	—	Aankoop van ander materieel.
Totaux	2,8	3,3	—	—	Totalen.

Répartition:

Onderverdeling:

	En milliers de francs
1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	600
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	600
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	900
4. Achat de moyens de transport terrestre	700
Total	2 800

	In duizendtallen franken
1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	600
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	600
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	900
4. Aankoop van vervoermiddelen te land	700
Totaal	2 800

40. Secrétariat général
et Administration des Services généraux40. Algemeen secretariaat
en Bestuursafdeling voor de Algemene Diensten

MISSIONS

OPDRACHTEN

Le secrétaire général organise la politique générale du département et coordonne la collaboration avec des organisations internationales et nationales.

De secretaris-generaal organiseert het algemeen beleid van het departement en coördineert de samenwerking met nationale en internationale organisaties.

Les Services généraux constituent l'assise des moyens logistiques du département. Ils regroupent les services institutionnels suivants: Service du personnel, Comptabilité, Economat, Centre de traitement de l'information, Service juridique, Service de traduction et Service social.

De Algemene Diensten vormen de logistieke ruggegraat van het departement. Men vindt hier de volgende institutionele diensten: Personeelsdienst, Boekhouding, Huishoudelijke Dienst, Centrum voor Informatieverwerking, Juridische Dienst, Vertaaldienst en Sociale Dienst.

40/0 — SUBSISTANCE

40/0 — BESTAANSMIDDELEN

Moyens en personnel	1986	1985	1984	Bezetting in personeel
Organique	367	352	364	Organiek.
Non organique	14	19	40	Niet-organiek.
Totaux	381	371	404	Totalen.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Rémunérations personnel d'Etat. — <i>Bezoldigingen Rijkspersoneel</i>	1	40	11.03	01	18		215,4	221,5 (16,4)	174,6 (8,5)	—	—	—
Allocations personnel d'Etat. — <i>Toelagen aan Rijkspersoneel</i>	1	40	11.04	01	21		2,3	2,4	1,4	—	—	—
Honoraires, jetons de présence, etc. — <i>Erelonen, zitpenningen, enz</i>	1	40	12.01	02	22		8,0	7,5	5,5	—	—	—
Fournitures courantes + entretien. — <i>Lopende leveringen + onderhoud</i> . . .	1	40	12.02	02	25		113,5	118,6	82,1 (26,1)	—	—	—
Indemnités diverses personnel d'Etat. — <i>Allerhande vergoedingen Rijkspersoneel</i>	1	40	12.05	02	34		12,4	8,5 (0,1)	6,3	—	—	—
Fournitures exceptionnelles. — <i>Buitengewone leveringen</i>	1	40	12.07	02	40		1,5	1,6	0,2	—	—	—
Energie. — <i>Energie</i>	1	40	12.03	03	29		43,4	47,6	25,3 (16,7)	—	—	—
Loyer biens immobiliers. — <i>Huur van onroerende goederen</i>	1	40	12.06	03	38		124,7	132,5	87,2 (60,0)	—	—	—
Dépenses exceptionnelles immeubles. — <i>Uitzonderlijke uitgaven gebouwen</i> . . .	1	40	12.79	03	63		0,9	0,6	—	—	—	—
Informatique. — <i>Informatica</i>	1	40	12.04	04	33		25,7	20,0	17,1	—	—	—
Action sociale. — <i>Sociale actie</i>	1	40	11.05	05	28		63,4	65,4	62,4	—	—	—
Matériel économat général. — <i>Materieel algemene huishoudelijke dienst</i>	2	40	74.01	06	83	1	10,1	4,4 (0,2)	1,7 (2,3)	—	—	—
Indemnisation des tiers, responsabilité Etat. — <i>Schadevergoeding derden, aansprakelijkheid Rijk</i>	1	40	33.79	07	62		37,5	100,0 (47,0)	0,1 (4,2)	—	—	—
Propagande réceptions. — <i>Propaganda recepties</i>	1	40	12.36	08	36		—	0,6	0,2 (0,2)	—	—	—

Légende: voir tableau 11/0, page 82.

Legende: zie tabel 11/0, blz. 82.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Frais expositions. — <i>Kosten tentoonstellingen</i>	1	40	12.39	08	45		—	1,0	0,8	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>							658,8	732,2 (63,7)	464,9 (118,0)	—	—	—

Légende: voir tableau 11/0, page 82.

COMMENTAIRE

Activités:

- 01 — Traitements et allocations personnel;
- 02 — Honoraires, fournitures et indemnités;
- 03 — Entretien, énergie, loyers;
- 04 — Informatique;
- 05 — Action sociale;
- 06 — Equipement;
- 07 — Responsabilité Etat;
- 08 — Relations publiques (expositions, propagande, réceptions).

40/1 — RELATIONS INTERNATIONALES EN MATIERE DE RECHERCHE, DE FORMATION ET PARTICIPATION A DES ORGANISMES INTERNATIONAUX

Legende: zie tabel 11/0, blz. 82.

COMMENTAAR

Activiteiten:

- 01 — Wedden en toelagen personeel;
- 02 — Honoraria, leveringen en vergoedingen;
- 03 — Onderhoud, energie, huur;
- 04 — Informatica;
- 05 — Sociale actie;
- 06 — Uitrusting;
- 07 — Verantwoordelijkheid van de Staat;
- 08 — Public Relations (tentoonstellingen, propaganda, recepties).

40/1 — INTERNATIONALE BETREKKINGEN INZAKE ONDERZOEK, VORMING EN BIJDRAGEN AAN INTERNATIONALE ORGANISATIES

Moyens en personnel	1986	1985	1984	Bezetting in personeel
Inclus dans le programme 40/0.				Inbegrepen in het programma 40/0.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Indemnités diverses personnel d'Etat. — <i>Allerhande vergoedingen Rijkspersoneel</i>	1	40	12.05	11	43		2,5	2,5	1,9	—	—	—
Cotisations organisations internationales. — <i>Bijdragen internationale organisaties</i> . .	1	40	34.20	11	92		167,9	178,6	183,1 (1,5)	—	—	—
Collaboration sciences médicales. — <i>Samenwerking medische wetenschappen</i> . . .	1	40	34.26	11	13		7,0	7,0	10,0	—	—	—
Païement organismes internationaux. — <i>Betaling internationale organismen</i> . .	1	40	34.27	11	16		8,6	8,6	8,1	—	—	—

Légende: voir tableau 11/0, page 82.

Legende: zie tabel 11/0, blz. 82.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Centre international recherche cancer Lyon. — Internationaal centrum kankeronderzoek Lyon	1	40	34.50	11	85	R	26,9	35,3	29,4 (0,1)	—	—	—
Totaux. — Totalen							212,9	232,0	232,5 (1,6)	—	—	—

Légende: voir tableau 11/0, page 82.

COMMENTAIRE

Cotisation à des organisations de santé, arrangements pour la collaboration dans le domaine médical et paiement de recherches spécifiques.

40/2 — GESTION DES RELATIONS INTERNES

Legende: zie tabel 11/0, blz. 82.

COMMENTAAR

Bijdrage aan gezondheidsorganisaties, schikkingen voor de samenwerking op medisch vlak en financiering van specifieke onderzoeken.

40/2 — BEHEER VAN DE INTERNE BETREKKINGEN

Moyens en personnel	1986	1985	1984	Bezetting in personeel
Inclus dans le programme 40/0.				Inbegrepen in het programma 40/0.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Ressources recherche scientifique médicale. — Bestaansmiddelen medisch wetenschappelijk onderzoek	1	40	12.54	21	06	R	699,1	674,1	613,1	—	—	—
Totaux. — Totalen							699,1	674,1	613,1	—	—	—

Légende: voir tableau 11/0, page 82.

COMMENTAIRE

Subventions de la recherche scientifique médicale en vertu de la convention du 21 mai 1965.

40/3 — REFORMES INSTITUTIONNELLES (CRECHES, DISTRIBUTION D'EAU, EPURATION DES EAUX USEES, IMMONDICES ET ABATTOIRS)

Legende: zie tabel 11/0, blz. 82.

COMMENTAAR

Toelagen aan het medisch wetenschappelijk onderzoek krachtens de conventie van 21 mei 1965.

40/3 — INSTITUTIONELE HERVORMINGEN (INDERKRIBBEN, WATERBEDELING EN WATERZUIVERING, AFVAL EN SLACHTHUIZEN)

Moyens en personnel	1986	1985	1984	Bezetting in personeel
Inclus dans le programme 40/0.				Inbegrepen in het programma 40/0.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Charges intérêts pouvoirs publics régionaux et locaux (ex-nationaux). — <i>Rentelasten gewestelijke en lokale openbare besturen (ex-nationaal)</i>	1	40	43.20	31	96		1 992,0	2 110,0	2 223,7	—	—	—
Crédit communal (amortissements) (ex-nationaux). — <i>Gemeentekrediet (aflossingen) (ex-nationaal)</i>	2	40	63.20	31	66		735,0	900,8 (0,4)	894,3	—	—	—
Charges intérêts pouvoirs publics régionaux et locaux (ex-régionaux). — <i>Rentelasten gewestelijke en lokale openbare besturen (ex-gewestelijk)</i>	1	40	43.20	32	97		180,2	184,1	184,8	—	—	—
Crédit communal (amortissements) (ex-régionaux). — <i>Gemeentekrediet (aflossingen) (ex-gewestelijk)</i>	2	40	63.20	32	67		32,0	31,0	28,4	—	—	—
Matières personnalisables (1980). — <i>Persoonsgebonden materies (1980)</i>	2	40	01.01	33	35	I	—	—	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>							2 939,2	3 225,9 (0,4)	3 331,2	—	—	—

Légende: voir tableau 11/0, page 82.

COMMENTAIRE

Gestion des charges antérieures au premier janvier 1980, relatives aux transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés, ainsi que les charges de certaines matières personnalisables de l'année 1980 (*pour mémoire*).

Activités:

31 — Charges du passé relatives aux matières transférées des budgets nationaux aux budgets des Régions et/ou des Communautés.

32 — Charges du passé relatives aux matières transférées des budgets régionaux aux budgets des Communautés.

33 — Charges relatives au secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national (année 1980 — *pour mémoire*).

51. Administration de l'Hygiène publique

MISSIONS

Prévenir toute menace pour la santé publique en assurant une protection maximale contre tous les effets nocifs éventuels de l'environnement et du mode de vie.

Cette politique axée sur la prévention présente trois lignes de forces:

- L'information du consommateur et du producteur;
- La promulgation de réglementations efficaces;
- Le contrôle de l'application des réglementations en vigueur.

Legende: zie tabel 11/0, blz. 82.

COMMENTAAR

Beheer van de lasten van vóór 1 januari 1980, met betrekking tot de inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en gelijkgestelde organismen, evenals de lasten van het jaar 1980 voor bepaalde persoonsgebonden materies (*pro memorie*).

Activiteiten:

31 — Lasten uit het verleden, met betrekking tot materies overgedragen van de nationale begrotingen naar de gewest- en/of gemeenschapsbegrotingen.

32 — Lasten uit het verleden, met betrekking tot materies overgedragen van de gewestelijke begrotingen naar de gemeenschapsbegrotingen.

33 — Lasten uit het verleden, met betrekking tot de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren (jaar 1980 — *pro memorie*).

51. Bestuursafdeling der Volksgezondheid

OPDRACHTEN

Voorkomen dat de volksgezondheid bedreigd v.ordt, door een maximale bescherming tegen alle mogelijke schadelijke invloeden vanuit omgeving en leefpatroon.

Dit op preventie toegespitst beleid kent drie krachtlijnen:

- Het informeren van consument en producent;
- Het uitvaardigen van doeltreffende reglementeringen;
- Het toezicht op het naleven van de bestaande reglementeringen.

Les compétences se situent dans le domaine de la fabrication, distribution et utilisation de produits (alimentation, médicaments, substances toxiques et dangereuses)

En outre, cette administration est chargée de l'organisation des secours à la population civile en cas d'accidents ou de catastrophes nationales.

De bevoegdheden situeren zich op het terrein van de fabricatie, distributie en verbruik van produkten (voeding, geneesmiddelen, toxische en gevaarlijke stoffen).

Daarenboven is deze bestuursafdeling gelast met de organisatie van de hulpverlening aan de burgerbevolking in geval van ongevallen of nationale rampen.

51/0 — SUBSISTANCE

51/0 — BESTAANSMIDDELEN

Moyens en personnel	1986	1985	1984	Bezetting in personeel
Organique	178	164	175	Organiek.
Non organique	18	28	58	Niet-organiek.
Totaux	196	192	233	Totalen.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Rémunérations personnel d'Etat. — <i>Bezoldingen Rijkspersoneel</i>	1	51	11.03	01	24		157,5	152,3	120,0 (5,8)	—	—	—
Honoraires, jetons de présence, etc. — <i>Erelo-nen, zitpenningen, enz.</i>	1	51	12.01	02	28		1,4	1,4	1,3	—	—	—
Indemnités diverses personnel d'Etat. — <i>Allerhande vergoedingen Rijkspersoneel.</i>	1	51	12.05	02	40		6,6	5,4	3,9 (0,1)	—	—	—
Etudes et enquêtes hygiène publique. — <i>Stu-dies en onderzoeken volksgezondheid</i>	1	51	12.51	02	81	R	15,0	14,5 (2,0)	9,3 (1,7)	—	—	—
Dépenses patrimoniales hygiène publique. — <i>Vermogensuitgaven volksgezondheid</i>	2	51	74.01	06	89	I	0,5	0,5	0,2 (0,2)	—	—	—
Propagande, réceptions. — <i>Propaganda, recepties</i>	1	51	12.36	08	42		—	0,2	0,1	—	—	—
Totaux. — Totalen							181,0	174,3 (2,0)	134,8 (7,8)	—	—	—

Légende: voir tableau 11/0, page 82.

Legende: zie tabel 11/0, blz. 82.

COMMENTAIRE

Activités:

- 01 — Traitements et allocations personnel.
- 02 — Honoraires, fournitures et indemnités.
- 06 — Equipement.
- 08 — Propagande. — Réceptions.

COMMENTAAR

Activiteiten:

- 01 — Wedden en toelagen personeel.
- 02 — Honoraria, leveringen en vergoedingen.
- 06 — Uitrusting.
- 08 — Propaganda. — Recepties.

51/1 — GESTION DU SECOURS D'URGENCE

51/1 — BEHEER VAN DRINGENDE HULP

Moyens en personnel	1986		1985		1984		Bezetting in personeel					
Inclus dans le programme 51/0.							Inbegrepen in het programma 51/0.					
Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Aide médicale urgente. — <i>Dringende geneeskundige hulpverlening</i>	1	51	12.21	11	97		44,2	40,2 (0,1)	35,9	—	—	—
Dépenses sanitaires; protection civile. — <i>Sanitaire uitgaven; burgerbescherming</i>	1	51	12.22	11	03		16,5	16,4	13,4	—	—	—
Ressources « Fonds aide médicale urgente ». — <i>Bestaansmiddelen « Fonds dringende geneeskundige hulpverlening »</i>	1	51	41.21	11	67		5,8	5,6	5,4	—	—	—
Installations télétransmissions réseau « 900 ». — <i>Installaties televerbindingen net « 900 »</i>	2	51	63.80	11	38	I	4,0	0,7	1,5	2,8	5,3	0,3
Achat matériel, machines et mobilier + transport terrestre. — <i>Aankoop materieel, machines en meubelen te land</i>	2	51	74.01	11	94	I	41,6	41,6 (19,8)	15,0 (21,2)	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>							112,1	104,5 (19,9)	71,2 (21,2)	2,8	5,3	0,3

Légende: voir tableau 11/0, page 82.

Legende: zie tabel 11/0, blz. 82.

COMMENTAIRE

Prise en charge des dépenses d'équipement du service d'urgence « 900 » et du Centre anti-poison, de la formation du personnel et de l'équipement de la protection civile médicale.

Intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement du « Fonds de l'aide médicale urgente » (loi du 8 juillet 1964).

Collaboration avec d'autres départements en ce qui concerne le Plan des catastrophes.

Subsidiation des projets pilotes dans le cadre des soins de santé primaires.

COMMENTAAR

Tenlasteneming van de uitrustingskosten van de spoedgevallendienst « 900 » en van het Antigifcentrum, de personeelsopleiding en de uitrusting van de medische burgerbescherming.

Bijdrage van de Staat in de werkingskosten van het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening » (wet van 8 juli 1964).

Samenwerking met andere departementen in het kader van het Rampenplan.

Subsidiëring van pilootprojecten in het kader van de eerstelijnsgezondheidszorg.

51/2 — PROPHYLAXIE ET EDUCATION

51/2 — PROFYLAXIS EN OPVOEDING

Moyens en personnel	1986	1985	1984	Bezetting in personeel
Inclus dans le programme 51/0.				Inbegrepen in het programma 51/0.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Bicommunautaire, matières personnalisables: vaccins. — <i>Bicommunautair, persoonsgebonden materies: vaccinaties</i>	1	51	01.10	21	72		3,1	1,1	1,1	—	—	—
Dépenses spécifiques, prophylaxie. — <i>Specifieke uitgaven, profylaxis</i>	1	51	12.23	21	16		17,2	16,4	10,8	—	—	—
Charges intérêts pouvoirs provinciaux: Institut Pasteur. — <i>Rentelasten provinciale besturen: Pasteur-instituut</i>	1	51	43.20	21	92		21,0	22,0	21,4	—	—	—
Crédit communal, amortissements Institut Pasteur. — <i>Gemeentekrediet, aflossingen Pasteur-instituut</i>	2	51	63.20	21	62		7,0	6,2	5,6	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>							48,3	45,7	38,9	—	—	—

Légende: voir tableau 11/0, page 82.

Legende: zie tabel 11/0, blz. 82.

COMMENTAIRE

Contrôle de la protection de la population contre les maladies contagieuses et lutte contre les épidémies (prophylaxie nationale, dératisation, désinsectisation).

Prophylaxie nationale: délivrance gratuite du vaccin antipoliomyélitique à l'ensemble de la population.

Pour la Région bruxelloise: délivrance gratuite des vaccins contre la diphtérie, le tétanos, la coqueluche et la prophylaxie antivénérienne.

Prophylaxie internationale: organisation de la vaccination des voyageurs internationaux.

Saniport: contrôle et désinfection éventuelle des navires et avions provenant de régions particulièrement exposées.

Transmission de données et collaboration avec l'Organisation mondiale de la santé et le Conseil de l'Europe.

Subvention à la construction de l'Institut provincial Pasteur.

51/3 — INSPECTION DES DENREES ALIMENTAIRES

COMMENTAAR

Toezicht op de bescherming van de bevolking tegen besmettelijke ziekten en strijd tegen de epidemieën (nationale profylaxis, ontrating, insectenbestrijding).

Nationale profylaxis: gratis verstrekken van het anti-poliovaccin voor gans de bevolking.

Voor het Brusselse Gewest: gratis verstrekken van de vaccins voor dyfterie, tetanos, kinkhoest en de antivenerische profylaxis.

Internationale profylaxis: de organisatie van de vaccins voor internationale reizigers.

Saniport: controle en eventueel desinfecteren van schepen en vliegtuigen uit probleemgebieden.

Gegevensoverdracht en samenwerking met de Wereldgezondheidsorganisatie en de Raad van Europa.

Toelage voor de bouw van het provinciaal Pasteur-instituut.

51/3 — INSPECTIE VAN VOEDINGSMIDDELEN

Moyens en personnel	1986	1985	1984	Bezetting in personeel
Organique	117	109	111	Organiek.
Non organique	5	5	13	Niet-organiek.
Totaux	122	114	124	Totalen.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Rémunérations personnel d'Etat. — <i>Bezoldingen Rijks personeel</i>	1	51	11.03	31	54		32,4	61,8	48,7 (2,4)	—	—	—
Honoraires, jetons de présence, etc. — <i>Erelo-nen, zitpenningen, enz.</i>	1	51	12.01	31	57		20,1	38,0	36,5	—	—	—
Indemnités diverses personnel d'Etat. — <i>Allerhande vergoedingen Rijks personeel</i>	1	51	12.05	31	69		4,2	10,5	5,6	—	—	—
Dépenses spécifiques, échantillons viandes. — <i>Specifieke uitgaven, monsters vlees-handel</i>	1	51	12.23	31	26		0,4	0,7	0,5	—	—	—
Avance récupérable Institut expertise vétérinaire. — <i>Terugvorderbaar voorschot Instituut veterinaire keuring</i>	2	51	84.83	31	62	P	246,0	—	—	—	—	—
Rémunérations personnel d'Etat. — <i>Bezoldingen Rijks personeel</i>	1	51	11.03	32	55		61,4	58,3	46,0 (2,2)	—	—	—
Honoraires, jetons de présence, etc. — <i>Erelo-nen, zitpenningen, enz.</i>	1	51	12.01	32	58		10,6	9,5	9,1	—	—	—
Indemnités diverses personnel d'Etat. — <i>Allerhande vergoedingen Rijks personeel</i>	1	51	12.05	32	70		8,0	6,1	4,5	—	—	—
Dépenses spécifiques, échantillons denrées alimentaires. — <i>Specifieke uitgaven, monsters eetwaren</i>	1	51	12.23	32	27		1,1	1,1	0,7	—	—	—
Réseau télématique inspection denrées alimentaires. — <i>Telematica-net eetwarenin-spectie</i>	2	51	74.03	32	24	I	—	36,9	—	—	36,9	—
Totaux. — <i>Totalen</i>							384,2	222,9	151,6 (4,6)	—	36,9	—

Légende : voir tableau 11/0, page 82.

COMMENTAIRE

Activité 31: Inspection du commerce des viandes.

a) Exercice du contrôle de la fabrication, de la distribution et de la consommation de viandes, poissons, volailles et gibier.

— les activités dans les abattoirs, les ateliers de production et découpe, les entrepôts frigorifiques, les minques et les établissements de transformation du poisson;

- viandes et poissons surgelés;
- transport de viandes et de poissons;
- commerce ambulant, secteur dans lequel les activités ont doublé.

b) Contrôle de la qualité et des propriétés des viandes, poissons et volailles abattues à l'importation et à l'exportation.

— après la campagne de sensibilisation menée dans les abattoirs et les entreprises de transformation de viandes, afin de les inciter à se conformer à la directive de la CEE, la seconde phase du contrôle a été lancée en collaboration avec les inspecteurs de la CEE, ce qui n'a pas manqué d'accroître nettement la fréquence et la durée des inspections.

Legende: zie tabel 11/0, blz. 82.

COMMENTAAR

Activiteit 31: Inspectie van de vleeshandel.

a) Uitoefening van de controle op de fabricatie, distributie en verbruik van vlees, vis, pluimvee en wild.

— de werkzaamheden in de slachthuizen, productie- en versnijdingsateliers, koelhuizen, mijnen en visverwerkende bedrijven;

- diepgevroren vlees en vis;
- het vlees- en visvervoer;
- de ambulante handel, waar een verdubbeling van de activiteiten zich manifesteert.

b) De controle op de kwaliteit en hoedanigheid van vlees, vis en geslacht pluimvee bij in- en uitvoer.

— na de bewustmakingscampagne in de slachthuizen en vleesverwerkende bedrijven om zich zo spoedig mogelijk in regel te stellen met de EEG-hygiënerichtlijn, is nu de tweede fase van controle gestart in samenwerking met de inspecteurs van de EEG, hetgeen de frekwentie en de duur van de inspecties sterk heeft opgedreven.

c) L'importante loi sur l'emploi d'hormones dans l'élevage étend sensiblement les possibilités de contrôle qui devient plus efficace.

d) Tutelle sur l'Institut d'expertise vétérinaire.

Le 1^{er} juillet cet organisme parastatal deviendra opérationnel et prendra en charge les activités de l'Inspection du commerce des viandes. Les besoins budgétaires de l'Inspection du commerce des viandes sont, dès lors, limités aux six premiers mois.

Activité 32: Inspection des denrées alimentaires.

a) Contrôle de la fabrication et de la préparation des denrées alimentaires.

b) Commerce des cosmétiques, tabac, détergents et autres produits à usage domestique.

— une brochure sur les cosmétiques est en voie d'élaboration en 1986 et sera diffusée aussi largement que possible;

— une étude est en cours à la « Katholieke Universiteit Leuven » au sujet de l'impact de la limitation de la publicité pour le tabac.

c) Hygiène des locaux et des personnes dans le secteur alimentaire.

— pour 1986, une action spéciale « Hygiène dans les cuisines des collectivités » est menée.

d) La création du réseau télématique de l'Inspection des denrées alimentaires assurera l'échange et le traitement automatique de données concernant les échantillons et les résultats des analyses. La banque de données ainsi créée permettra également l'interrogation et l'évaluation centrale. L'efficacité du contrôle sera ainsi renforcée en ce qui concerne tant la rapidité que le volume et la qualité.

c) De belangrijke wet op de hormonen in de veeteelt breidt de controlemogelijkheden aanzienlijk uit en maakt ze trefzekerder.

d) Voogdij over het Instituut voor veterinaire keuring.

Op datum van 1 juli zal deze parastatale operationeel worden en neemt zij als dusdanig alle taken van de Inspectie van de vleeshandel over. De budgettaire behoeften 1986 van de Inspectie van de vleeshandel beperken zich dan ook tot de eerste zes maanden.

Activiteit 32: Inspectie van de eetwaren.

a) Controle op de fabricatie en de bereiding van de eetwaren.

b) De handel in cosmetica, tabak, detergentia en andere voor huishoudelijk gebruik bestemde produkten.

— voor 1986 is een brochure over cosmetica in voorbereiding, waaraan een zo groot mogelijke verspreiding zal gegeven worden;

— bij de Katholieke Universiteit Leuven is een studie in de maak aangaande de impact van de beperking op de tabakreklame.

c) De hygiëne van de personen en de lokalen in de eetwarenssector.

— voor 1986 is er een speciale actie « Hygiëne in de grootkeukens ».

d) De oprichting van het telematica-net van de Eetwareninspectie zal de automatische gegevensuitwisseling en -verwerking verzekeren aangaande de monsters en hun analyseresultaten. De alzo gecreëerde gegevensbank zal eveneens centrale opvraging en evaluatie toestaan. Op deze wijze verhoogt de efficiëntie van de controle zowel qua snelheid als qua volume en kwaliteit.

51/4 — SURVEILLANCE DE LA COMMERCIALISATION
DES MEDICAMENTS

51/4 — TOEZICHT OP DE COMMERCIALISERING
VAN GENEESMIDDELEN

Moyens en personnel	1986	1985	1984	Bezetting in personeel
Inclus dans le programme 51/0.				Inbegrepen in het programma 51/0.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Honoraires, jetons de présence, etc. — <i>Erelo- nen, zitpenningen, enz.</i>	1	51	12.01	41	67		0,6	0,6	0,5	—	—	—
Echantillons pharmacie pesticides. — <i>Mon- sters farmacie pesticiden</i>	1	51	12.23	41	36		0,1	0,1	0,1	—	—	—
Etudes produits toxiques. — <i>Studies toxische produkten</i>	1	51	12.24	41	39		1,3	1,3	0,8	—	—	—
Totaux. — Totalen							2,0	2,0	1,4	—	—	—

Légende: voir tableau 11/0, page 82.

Légende: zie tabel 11/0, blz. 82.

COMMENTAIRE

Surveillance de l'art pharmaceutique.

Répartition des officines (loi sur l'implantation des officines).

Contrôle de la qualité des médicaments.

Information du corps médical et du corps pharmaceutique.

Prélèvement des échantillons et contrôle analytique des stupéfiants et des psychotropes, des hormones et des antibiotiques, des pesticides et des substances dangereuses, des aliments prémélangés et médicamenteux pour la médecine vétérinaire.

Elaboration des arrêtés d'exécution de la loi sur les médicaments, avec comme première priorité la réalisation de la notice au patient.

Gestion des fonds: Fonds des médicaments (Titre IV, art. 66.11.A) et Fonds des aliments médicamenteux pour animaux (Titre IV, art. 66.15.A).

51/5 — SURVEILLANCE DE L'ENVIRONNEMENT
(EAU, AIR, BRUIT, ODEUR)

COMMENTAAR

Toezicht op de artsnijbereidkunde.

Spreading der apotheken (vestigingswet).

Kwaliteitscontrole van de geneesmiddelen.

Verstrekken van informatie aan het medisch en farmaceutisch korps.

Nemen van monsters en analytische controle op de verdovende en psychotrope stoffen, de hormonen en de antibiotica, de pesticiden en gevaarlijke produkten, de voormengsels en de gemedicineerde voeders voor diergeneeskunde.

Opstellen van de uitvoeringsbesluiten in het raam van de wet op de geneesmiddelen met als eerste prioriteit de realisatie van de patiëntenbijsluiter.

Beheer van de fondsen: Fonds der geneesmiddelen (Titel IV, art. 66.11.A) en Fonds der gemedicineerde diervoeders (Titel IV, art. 66.15.A).

51/5 — TOEZICHT OP HET LEEFMILIEU
(WATER, LUCHT, GELUID- EN GEURHINDER)

Moyens en personnel	1986	1985	1984	Bezetting in personeel
Inclus dans le programme 51/0.				Inbegrepen in het programma 51/0.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Pollution atmosphérique, bruit. — <i>Luchtverontreiniging, geluidshinder</i>	1	51	12.56	51	48	R	69,8	69,8	64,7 (0,2)	—	—	—
Publication annuelle hydrologique. — <i>Publicatie hydrologisch jaarboek</i>	1	51	12.58	51	54	R	0,8	0,8	0,9	—	—	—
Transfert Fonds pollution environnement (60.08.A - Titre IV). — <i>Overdracht Fonds milieuvervuiling (60.08.A - Titel IV)</i> . . .	2	51	61.87	51	81	IF	20,3	22,8	31,7	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>							90,9	93,4	97,3 (0,2)	—	—	—

Légende: voir tableau 11/0, page 82.

COMMENTAIRE

a) Lutte contre les nuisances: pollution atmosphérique, odeur, pollution du sol, nuisances par le bruit, radiations non-ionisantes.

Moyens d'action:

— le réseau semi-automatique de dioxyde de soufre et de la fumée: mesures de SO₂ et de fumée journalières;

— le réseau automatique de télécontrôle de la qualité de l'air;

— le réseau de mesure des retombées humides (EMEP): pour permettre des études relatives à la physico-chimie des polluants atmosphériques et évaluer la qualité des retombées humides sur le territoire belge (pluie acide);

— recherches, échantillons et analyses: contrôles sur les teneurs en plomb de l'essence, contrôle sur la teneur en soufre dans le gasoil.

b) Etablissement des normes nationales d'émission et de non-émission de polluants dans l'air et de la pollution par le bruit en collaboration avec d'autres ministères.

Legende: zie tabel 11/0, blz. 82.

COMMENTAAR

a) Bestrijding van de milieuhinder: luchtverontreiniging, geurhinder, bodemverontreiniging, geluidshinder, niet-ioniserende stralingen.

Actiemiddelen:

— het semi-automatisch meetnet voor zwaveldioxyde en rook: dagelijkse metingen van SO₂ en stofconcentraties in de lucht;

— de automatische meetnetten voor de telecontrole van de luchtkwaliteit;

— het regenneerslagmeetnet (EMEP): om de fysico-chemie van de luchtpolluenten en de kwaliteit van de regen neerslag op Belgisch grondgebied te onderzoeken (zure regen);

— studies, monsternemingen en ontledingen: o.m. controles op loodgehalten in benzines, controle van zwavelgehalte in gasolie.

b) Opstellen van de nationale normen inzake emissie en immissie van schadelijke stoffen in de lucht en geluidshinder in samenwerking met andere ministeries.

c) Participation aux commissions produits dangereux, C.E.E., O.C.D.E., Benelux, nationales.

d) Publication de l'annuaire hydrologique de Belgique.

e) Gestion du fonds de protection contre la pollution de l'environnement (Titre IV, art. 60.08.A).

c) Deelname aan de commissies gevaarlijke stoffen, EEG, OESO, Benelux, en nationaal.

d) Publikatie van het hydrologisch jaarboek van België.

e) Beheer van het Fonds van de milieuvervuiling (Titel IV, art. 60.08.A).

51/6 — SURVEILLANCE DE LA RADIOACTIVITE

51/6 — TOEZICHT OP DE RADIOACTIVITEIT

Moyens en personnel	1986	1985	1984	Bezetting in personeel
A charge du Fonds 66.22, Titre IV.				Ten laste van Fonds 66.22, Titel IV.
Organique	29	29	29	Organiek.
Non organique	—	—	—	Nier-organiek.
Totaux	29	29	29	Totalen.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Dépenses sécurité nucléaire. — <i>Uitgaven nucleaire veiligheid</i>	1	51	12.63	61	79	R	—	0,6	0,3	—	—	—
Pollution transfrontalière. — <i>Grensoverschrijdende vervuiling</i>	1	51	12.66	61	88	R	5,0	5,0	0,1 (3,6)	—	—	—
Equipement réseau telerad. — <i>Uitrusting telerad-net</i>	2	51	74.02	61	50	I	162,7	12,0	—	160,0	18,0	—
Totaux. — <i>Totalen</i>							167,7	17,6	0,4 (3,6)	160,0	18,0	—

Légende: voir tableau 11/0, page 82.

COMMENTAIRE

Contrôle des mesures de protection de la population contre les radiations ionisantes et contrôle des installations nucléaires.

Création d'un réseau de mesures spécialisé (TELERAD).

Gestion du Fonds de protection contre les radiations ionisantes (Titre IV, art. 66.22.B).

51/7 — REALISATIONS HYDRAULIQUES NATIONALES
ET DEMERGEMENT URBAIN

Légende: zie tabel 11/0, blz. 82.

COMMENTAAR

Toezicht op de maatregelen ter bescherming van de bevolking tegen de ioniserende stralingen en toezicht op de nucleaire installaties.

Oprichting van een gespecialiseerd meetnet (TELERAD).

Beheer van het Fonds tot bescherming tegen de ioniserende stralingen (Titel IV, art. 66.22.B).

51/7 — NATIONALE WATERBOUWKUNDIGE REALISATIES
EN STEDELIJKE ONTWATERING

Moyens en personnel	1986	1985	1984	Bezetting in personeel
Inclus dans le programme 51/0.				Inbegrepen in het programma 51/0.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Année européenne de l'environnement 1987. — <i>Europees Jaar leefmilieu 1987</i>	1	51	12.37	71	11		10,0	—	—	—	—	—
Déversement des eaux usées. — <i>Lozingsvoor- waarden afvalwater</i>	1	51	12.53	71	59	R	6,1	11,8	4,5 (3,4)	—	—	—
Subside Société nationale distribution d'eaux. — <i>Subsidie Nationale Maatschappij waterleidingen</i>	2	51	51.80	71	87	I	—	—	—	—	—	—
Indemnités repar. protection eaux souterr. — <i>Herstelvergoedingen bescherming grond- water</i>	2	51	51.89	71	17	I	—	—	—	—	—	—
Transfert Fonds exp. econ. (60.01.02). — <i>Overdracht Fonds econ. exp. (60.01.02)</i>	2	51	61.85	71	95	IF	—	—	—	—	—	—
Travaux ordinaires (organismes publics). — <i>Gewone werken (openbare instellingen)</i>	2	51	63.83	71	10	I	—	—	—	—	—	—
Démergement urbain-eaux d'égouts. — <i>Ste- delijke ontwatering rioolwaters</i>	2	51	63.84	71	13	I	—	216,5	113,5	—	—	—
Barrage Nisramont, conduite Luxembourg. — <i>Afdamming Nisramont, toevoerleiding Luxemburg</i>	2	51	73.80	71	91	I	—	—	—	—	—	—
Construction collecteur canal Albert. — <i>Bouw moerriool Albertkanaal</i>	2	51	73.81	71	94	I	118,1	—	2,4	80,0	—	1,7
Constructions hydrauliques d'intérêt nation- al. — <i>Waterbouwkundige werken natio- naal belang</i>	2	51	73.82	71	97	I	1 865,0	781,7	115,3	1 044,3	1 956,3	1 511,2
Totaux. — Totalen							1 999,2	1 010,0	235,7 (3,4)	1 124,3	1 956,3	1 512,9

Légende: voir tableau 11/0, page 82.

COMMENTAIRE

Fixation des normes générales et sectorielles du déversement des eaux.

Etude et contrôle des travaux d'épuration des eaux.

Prise en charge du coût des grands travaux hydrauliques d'intérêt national.

Tutelle sur la Société nationale de distribution d'eaux.

Préparation de l'Année européenne de l'environnement 1987.

52. Administration de la médecine sociale

MISSIONS

L'Administration de la médecine sociale remplit les missions suivantes:

a) Office médico-social de l'Etat:

Examens médicaux concernant les agents de l'Etat, les chauffeurs, les pilotes, les handicapés, les objecteurs de conscience;

Legende: zie tabel 11/0, blz. 82.

COMMENTAAR

Vaststelling van de algemene en sectoriële lozingsnormen.

Studie van en toezicht op waterzuiveringswerken.

Tenlasteneming der kosten van de grote waterbouwkundige werken van nationaal belang.

Voogdij over de Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

Vorbereiding van het Europees Jaar van het leefmilieu 1987.

52. Bestuursafdeling voor de sociale geneeskunde

OPDRACHTEN

De Bestuursafdeling voor de Sociale Geneeskunde vervult de volgende opdrachten:

a) Sociaal-medische Rijksdienst:

Geneeskundige onderzoeken betreffende de Rijksambtenaren, autobestuurders, piloten, gehandicapten, gewetensbezwaarden, e.a.;

b) Office médico-légal:

Expertises médicales concernant les demandes d'indemnités, d'allocations ou de pensions à charge de l'Etat belge, introduit auprès des autorités administratives compétentes;

c) Cellule nationale de l'Orientation médico-sociale:

— la tutelle administrative de l'Oeuvre nationale de l'Enfance;

— les subventions des congrès et journées d'études sur les problèmes médico-sociaux;

— les subventions de la recherche scientifique, des frais de fonctionnement, etc. concernant les sujets suivants: le cancer, les anomalies congénitales métaboliques, la génétique, le nanisme hypophysaire, l'alcool, les maisons d'accueil pour jeunes femmes et les centres de soins à domicile, etc.;

— recouvrement des ressources complémentaires au profit de la Croix-Rouge et la subvention des approvisionnements en collecte de sang et plasma.

52/0 — SUBSISTANCE

b) Gerechtelijk-geneeskundige dienst:

Medische expertises betreffende de aanvraag tot vergoedinge., tegemoetkomingen of pensioenen ingediend t.o.v. de Belgische Staat via de bevoegde administratieve overheden;

c) Nationale Cel « Sociaal-medische Oriëntering »:

— de administratieve voogdij over het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn;

— betoelaging van congressen en studiedagen betreffende de medische sociale problemen;

— betoelagen van wetenschappelijk onderzoek, werkingskosten, enz. inzake de volgende onderwerpen: kanker, aangeboren metabolische afwijkingen, genetica, hypofysaire dwerggroei, alcoholgebruik, onthaalhuizen voor jonge moeders en thuisverzorgingscentra, e.a.;

— inning van bijkomende geldmiddelen ten voordele van het Rode Kruis en betoelaging van voorzieningen voor bloed- en plasmacollecten.

52/0 — BESTAANSMIDDELEN

Moyens en personnel	1986	1985	1984	Bezetting in personeel
Organique	306	286	303	Organiek.
Non organique	6	18	90	Niet-organiek.
Totaux	312	304	393	Totalen.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Rémunérations personnel d'Etat. — <i>Bezoldi- gingen Rijksperoneel</i>	1	52	11.03	01	51		248,5	239,8	189,0 (9,2)	—	—	—
Honoraires, jetons de présence, etc. — <i>Erelo- nen, zitpenningen, enz.</i>	1	52	12.01	02	55		0,5	0,5	0,5	—	—	—
Indemnités diverses personnel d'Etat. — <i>Allerhande vergoedingen Rijksperoneel</i>	1	52	12.05	02	67		1,7	1,7	1,3	—	—	—
Etudes et enquêtes médecine sociale. — <i>Stu- dies en onderzoeken sociale geneeskunde</i>	1	52	12.51	02	11	R	15,4	4,0	1,1	—	—	—
Propagande réceptions. — <i>Propaganda recepties</i>	1	52	12.36	08	69		—	0,1	—	—	—	—
Totaux. — Totalen							266,1	246,1	192,0 (9,2)	—	—	—

Légende: voir tableau 11/0, page 82.

COMMENTAIRE

Activités:

- 01 — Traitements et allocations personnel;
02 — Honoraires, indemnités, fournitures;
08 — Propagande — Réceptions.

Legende: zie tabel 11/0, blz. 82.

COMMENTAAR

Activiteiten:

- 01 — Wedden en toelagen personeel;
02 — Honoraria, leveringen en vergoedingen;
08 — Propaganda — Recepties.

52/1 — GESTION MEDICALE DU PERSONNEL DES SERVICES PUBLICS

52/1 — MEDISCH BEHEER PERSONEEL DER OPENBARE DIENSTEN

Moyens en personnel	1986	1985	1984	Bezetting in personeel
Organique	—	—	—	Organiek.
Non organique	76	—	—	Niet-organiek.
Totaux	76	—	—	Totalen.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Rémunérations personnel d'Etat. — <i>Bezoldingen Rijkspersoneel</i>	1	52	11.03	11	61		39,9	14,8	—	—	—	—
Honoraires, jetons de présence, etc. — <i>Erelonen, zitpenningen, enz.</i>	1	52	12.01	11	64		31,1	50,8	48,8	—	—	—
Informatique. — <i>Informatica</i>	1	52	12.04	11	73		0,5	—	—	—	—	—
Indemnités diverses personnel d'Etat. — <i>Allerhande vergoedingen Rijkspersoneel</i>	1	52	12.05	11	76		5,5	3,1	—	—	—	—
Dépenses de fonctionnement office médico-social de l'Etat. — <i>Verbruiksuitgaven sociaal-medische Rijksdienst</i>	1	52	12.23	11	33		0,9	1,4	0,9	—	—	—
Dépenses accidents de travail. — <i>Uitgaven arbeidsongevallen</i>	1	52	12.28	11	48		106,9	120,0	83,1	—	—	—
Matériel office médico-social de l'Etat. — <i>Materieel sociaal-medische Rijksdienst</i>	2	52	74.01	11	24	1	23,9	2,5	0,9 (1,3)	—	—	—
Totaux. — Totalen							208,7	192,6	133,7 (1,3)	—	—	—

Légende: voir tableau 11/0, page 82.

Legende: zie tabel 11/0, blz. 82.

COMMENTAIRE

a) Gestion médicale des agents de l'Etat, du secteur enseignement, des organismes d'intérêt public et pouvoirs subordonnés affiliés.

b) Sélection médicale des chauffeurs et pilotes d'avions, objecteurs de conscience, exonérations de taxes, allocations familiales majorées, candidats à l'O.N.U. et à l'émigration.

c) Commission des pensions et accidents du travail et de maladies professionnelles pour tout le secteur public.

COMMENTAAR

a) Medisch beheer van het personeel van het Rijk, de onderwijssector, de instellingen van openbaar nut en de aangesloten ondergeschikte besturen.

b) Geneeskundige onderzoeken voor autobestuurders, luchtvaartpiloten, gewetensbezwaarden, vrijstellingen van belastingen, verhogingen van de gezinsbijslag, de kandidaten voor de U.N.O. en voor emigratie.

c) Pensioencommissies, arbeidsongevallen en beroepsziekten voor de volledige openbare sector.

52/2 — EXPERTISES MEDICALES

52/2 — GENEESKUNDIGE EXPERTISES

Moyens en personnel	1986	1985	1984	Bezetting in personeel
Inclus dans le programme 52/0.				Inbegrepen in het programma 52/0.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Dépenses de fonctionnement office médico-légal. — <i>Verbruiksuitgaven gerechtelijk-geneeskundige dienst</i>	1	52	12.23	21	43		0,1	0,1	0,1	—	—	—
Expertises médicales. — <i>Geneeskundige expertises</i>	1	52	12.30	21	64		20,4	25,0	22,3	—	—	—
Matériel office médico-légal. — <i>Materieel gerechtelijk-geneeskundige dienst</i>	2	52	74.01	21	34		0,1	0,1	0,1	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>							20,6	25,2	22,5	—	—	—

Légende: voir tableau 11/0, page 82.

Legende: zie tabel 11/0, blz. 82.

COMMENTAIRE

L'Office médico-légal a pour mission d'organiser les expertises médicales dont il est chargé par les lois et règlements (A.R. du 11 avril 1975, art. 1).

Il s'agit d'expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés en instance de pension à charge de l'Etat, effectuées tant en Belgique qu'à l'Etranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises.

52/3 — PROTECTION MERES ET ENFANTS

COMMENTAAR

De Gerechtelijk-geneeskundige dienst heeft tot taak de geneeskundige expertises te organiseren waarmee hij door de wetten en verordeningen is belast (K.B. van 11 april 1975, art. 1).

Het betreft hier geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebreken en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.

52/3 — BESCHERMING VAN MOEDER EN KIND

Moyens en personnel	1986	1985	1984	Bezetting in personeel
Inclus dans le programme 52/0.				Inbegrepen in het programma 52/0.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Œuvre nationale de l'Enfance. — <i>Nationaal Werk voor Kinderwelzijn</i>	1	52	41.22	31	20		2 063,6	2 067,8	1 671,8 (25,8)	—	—	—
Subventions crèches, pouponnières. — <i>Toe-lagen kribben, kinderbewaarplaatsen</i> . .	2	52	51.83	31	83	I	—	—	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>							2 063,6	2 067,8	1 671,8 (25,8)	—	—	—

Légende: voir tableau 11/0, page 82.

Legende: zie tabel 11/0, blz. 82.

COMMENTAIRE

Tutelle de l'Œuvre nationale de l'Enfance, en ce qui concerne les frais de fonctionnement subsideés par le Budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille.

COMMENTAAR

Voogdij over het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn, wat betreft het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin (subsidieren der werkingskosten).

52/4 — STOCKAGE ET DISTRIBUTION DU SANG

52/4 — STOCKAGE EN VERDELING VAN BLOED

Moyens en personnel	1986		1985		1984		Bezetting in personeel					
Inclus dans le programme 52/0.							Inbegrepen in het programma 52/0.					
Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Institut national du sang. — <i>Nationaal Instituut van het bloed</i>	2	52	51.84	41	96	I	31,5	2,3	—	40,0	9,2	—
Totaux. — <i>Totalen</i>							31,5	2,3	—	40,0	9,2	—

Légende: voir tableau 11/0, page 82.

Legende: zie tabel 11/0, blz. 82.

COMMENTAIRE

a) Subsidies à la Croix-Rouge de Belgique pour l'extension du réseau de centres de collecte de sang et de plasma, nécessaires à couvrir les besoins nationaux.

b) Ristourne à la Croix-Rouge de Belgique du supplément de 0,25 p.c. à valoir sur les primes de la responsabilité civile des véhicules automoteurs (loi du 7 août 1974).

L'encaissement des sommes versées par les compagnies d'assurances se fait par le département de la Santé publique (Art. 66.10 — Titre IV) en collaboration avec le Fonds national de reclassement social.

52/5 — AIDE SOCIO-MEDICALE
(MATIERES PERSONNALISABLES)

COMMENTAAR

a) Toelage aan het Belgische Rode Kruis voor het uitbouwen van een net van bloed- en plasmacollectiecentra, dat nodig is om aan de nationale behoeften te voldoen.

b) Overmaken aan het Belgische Rode Kruis van de bijslag van 0,25 pct. op premies verschuldigd voor de verzekering van de burgerlijke aansprakelijkheid inzake motorrijtuigen (wet van 7 augustus 1974).

De inning van de gelden overgemaakt door de verzekeringsmaatschappijen gebeurt door bemiddeling van het departement van Volksgezondheid (Art. 66.10 — Titel IV) in samenwerking met het Rijksfonds van sociale reclassering.

52/5 — SOCIALE EN GENEESKUNDIGE HULPVERLENING
(PERSOONSGEBONDEN MATERIES)

Moyens en personnel	1986		1985		1984		Bezetting in personeel					
Inclus dans le programme 52/0.							Inbegrepen in het programma 52/0.					
Moyens budgétaires — <i>Begrotingsmiddelen</i>	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (<i>In miljoenen franken</i>)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Bicomm. matières personnalisables. — <i>Bicomm. persoonsgebonden materies</i> . .	1	52	01.10	51	32		6,1	7,8	8,1	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>							6,1	7,8	8,1	—	—	—

Légende: voir tableau 11/0, page 82.

Legende: zie tabel 11/0, blz. 82.

COMMENTAIRE

a) Subvention de deux maisons d'accueil et de réadaptation morale pour jeunes femmes (application de l'A.R. du 10 avril 1952 tel que modifié ultérieurement).

COMMENTAAR

a) Betoelaging van twee onthaalt huizen voor de wederaanpassing van jonge vrouwen (uitvoering van het K.B. van 10 april 1952, zoals nadien gewijzigd).

b) Subvention d'une institution d'accueil pour handicapés sociaux (A.R. du 7 février 1979).

c) Subvention de 14 centres de services de soins à domicile (A.R. du 13 janvier 1975).

b) Betoelaging van een instelling voor sociaal gehandicapten (K.B. van 7 februari 1979).

c) Betoelaging van 14 centra voor thuisverzorging (K.B. van 13 januari 1975).

52/6 — PREVENTION MEDICO-SOCIALE

52/6 — MEDISCH-SOCIALE VOORZORG

Moyens en personnel	1986	1985	1984	Bezetting in personeel
Inclus dans le programme 52/0.				Inbegrepen in het programma 52/0.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Lutte contre le S.I.D.A. — <i>Strijd tegen A.I.D.S.</i>	1	52	12.23	61	83		32,0	96,0	—	—	—	—
Lutte contre l'alcoolisme. — <i>Strijd tegen alcoholisme</i>	1	52	12.25	61	89		—	10,0	—	—	—	—
Subs. organismes éducatifs ou prophylactiques. — <i>Toel. sanit. voorbehoedende of opvoed. organismen</i>	1	52	12.35	61	22		21,0	23,7	6,8	—	—	—
Centres universitaires anticancéreux. — <i>Universitaire centra kankerbestrijding</i> . .	1	52	12.55	61	82	R	31,2	31,2 (2,7)	45,4 (3,1)	—	—	—
Centres de génétique humaine. — <i>Centra voor antropo-genetica</i>	1	52	33.34	61	14		71,2	65,0 (17,4)	41,9	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>							155,4	225,9 (20,1)	94,1 (3,1)	—	—	—

Légende: voir tableau 11/0, page 82.

Legende: zie tabel 11/0, blz. 82.

COMMENTAIRE

a) Subsidies d'encouragement :

- pour la lutte contre les maladies vénériennes;
- pour la lutte contre le S.I.D.A.;
- pour les organismes d'hygiène mentale;
- pour les organismes d'éducation sanitaire;
- pour la recherche fondamentale à caractère médico-social;
- pour l'établissement et la tenue à jour du Registre national du Cancer.

b) Subsidies d'encouragement aux centres universitaires de cancer pour recherche fondamentale.

c) Subsidies pour recherche et conseils en matière de génétique humaine.

COMMENTAAR

a) Aanmoedigingskredieten voor :

- de bestrijding van venerische ziekten;
- de bestrijding van de A.I.D.S.;
- instellingen voor geesteshygiëne;
- instellingen voor gezondheidsopvoeding;
- navorsingswerk van medisch-sociale aard;
- het opstellen en actualiseren van het Nationaal Kankerregister.

b) Aanmoedigingstoelagen aan de universitaire kankercentra voor wetenschappelijk onderzoek.

c) Toelagen voor genetisch onderzoek en advies.

53. Administration des établissements de soins

MISSIONS

Groupe les services fonctionnels:

Art de guérir, comptabilité et gestion des hôpitaux et santé mentale.

Exerce la tutelle sur l'organisme d'intérêt public « Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales » (loi du 6 juillet 1973).

53/0 — SUBSISTANCE

53. Bestuursafdeling der verzorgingsinstellingen

OPDRACHTEN

Omvat de functionele diensten:

Boekhouding en beheer der ziekenhuizen, geneeskundepraktijk en geestesgezondheid.

Oefent de voogdij uit over de instelling van openbaar nut « Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen » (wet van 6 juli 1973).

53/0 — BESTAANSMIDDELEN

Moyens en personnel	1986	1985	1984	Bezetting in personeel
Organique	96	84	93	Organiek.
Non organique	14	15	55	Niet-organiek.
Totaux	110	99	148	Totalen.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Rémunérations personnel d'Etat. — <i>Bezoldingen Rijkspersoneel</i>	1	53	11.03	01	78		81,9	88,8	70,0 (3,4)	—	—	—
Dotation « Fonds constr. hôpitaux », traitements. — <i>Dotatie « Fonds bouw ziekenhuizen », wedden</i>	1	53	41.34	01	53	P	84,3	66,8	65,6	—	—	—
Indemnités diverses personnel d'Etat. — <i>Allerhande vergoedingen Rijkspersoneel</i>	1	53	12.05	02	94		1,9	1,9	1,4	—	—	—
Dotation « Fonds constr. hôpitaux », acquis. meubles patrim. — <i>Dotatie « Fonds bouw ziekenhuizen », roerende vermogensgoederen</i>	2	53	61.81	02	68	P	0,5	0,5	0,5	—	—	—
Propagande réceptions. — <i>Propaganda recepties</i>	1	53	12.36	08	96		—	0,1	0,1	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>							168,6	158,1	137,6 (3,4)	—	—	—

Légende: voir tableau 11/0, page 82.

COMMENTAIRE

Activités:

- 01 — Traitements et allocations personnel;
- 02 — Honoraires, fournitures et indemnités;
- 08 — Propagande — réceptions.

53/1 — HOSPITALISATIONS

Legende: zie tabel 11/0, blz. 82.

COMMENTAAR

Activiteiten:

- 01 — Wedden en toelagen personeel;
- 02 — Honoraria, leveringen en vergoedingen;
- 08 — Propaganda — recepties.

53/1 — HOSPITALISATIES

Moyens en personnel	1986	1985	1984	Bezetting in personeel
Inclus dans le programme 53/0.				Inbegrepen in het programma 53/0.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Honoraires, jetons de présence, etc., programmation. — <i>Erelonen, zitpenningen, enz., programmatie</i>	1	53	12.01	11	91		0,7	0,7	0,6	—	—	—
Honoraires, jetons de présence, etc., agrément. — <i>Erelonen, zitpenningen, enz., erkenning</i>	1	53	12.01	12	92		0,8	0,8	0,7	—	—	—
Honoraires, jetons de présence, etc., nursing. — <i>Erelonen, zitpenningen, enz., nursing</i>	1	53	12.01	13	93		0,7	0,7	0,6	—	—	—
Maison de cure St-Ode, maison de retraite Uccle. — <i>Hersteloord St.-Ode, rusthuis Ukkel</i>	2	53	51.85	13	01	I	—	—	—	—	—	—
Laboratoire Institut Tropical Antwerpen. — <i>Laboratorium Tropisch Instituut Antwerpen</i>	2	53	64.81	13	09	I	—	—	—	—	—	—
Travaux Institut Reine Elisabeth Oostduinkerke. — <i>Werken Kon. Elisabeth-Instituut Oostduinkerke</i>	2	53	72.80	13	78	I	50,3	8,6	79,1	18,3	36,0	20,9
Bicommunautaire « Fonds construction hôpitaux ». — <i>Bicommunautair « Fonds bouw ziekenhuizen »</i>	1	53	01.10	14	22	P	138,0	146,0	144,7 (11,6)	—	—	—
Bicomm. dotation « Fonds constr. hôpitaux ». — <i>Bicomm. dotatie « Fonds bouw ziekenhuizen »</i>	2	53	01.12	14	12	IP	171,3	529,1	190,3	—	—	—
Bicomm. intérêts créd. comm. flats + crèches. — <i>Bicomm. interesten gemeentekrediet flats + kribben</i>	1	53	01.10	15	23		15,0	24,0	24,2	—	—	—
Bicomm. amortissement crédit communal flats. — <i>Bicomm. aflossing gemeentekrediet flats</i>	2	53	01.12	15	13		6,0	4,0	1,4	—	—	—
Dotation « Fonds constr. hôpitaux » (intérêt) (ex-nat.). — <i>Dotatie « Fonds bouw ziekenhuizen » (rente) (ex-nat.)</i>	1	53	41.32	16	62	P	752,9	776,4	738,3	—	—	—
Dotation « Fonds constr. hôpitaux » (amortiss.) (ex-nat.). — <i>Dotatie « Fonds bouw ziekenhuizen » (aflossingen) (ex-nat.)</i>	2	53	61.32	16	32	P	79,0	75,0	70,0	—	—	—
Dotation « Fonds constr. hôpitaux » (subs. financ.) (ex-nat.). — <i>Dotatie « Fonds bouw ziekenhuizen » (financ. toelagen) (ex-nat.)</i>	2	53	61.80	16	79	P	10,0	—	—	—	—	—
Dotation « Fonds constr. hôpitaux » (intérêt) (ex-reg.). — <i>Dotatie « Fonds bouw ziekenhuizen » (rente) (ex-gew.)</i>	1	53	41.32	17	63	P	1 448,2	1 483,7	1 472,0	—	—	—
Dotation « Fonds constr. hôpitaux » (amortiss.) (ex-reg.). — <i>Dotatie « Fonds bouw ziekenhuizen » (aflossingen) (ex-gew.)</i>	2	53	61.32	17	33	P	309,0	294,0	280,0	—	—	—
Dotation « Fonds constr. hôpitaux » (subs. financ.) (ex-reg.). — <i>Dotatie « Fonds bouw ziekenhuizen » (financ. toelagen) (ex-gew.)</i>	2	53	61.80	17	80	P	10,0	—	—	—	—	—
Honoraires, jetons de présence, etc., gestion. — <i>Erelonen, zitpenningen, enz., beheer</i>	1	53	12.01	18	01		1,6	1,6	1,5	—	—	—

Légende: voir tableau 11/0, page 82.

Legende: zie tabel 11/0, blz. 82.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Subs. centres univ./interuniv. médecine générale. — Subs. univ./interuniv. centra huis-artsgeneeskunde	1	53	12.32	18	94		6,0	—	—	—	—	—
Subsides aux organismes. — Toelagen aan organismen	1	53	12.35	18	06		0,1	0,1	0,1	—	—	—
Etudes et enquêtes établissements de soins. — Studies en onderzoeken verzorgingsinstellingen	1	53	12.51	18	54	R	5,0	4,8	3,7	—	—	—
Gestion des hôpitaux, non-universit. (60.09.A, T. IV). — Beheer der ziekenhuizen, niet-univ. (60.09.A, T. IV)	1	53	33.36	18	04	F	21 172,9	20 390,1	19 288,0	—	—	—
Prix de journée hôpitaux universitaires (T. IV, 60.09.A). — Ligdagprijs universitaire ziekenhuizen (T. IV, 60.09.A) . .	1	53	33.51	18	49	RF	1 167,7	1 118,8	1 079,8	—	—	—
Charges intérêts pouv. publ. (déficit après 1966). — Rentelasten openb. besturen (deficit na 1966)	1	53	43.24	18	58		64,0	97,1	141,0 (3,7)	—	—	—
Amortiss. emprunt hôpitaux (déficit après 1966). — Aflossing lening ziekenhuizen (deficit na 1966)	2	53	63.24	18	28		165,2	362,8	358,9	—	—	—
Déficit 4 hôpit. psych. — Deficit 4 psych. ziekenh.	1	53	22.20	19	52		—	18,1	—	—	—	—
Transfert fonds fermeture hôpitaux (60.10.A - Titre IV). — Overdracht fonds sluiting ziekenhuizen (60.10.A - Titel IV)	2	53	61.89	19	12	F	500,0	434,0	989,3	—	—	—
Totaux. — Totalen							26 074,4	25 770,4	24 864,2 (15,3)	18,3	36,0	20,9

Légende: voir tableau 11/0, page 82.

COMMENTAIRE

Activités:

11 — Programmation (Conseil national des établissements hospitaliers);

12 — Agrément (normes nationales concernant le financement de l'infrastructure, y compris l'appareillage médical lourd — Désignation des hôpitaux universitaires);

13 — Financement national de la construction (Institut Reine Elisabeth à Oostduinkerke);

14 — Financement de la construction (bicommunautaire) — transfert au parastatal;

15 — Financement de la construction (bicommunautaire) — crédits budgétaires;

16 — Financement de la construction (charges du passé ex-national);

17 — Financement de la construction (charges du passé ex-régional);

18 — Financement de la gestion:

a) Intervention dans les charges de la gestion des hôpitaux,

Legende: zie tabel 11/0, blz. 82.

COMMENTAAR

Activiteiten:

11 — Programmatie (Nationale Raad der verzorgingsinstellingen);

12 — Erkenning (nationale normen inzake financiering van de infrastructuur, inbegrepen de zware medische apparatuuraanwijzing der universitaire ziekenhuizen);

13 — Financiering (nationaal) van bouwwerken (Koningin Elisabeth Instituut te Oostduinkerke);

14 — Financiering (bicommunautair) van bouwwerken — transfert naar parastatale;

15 — Financiering (bicommunautair) van bouwwerken — begrotingskrediet;

16 — Financiering (lasten verleden, ex-nationaal) van bouwwerken;

17 — Financiering (lasten verleden, ex-gewesten) van bouwwerken;

18 — Financiering van het beheer:

a) Tussenkost in de uitbatingslasten der ziekenhuizen,

b) Prix de journée des hôpitaux universitaires,

c) Etudes en matière de soins de santé;

19 — Assainissement (Fonds de fermeture des hôpitaux, Art. 60.10, Titre IV).

53/2 — MAISONS DE REPOS ET DE SOINS
(MATIERES PERSONNALISABLES)

b) Ligdagprijs der universitaire ziekenhuizen,

c) Studies i.v.m. gezondheidszorg;

19 — Sanering (Fonds voor de sluiting der ziekenhuizen, Art. 60.10, Titel IV).

53/2 — RUSTHUIZEN EN VERZORGINGSINSTELLINGEN
(PERSOONSGEBONDEN MATERIES)

Moyens en personnel	1986		1985		1984		Bezetting in personeel					
Inclus dans le programme 53/0.							Inbegrepen in het programma 53/0.					
Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Bicomm. matières personnalisables. — Bicomm. persoonsgebonden materies . .	2	53	01.11	21	16	I	10,0	6,1	11,3	8,8	10,6	—
Totaux. — Totalen							10,0	6,1	11,3	8,8	10,6	—

Légende: voir tableau 11/0, page 82.

COMMENTAIRE

Subvention des maisons de repos et de soins dans la Région bruxelloise; matières personnalisables qui relèvent de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

53/3 — ORGANISATION ART DE GUERIR

Legende: zie tabel 11/0, blz. 82.

COMMENTAAR

Betoelaging van rusthuizen en verzorgingsinstellingen in het Brussels Gewest; persoonsgebonden materies die onder de bevoegdheid vallen van het Nationaal Parlement en van de Nationale Regering.

53/3 — ORGANISATIE GENEESKUNDEPRAKTIJK

Moyens en personnel	1986		1985		1984		Bezetting in personeel					
Inclus dans le programme 53/0.							Inbegrepen in het programma 53/0.					
Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Honoraires, jetons de présence, etc., art de guérir. — Erelonen, zitpenningen, enz., geneeskundepraktijk	1	53	12.01	31	14		2,2	2,0	1,8	—	—	—
Subsides aux organismes. — Toelagen aan organismen	1	53	12.35	31	19		0,2	0,2	0,1	—	—	—
Totaux. — Totalen							2,4	2,2	1,9	—	—	—

Légende: voir tableau 11/0, page 82.

COMMENTAIRE

Collaboration aux activités de promotion de la science médicale.

Agrégation des médecins généralistes et spécialistes, ainsi que des médecins stagiaires.

Legende: zie tabel 11/0, blz. 82.

COMMENTAAR

Medewerking aan de activiteiten tot promotie van de medische wetenschap.

Erkenning van geneesheren-huisartsen en specialisten, evenals van geneesheren-stagiairs.

Organisation de commissions nationales et provinciales médicales et paramédicales.

Subvention de l'activité des organismes prophylactiques et sanitaires relative à l'art de guérir.

Application des directives de la Communauté européenne.

53/4 — GESTION DES ACADEMIES DE MEDECINE

Organisatie van nationale en provinciale medische en paramedische commissies.

Betoelaging van de werking van organisaties op gebied van profylaxis en gezondheid in verband met geneeskundepraktijk.

Toepassing van de richtlijnen van de Europese Gemeenschap.

53/4 — BEHEER VAN DE ACADEMIES VOOR GENEESKUNDE

Moyens en personnel	1986	1985	1984	Bezetting in personeel
Organique	6	7	8	Organiek.
Non organique	2	1	—	Niet-organiek.
Totaux	8	8	8	Totalen.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Prix quinquennaux science médicale. — Vijf-jaarlijkse prijzen medische wetenschap	1	53	33.53	41	78	R	0,3	—	—	—	—	—
Rémunérations personnel d'Etat. — Bezoldigingen Rijkspersoneel	1	53	11.03	42	22	R	3,7	3,4	2,8 (0,1)	—	—	—
Dépenses de consommation Académie royale de médecine. — Verbruiksuitgaven « Académie royale de médecine »	1	53	12.50	42	75	R	4,0	4,0	3,6	—	—	—
Prix et fondations Académie royale de médecine. — Prijzen en stichtingen « Académie royale de médecine »	1	53	33.50	42	70	R	0,1	0,1	0,1 (0,1)	—	—	—
Equipement mob. mach. mat. Acad. royale méd. Belge. — Uitrusting meub. mat. mach. « Acad. royale méd. Belge »	2	53	74.01	42	82	RI	0,4	0,4	0,2	—	—	—
Rémunérations personnel d'Etat. — Bezoldigingen Rijkspersoneel	1	53	11.03	43	23	R	3,8	3,5	2,9 (0,1)	—	—	—
Dépenses consomm. « Kon. Academie geneeskunde ». — Verbruiksuitgaven Kon. Academie geneeskunde	1	53	12.50	43	76	R	4,0	4,0	3,7	—	—	—
Prix et fondations « Kon. Academie geneeskunde ». — Prijzen en stichtingen Kon. Academie geneeskunde	1	53	33.50	43	71	R	0,1	0,1	— (0,1)	—	—	—
Equipement mob. mach. mat. « Kon. Acad. geneesk. België ». — Uitrusting meub. mat. mach. Kon. Acad. geneesk. België	2	53	74.01	43	83	RI	0,3	0,3	0,1	—	—	—
Totaux. — Totalen							16,7	15,8	13,4 (0,4)	—	—	—

Légende: voir tableau 11/0, page 82.

Legende: zie tabel 11/0, blz. 82.

COMMENTAIRE

Promotion de la science médicale, attribution de prix.

Activités:

- 41 — Académies;
- 42 — Académie royale de médecine de Belgique;
- 43 — Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België.

53/5 — HYGIENE MENTALE
(MATIERES PERSONNALISABLES)

COMMENTAAR

Promotie van de medische wetenschappen, toekenning van prijzen.

Activiteiten:

- 41 — Academies;
- 42 — Académie royale de médecine de Belgique;
- 43 — Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België.

53/5 — GEESTESGEZONDHEID
(PERSOONSGEBONDEN MATERIES)

Moyens en personnel	1986		1985		1984		Bezetting in personeel	
Inclus dans le programme 53/0.							Inbegrepen in het programma 53/0.	

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Bicomm. mat. personnalisables santé mentale. — Bicomm. persoonsgeb. mat. geestesgezondheid	1	53	01.10	51	59		233,3	213,3 (6,7)	197,7 (16,7)	—	—	—
Totaux. — Totalen							233,3	213,3 (6,7)	197,7 (16,7)	—	—	—

Légende: voir tableau 11/0, page 82.

Legende: zie tabel 11/0, blz. 82.

COMMENTAIRE

Subvention des frais de fonctionnement de Centres de santé mentale et Télé-accueil qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

54. Administration de l'aide sociale

MISSIONS

Groupe les services fonctionnels chargés d'examiner les activités des centres publics d'aide sociale (Contentieux — Tutelle des C.P.A.S. de Bruxelles-Capitale), d'étudier les besoins sociaux, de répertorier les organismes d'aide sociale et d'effectuer les dépenses relatives:

- a) au minimum social d'existence;
- b) à l'assistance aux indigents;
- c) aux secours aux réfugiés;
- d) aux frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés, tuberculeux et cancéreux), aux handicapés et aux familles, dans la Région bruxelloise (matières personnalisables qui relèvent dans ladite région de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national).

COMMENTAAR

Betoelaging van de werkingskosten van de Centra voor geestesgezondheid en Tele-onthaal die in het Brusselse Gewest onder de bevoegdheid vallen van het Nationaal Parlement en van de nationale Regering.

54. Bestuursafdeling voor het maatschappelijk welzijn

OPDRACHTEN

Omvat de functionele diensten belast met het onderzoek van de werkzaamheden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (Geschillen — Voogdij over de O.C.M.W.'s te Brussel-Hoofdstad), de studie van de sociale behoeften, het registreren van organisaties voor maatschappelijk welzijn en het verrichten van uitgaven in verband met:

- a) het sociaal levensminimum;
- b) de bijstand aan behoeftigen;
- c) de hulp aan vluchtelingen;
- d) de onderhouds- en verzorgingskosten van behoeftige Belgen en vreemdelingen (krankzinnigen, in bewaring gehouden, tuberculeuzen en kankerpatiënten), de gehandicapten en de gezinnen, in het Brusselse Gewest (persoonsgebonden materies die in dat gewest onder de bevoegdheid vallen van het Nationaal Parlement en van de nationale Regering).

54/0 — SUBSISTANCE

54/0 — BESTAANSMIDDELEN

Moyens en personnel	1986	1985	1984	Bezetting in personeel
Organique	30	28	27	Organiek.
Non organique	20	31	41	Niet-organiek.
Totaux	50	59	68	Totalen.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Rémunérations personnel d'Etat. — <i>Bezoldi- gingen Rijkspersoneel</i>	1	54	11.03	01	08		25,8	39,5	31,2 (1,5)	—	—	—
Honoraires, jetons de présence, etc. — <i>Erelo- nen, zitpenningen, enz.</i>	1	54	12.01	02	12		0,5	0,5	0,5	—	—	—
Indemnités diverses personnel d'Etat. — <i>Allerhande vergoedingen rijkspersoneel</i>	1	54	12.05	02	24		0,5	0,3	0,2	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>							26,8	40,3	31,9 (1,5)	—	—	—

Légende: voir tableau 11/0, p. 82.

COMMENTAIRE

Activités:

- 01 — Traitements et allocations personnel;
02 — Honoraires, fournitures et indemnités;
08 — Propagande et réceptions.

54/1 — SECURITE D'EXISTENCE

Legende: zie tabel 11/0, blz. 82.

COMMENTAAR

Activiteiten:

- 01 — Wedden en toelagen personeel;
02 — Honoraria, leveringen en vergoedingen;
08 — Propaganda en recepties.

54/1 — BESTAANSZEKERHEID

Moyens en personnel	1986	1985	1984	Bezetting in personeel
Inclus dans le programme 54/0.				Inbegrepen in het programma 54/0.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Bicomm. aide sociale (60.23.A, Titre IV). — <i>Bicomm. maatschappelijk welzijn</i> (60.23.A, Titel IV)	1	54	01.10	11	46	F	5,0	32,4	22,7	—	—	—
Garantie chances égales femme-homme. — <i>Waarborg gelijke kansen vrouwen- mannen</i>	1	54	12.33	11	20		12,8	—	—	—	—	—

Légende: voir tableau 11/0, p. 82.

Legende: zie tabel 11/0, blz. 82.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Sécurité d'existence des plus démunis. — <i>Bestaanszekerheid minstbedeelden</i>	1	54	12.34	11	23		11,0	—	—	—	—	—
Minimum socio-vital. — <i>Sociaal levensminimum</i>	1	54	33.16	11	61		4 159,0	2 342,3 (1 440,1)	2 008,9	—	—	—
Subsides organismes sociaux. — <i>Toelagen sociale organismen</i>	1	54	33.17	11	64		—	—	0,3	—	—	—
Frais assistance indigents. — <i>Kosten bijstand behoeftigen</i>	1	54	33.23	11	82		789,0	339,2	220,2	—	—	—
Secours aux réfugiés. — <i>Steun vluchtelingen</i>	1	54	33.25	11	88		132,6	315,0	92,4	—	—	—
Victimes du drame du Heysel. — <i>Slachtoffers Heizeldrama</i>	1	54	33.80	11	59		25,0	200,0	—	—	—	—
Charges intérêts Assistance public Bruxelles. — <i>Intrestlasten Openbare Onderstand Brussel</i>	1	54	43.23	11	75		—	0,9 (0,2)	3,2	—	—	—
Amortissements emprunts hôpitaux-C.A.P. Bruxelles. — <i>Aflossingen leningen C.O.O.-Ziekenhuizen Brussel</i>	2	54	63.23	11	45		—	11,5	16,4	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>							5 134,4	3 241,3 (1 440,3)	2 364,1	—	—	—

Légende: voir tableau 11/0, p. 82.

COMMENTAIRE

a) Subvention des centres publics d'aide sociale en matière de minimum de moyens d'existence.

b) Intervention dans les frais d'assistance aux indigents et d'aide médicale en application des accords internationaux de coopération conclus par la Belgique dans le domaine de la santé publique.

c) Secours aux réfugiés.

d) Indemnisation des victimes des incidents du Heysel le 29 mai 1985.

e) Action pour promouvoir l'égalité entre hommes et femmes.

f) Action pour la protection et la sécurité d'existence des plus démunis.

g) Gestion du fonds spécial d'assistance qui relève dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

54/2 — SOINS MEDICO-SOCIO-PEDAGOGIQUES
AUX HANDICAPES
(MATIERES PERSONNALISABLES)

Legende: zie tabel 11/0, blz. 82.

COMMENTAAR

a) Subsidiëring van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn op het gebied van het bestaansminimum.

b) Tussenkost in de onderstandskosten voor behoeftigen en in de medische kosten in uitvoering van de internationale samenwerkingsakkoorden door België afgesloten op het gebied van volksgezondheid.

c) Hulp aan de vluchtelingen.

d) Schadeloosstelling van de slachtoffers van de incidenten op de Heizel op 29 mei 1985.

e) Actie ter bevordering van de gelijkheid tussen man en vrouw.

f) Actie met bijzondere aandacht voor de bestaanszekerheid der minstbedeelden.

g) Beheer van het speciaal onderstandsfonds dat in het Brusselse Gewest onder de bevoegdheid valt van het nationaal Parlement en van de nationale Regering.

54/2 — MEDISCH-SOCIALE PEDAGOGIE — ZORGEN
AAN DE GEHANDICAPTEN
(PERSOONSGEBONDEN MATERIES)

Moyens en personnel	1986	1985	1984	Bezetting in personeel
Inclus dans le programme 54/0.				Inbegrepen in het programma 54/0.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Bicomm. handicapés (60.25.A, Titre IV). — <i>Bicomm. gehandicapten (60.25.A, Titel IV)</i>	1	54	01.10	21	56	F	1 084,0	834,0	708,4 (57,7)	—	—	—
Totaux. — Totalen							1 084,0	834,0	708,4 (57,7)	—	—	—

Légende: voir tableau 11/0, p. 82.

COMMENTAIRE

Gestion du Fonds médico-socio-pédagogique pour handicapés qui relève dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

54/3 — POLITIQUE FAMILIALE
(MATIERES PERSONNALISABLES)

Légende: zie tabel 11/0, blz. 82.

COMMENTAAR

Beheer van het Fonds voor medisch-sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten dat in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid behoort van het Nationaal Parlement en van de Nationale Regering.

54/3 — GEZINSBELEID
(PERSOONSGEBONDEN MATERIES)

Moyens en personnel	1986	1985	1984	Bezetting in personeel
Inclus dans le programme 54/0.				Inbegrepen in het programma 54/0.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Bicomm. famille et maladies sociales. — <i>Bicomm. gezinszorg en sociale ziekten</i>	1	54	01.10	31	66		330,7	312,9 (32,0)	295,0 (25,0)	—	—	—
Totaux. — Totalen							330,7	312,9 (32,0)	295,0 (25,0)	—	—	—

Légende: voir tableau 11/0, p. 82.

COMMENTAIRE

a) Subvention:
— du service d'aide aux familles et aux personnes âgées;
— des centres de consultations prématrimoniales, matrimoniales et familiales;
— des centres bilingues de service social de la Région bruxelloise.

b) Intervention dans les coûts des traitements des maladies sociales supervisés par les institutions hospitalières, sans appartenance communautaire, situées dans la Région bruxelloise (insuffisance rénale et maladies cardiaques).

Ces dépenses relèvent du Parlement national et du Gouvernement national.

Légende: zie tabel 11/0, blz. 82.

COMMENTAAR

a) Subsidiëring van:
— de diensten voor gezins- en bejaardenhulp;
— de centra voor prematrimoniale, matrimoniale en gezinsconsultaties;
— de tweetalige centra voor maatschappelijk werk van het Brusselse Gewest.

b) Tussenkost in de kosten voor het behandelen van de sociale ziekten onder toezicht van de ziekenhuisinstellingen zonder communautaire toewijzing gelegen in het Brusselse Gewest (nierinsufficiëntie en hartaandoeningen).

Deze uitgaven zijn ten laste van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering.

55. Administration des victimes de la guerre

MISSIONS

a) Octroi des titres:

— A l'obtention d'une pension de victime civile des guerres 1914-1918 et 1940-1945 ainsi que de victime des événements du Congo;

— A l'obtention du bénéfice d'un des statuts suivants: prisonnier politique, résistant par la presse clandestine, résistant civil, réfractaire, déporté pour le travail obligatoire, résistant au nazisme, incorporé de force à la Wehrmacht, pêcheur marin ayant pratiqué la pêche maritime au départ de ports britanniques, français ou belges durant la guerre 1914-1918 et au départ de ports britanniques durant la guerre 1940-1945;

— A l'obtention des rentes de déporté 1914-1918 et 1940-1945, de réfractaires, de résistants au nazisme dans les régions annexées, et de pêcheur marin.

b) Ordonnancement des pensions et des rentes, attribution ou contribution à l'attribution d'une série d'avantages liés aux titres précités;

c) Application des accords avec la République fédérale d'Allemagne en matière d'indemnisation des victimes de la guerre;

d) Rassemblement, classement et exploitation des archives de la seconde guerre mondiale;

e) Tutelle de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre ainsi que du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre.

55/0 — SUBSISTANCE

55. Bestuursafdeling voor de oorlogsgetroffenen

OPDRACHTEN

a) Toekenning van de aanspraken:

— Op het bekomen van een pensioen van burgerlijk slachtoffer van de oorlog 1914-1918 en 1940-1945 alsook van slachtoffer van de gebeurtenissen in Kongo;

— Op het bekomen van het voordeel van één van de volgende statuten: politiek gevangene, weerstander door de sluikpers, burgerlijk weerstander, werkweigeraar, gedeporteerde voor de verplichte tewerkstelling, weerstander tegen het nazisme, verplicht ingelijfde bij de Wehrmacht, zeevisser die tijdens de oorlog 1914-1918 de zeevisserij heeft beoefend vanuit Britse, Franse of Belgische havens en tijdens de oorlog 1940-1945 vanuit Britse havens;

— Op het bekomen van de renten van gedeporteerde 1914-1918 en 1940-1945, van werkweigeraars, weerstanders tegen het nazisme in de ingelijfde gebieden en van zeevisser.

b) Ordonnanciering van de pensioenen en renten, toekenning of bijdrage tot de toekenning van een reeks voordelen verbonden aan de reeds vernoemde titels;

c) Toepassing van de overeenkomsten met de Bondsrepubliek Duitsland inzake schadevergoeding van de oorlogsslachtoffers;

d) Verzameling, klassering en exploitatie van de archieven van de tweede wereldoorlog;

e) Voogdij over het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers alsook over de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers.

55/0 — BESTAANSMIDDELEN

Moyens en personnel	1986	1985	1984	Bezetting in personeel
Organique	98	72	95	Organiek.
Non organique	—	—	13	Niet-organiek.
Totaux	98	72	108	Totalen.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Rémunérations personnel d'Etat. — <i>Bezoldi- gingen Rijkspersoneel</i>	1	55	11.03	01	35		76,3	76,2	60,1 (2,9)	—	—	—
Honoraires, jetons de présence, etc. — <i>Erelo- nen, zitpenningen, enz.</i>	1	55	12.01	02	39		0,5	0,4	0,5	—	—	—
Indemnités diverses personnel d'Etat. — <i>Allerhande vergoedingen Rijkspersoneel</i>	1	55	12.05	02	51		0,6	0,6	0,4	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>							77,4	77,2	61,0 (2,9)	—	—	—

Légende: voir tableau 11/0, page 82.

Legende: zie tabel 11/0, blz. 82.

COMMENTAIRE

Activités :

- 01 — Traitements et allocations personnel;
 02 — Honoraires, fournitures et indemnités;
 08 — Propagande et réceptions.

55/1 — VICTIMES DE LA GUERRE

COMMENTAAR

Activiteiten :

- 01 — Wedden en toelagen personeel;
 02 — Honoraria, leveringen en vergoedingen;
 08 — Propaganda en recepties.

55/1 — OORLOGSGETROFFENEN

Moyens en personnel	1986		1985		1984		Bezetting in personeel					
Inclus dans le programme 55/0.							Inbegrepen in het programma 55/0.					
Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Exécution législations victimes de la guerre. — <i>Uitvoering wetgeving oorlogsslachtoffers</i>	1	55	33.18	11	94		1,1	2,4	0,3	—	—	—
Subsides à l'action sociale. — <i>Toelagen sociale actie</i>	1	55	33.30	11	33		1,1	1,1	2,3	—	—	—
Institut national invalides de guerre. — <i>Nationaal Instituut oorlogsinvaliden</i> . . .	1	55	41.35	11	23		3 547,0	3 682,2 (41,0)	3 741,0	—	—	—
Conseil supérieur invalides de guerre. — <i>Hoge Raad oorlogsinvaliden</i>	1	55	41.36	11	26		0,4	0,4	0,4	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>							3 549,6	3 686,1 (41,0)	3 744,0	—	—	—

Légende : voir tableau 11/0, page 82.

Legende : zie tabel 11/0, blz. 82.

COMMENTAIRE

- a) — Allocations exceptionnelles, article 8 du statut des prisonniers politiques;
 — Allocations complémentaires, article 10 du statut des prisonniers politiques;
 — Soins médicaux et pharmaceutiques aux victimes de guerre;

— Indemnisation des frais de déplacement et de séjour des personnes appelées à comparaître devant les commissions.

b) Subsides aux œuvres et organisations s'occupant des victimes de guerre.

c) Recettes budgétaires de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre.

d) Frais de fonctionnement du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre.

COMMENTAAR

- a) — Buitengewone vergoedingen, artikel 8 van het statuut der politieke gevangenen;

— Bijkomende vergoedingen, artikel 10 van het statuut der politieke gevangenen;

— Geneeskundige en farmaceutische verzorging van oorlogsslachtoffers;

— Vergoeding van vervoer en verblijfskosten aan personen die opgeroepen worden om te verschijnen voor de commissies.

b) Toelagen aan werken en organisaties die zich bezighouden met oorlogsslachtoffers.

c) Begrotingsontvangsten van het Nationaal instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers.

d) Werkingskosten van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers.

56. Institut d'hygiène et d'épidémiologie

MISSIONS

Selon l'arrêté royal du 6 mars 1968, les missions de l'Institut sont :

A. L'étude des problèmes scientifiques d'hygiène relatifs à la prévention et à la correction des facteurs susceptibles d'altérer la santé et le bien-être de l'homme.

B. L'étude épidémiologique des facteurs d'agression et de leur mécanisme et les moyens de lutte contre ces facteurs.

En pratique cela signifie que l'Institut a pour mission :

a) fournir aux autorités responsables en matière de Santé publique et d'Environnement les données scientifiques de base pour fonder leur politique. Cette mission peut prendre diverses formes telles que :

- monitoring;
- surveillance épidémiologique;
- screening et diagnostic spécialisé;
- centre de référence;
- recherche de documentation et formulation d'avis;
- recherches.

b) effectuer un certain nombre de contrôles en application de la législation.

c) examiner des demandes d'agrément.

d) produire le vaccin antivariolique.

e) achever la formation pratique d'étudiants par des stages.

56/0 — SUBSISTANCE

56. Instituut voor hygiëne en epidemiologie

OPDRACHTEN

Volgens het koninklijk besluit van 6 maart 1968, zijn de opdrachten van het Instituut :

A. Het wetenschappelijk onderzoek van de problemen die op het gebied van de hygiëne rijzen in verband met het voorkomen en verbeteren van de factoren die de gezondheid en het welzijn van de mens kunnen aantasten.

B. De epidemiologische studie van de agressiefactoren en hun mechanismen en van de middelen om deze factoren te bestrijden.

Concreet gezien heeft het Instituut als taak :

a) aan de autoriteiten verantwoordelijk voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu de wetenschappelijke gegevens te verstrekken die voor hun beleid nodig zijn. Deze opdracht kan diverse vormen aannemen zoals :

- monitoring;
- epidemiologisch toezicht;
- screening en speciale diagnostiek;
- referentiecentrum;
- documentatie en advies;
- onderzoek.

b) een aantal controles uitvoeren in toepassing van de wetgeving.

c) onderzoek van de erkenningsaanvragen.

d) produceren van antipokkenstof.

e) opleiding van stagiairs.

56/0 — BESTAANSMIDDELEN

Moyens en personnel	1986	1985	1984	Bezetting in personeel
Organique	364	331	275	Organiek.
Non organique	4	7	84	Niet-organiek.
Totaux	368	338	359	Totalen.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Rémunérations personnel IHE. — <i>Bezoldi- gingen personeel IHE</i>	1	56	11.03	01	62	R	382,4	383,5	347,8 (9,0)	—	—	—
Allocations personnel IHE. — <i>Toelagen per- soneel IHE</i>	1	56	11.04	01	65	R	1,8	1,8	1,9	—	—	—
Honoraires, jetons de présence IHE. — <i>Erelo- nen, zitpenningen IHE</i>	1	56	12.01	02	66	R	4,3	4,3	4,6	—	—	—

Légende: voir tableau 11/0, page 82.

Légende: zie tabel 11/0, blz. 82.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1986	1985	1984	1986	1985	1984
Fournitures cour. biens et services IHE. — <i>Lopende leveringen goederen en diensten IHE</i>	1	56	12.02	02	69	R	91,3	91,1	70,7	—	—	—
Indemnités personnel IHE. — <i>Vergoedingen personeel IHE</i>	1	56	12.05	02	78	R	6,7	6,7	7,2	—	—	—
Dépenses spécifiques IHE. — <i>Specifieke uitgaven IHE</i>	1	56	12.07	02	84	R	0,1	0,1	0,1	—	—	—
Entretien bâtiments IHE. — <i>Onderhoud gebouwen IHE</i>	1	56	12.02	03	70	R	14,1	25,0	27,0	—	—	—
Dépenses d'énergie IHE. — <i>Energie-uitgaven IHE</i>	1	56	12.03	03	73	R	25,8	28,0	29,0 (1,4)	—	—	—
Informatique IHE. — <i>Informatica IHE</i>	1	56	12.04	04	77	R	2,3	2,3	2,2	—	—	—
Dépenses patrimoniales IHE et labos. — <i>Patrimoniale uitgaven IHE en labo's</i>	2	56	74.01	05	29	RI	60,9	61,5 (0,8)	48,6 (1,2)	—	—	—
Cotisation «Studiesyndicaat water». — <i>Bijdrage studiesyndicaat water</i>	1	56	12.29	06	57		—	1,2	1,2	—	—	—
Etudes et enquêtes environnement IHE. — <i>Studies en onderzoeken leefmilieu IHE</i>	1	56	12.51	06	26	R	4,9	4,9 (5,1)	3,1	—	—	—
Etudes et enquêtes hygiène publique IHE. — <i>Studies en onderzoeken volksgezondheid IHE</i>	1	56	12.51	07	27	R	6,8	7,3 (7,3)	9,4 (1,7)	—	—	—
Achat terrains IHE et labos. — <i>Aankoop terreinen IHE en labo's</i>	2	56	71.81	08	51	I	—	—	—	—	—	—
Construction locaux IHE et labos. — <i>Bouw lokalen IHE en labo's</i>	2	56	72.81	08	60	I	17,0	11,6	14,0	8,0	20,9	12,3
Modèle mathématique mer du Nord-Escaut, dépenses spécifiques. — <i>Mathematisch model Noordzee-Schelde, specif. uitgaven</i>	1	56	12.52	09	32	R	60,2	56,6 (1,1)	27,5 (0,1)	—	—	—
Protection milieu marin. — <i>Bescherming zee-milieu</i>	1	56	34.52	09	36	R	1,4	1,4	1,1	—	—	—
Biens meubles durables modèle mathématique mer du Nord. — <i>Duurzame roerende goederen mathematisch model Noordzee</i>	2	56	74.01	09	33	RI	3,0	3,0 (0,1)	5,1	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>							683,0	690,3 (14,4)	600,5 (13,4)	8,0	20,9	12,3

Légende: voir tableau 11/0, page 82.

Legende: zie tabel 11/0, blz. 82.

COMMENTAIRE

Activités:

- 01 — Personnel, traitements;
- 02 — Biens et services;
- 03 — Frais d'installation, entretien;
- 04 — Informatique;

COMMENTAAR

Activiteiten:

- 01 — Personeel, wedden en toelagen;
- 02 — Goederen en diensten, honoraria en vergoedingen;
- 03 — Installatiekosten, onderhoud;
- 04 — Informatica;

05 — Equipement;

06 — Environnement: l'hygiène du milieu, c'est-à-dire le contrôle et la prévention ayant pour but d'assurer qu'aucune nuisance originaire du milieu ne menace la santé des populations;

Ces nuisances peuvent provenir de la pollution de l'air, de l'eau, elles peuvent venir de radiations ionisantes ou non ionisantes, ou de produits chimiques ou déchets dispersés accidentellement ou non dans le milieu. A l'Institut sont effectuées les analyses et les études exigées par le contrôle et la prévention précités;

07 — Santé publique: contrôle des médicaments, des denrées alimentaires et protection du consommateur en général;

Etude des sources microbiennes ou fongiques qui menacent la population;

Etude épidémiologique des causes de morbidité et de mortalité de la population en général ou de groupes particulièrement exposés;

08 — Construction et aménagements;

09 — Gestion modèle mathématique mer du Nord: études d'impact sur l'environnement marin à réaliser à l'aide de modèles mathématiques;

Cogestion du navire océanographique belge « Belgica »;

Participation aux obligations belges découlant des conventions internationales relatives à la protection du milieu marin.

C. JUSTIFICATIONS GLOBALES AFFERENTES A DES ARTICLES COMMUNS

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel.*

(En millions de francs)

	1986	1985	1984		
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
Salaire proprement dit	1 195,7	1 210,2 (16,4)	964,8 (45,1)	964,8 (45,1)	Eigenlijk loon.
dont:					waarvan:
— retenues veuves et orphelins	80,0	79,2	75,0	75,0	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	36,0	35,9	30,5	30,5	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition:</i>					<i>Samenstelling:</i>
Traitements barémiques	442,4	442,0 (6,4)	390,4 (20,0)	390,4 (20,0)	Baremabesoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	12,1	8,1	12,8	12,8	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements	—	—	—	—	Aanwervingen.
Chômeurs	16,6	19,4	27,8	27,8	Werklozen.
Plan de redressement	—	—	—	—	Herstelplan.
Allocation de fin d'année	41,2	42,4	43,2	43,2	Eindejaarstoelage.
Prime de décalage	—	—	—	—	Overbruggingspremie.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	—	—	—	—	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et spéciales	0,6	1,3	4,9	4,9	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.

05 — Uitrusting;

06 — Leefmilieu: de milieuhygiëne, die het toezicht en de voorzorg omvat om te voorkomen dat gelijk welke milieuhinder de gezondheid van de bevolking kan bedreigen;

Deze hinder kan voortkomen uit lucht- en waterbezoedeling, uit al dan niet ioniserende stralingen, of van scheikundige produkten of afvalstoffen die al dan niet per ongeluk in het milieu werden verspreid. Op het Instituut worden de analyses en studies uitgevoerd nodig voor toezicht en voorkoming;

07 — Volksgezondheid: controle van geneesmiddelen, van eetwaren en bescherming van de gebruiker in het algemeen;

Studie van microben en schimmels die de bevolking bedreigen;

Epidemiologische studies van de oorzaken van ziektecijfer en sterftecijfer van de bevolking in het algemeen of van bepaalde risicogroepen;

08 — Constructie- en aanpassingswerken;

09 — Beheersing mathematisch model Noordzee: studies van invloed op het zeemilieu met behulp van wiskundige modellen;

Medebeheer van het Belgisch oceanografisch schip « Belgica »;

Deelname in de Belgische verplichtingen die voortvloeien uit de internationale overeenkomsten tot bescherming van het zeemilieu.

C. GLOBALE VERANTWOORDING VOOR DE GEMEENSCHAPPELIJKE ARTIKELEN

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het personeel.*

(In miljoenen franken)

(En millions de francs)		(In miljoenen franken)			
	1986	1985	1984		
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
Allocations de foyer et de résidence	13,3	7,3	7,5	7,5	Haard- en standplaatstoelagen.
Réduction de 0,50 p.c. (jours de carence)	—	—	—	—	Vermindering 0,50 pct. (carensdagen).
Majoration index	669,5	689,7 (10,0)	478,2 (25,1)	478,2 (25,1)	Verhoging index.
Totaux	1 195,7	1 210,2 (16,4)	964,8 (45,1)	964,8 (45,1)	Totalen.
Allocations directes	78,3	78,2	76,5	76,5	Directe toelagen.
Décomposition:					Samenstelling:
Pécule de vacances	40,0	42,7	43,2	43,2	Verlofgeld.
Allocations familiales	35,0	33,4	31,2	31,2	Kinderbijslagen.
Retenue forfaitaire sur les allocations familiales	—	—	—	—	Forfaitaire aftrek op de kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	1,2	0,8	0,8	0,8	Geboortetoelagen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	0,7	0,7	0,7	0,7	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis- kosten.
Indemnités pour accidents du travail	1,4	0,6	0,6	0,6	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	—	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	78,3	78,2	76,5	76,5	Totalen.
Contributions patronales:					Werkgeversbijdragen:
— aux assurances sociales	55,0	55,0	51,8	51,8	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	1 329,0	1 343,4 (16,4)	1 093,1 (45,1)	1 093,1 (45,1)	Algemene totalen.
Années antérieures					Vorige jaren.

ART. 11.04. — *Allocations au personnel de l'Etat.*

Répartition du crédit 1986:

(En milliers de francs)

ART. 11.04. — *Toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Verdeling van het krediet 1986:

(In duizendtrallen franken)

Nature des dépenses	1986	Aard van de uitgaven
1. Travaux supplémentaires	1 250	1. Overwerk.
2. Commissions et jurys	700	2. Commissions en examencommissies.
3. Libres parcours	50	3. Vrijkaarten.
4. Allocations pour prestations irrégulières	1 870	4. Toelagen voor onregelmatige prestaties.
5. Promotion sociale	230	5. Sociale promotie.
Total	4 100	Totaal.

ART. 11.05. — *Dépenses de service social.*

L'utilisation du subside à allouer à l'A.S.B.L. se fera sur la base du programme d'activités et pour les montants approximatifs, indiqués dans le cadre des missions reprises par l'A.S.B.L., telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 26 mars 1956 portant création du Service social au Ministère de la Santé publique et de la Famille (*Moniteur belge* du 29 mars 1956).

ART. 11.05. — *Uitgaven voor maatschappelijk dienstverlening.*

De aan de V.Z.W. toe te kennen toelage zal worden aangewend op grond van aangeduid activiteitenprogramma en voor de bij benadering aangegeven bedragen, binnen het raam van de opdrachten overgenomen door de V.Z.W. zoals deze worden vastgelegd bij koninklijk besluit van 26 maart 1956 houdende oprichting van de Sociale Dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin (*Belgisch Staatsblad* van 29 maart 1956).

Répartition du crédit 1986:

(En milliers de francs)

Verdeling van het krediet 1986:

(In duizendtallen franken)

Nature des dépenses		Aard der uitgaven
1. Interventions individuelles:		1. Individuele tussenkomsten:
a) à fonds perdus	671	a) niet-terugvorderbare.
b) récupérables	—	b) terugvorderbare.
2. Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels et autres, etc	1 124	2. Tussenkomsten ten bate van sportieve, culturele en andere verenigingen, enz.
3. Interventions en faveur des restaurants, mess, etc.:		3. Tussenkomsten ten bate van de spijshuizen, refters, enz.:
a) rémunérations du personnel (y compris les charges sociales)	59 238	a) bezoldigingen van het personeel (de maatschappelijke bijdragen inbegrepen).
b) dépenses de fonctionnement	1 797	b) uitgaven voor werking.
c) repas services extérieurs	418	c) eetmalen buitendiensten.
4. Interventions en faveur des cabinets médicaux	34	4. Tussenkomsten ten bate van de geneeskundige kabinetten.
5. Frais d'administration	118	5. Administratiekosten.
Total	63 400	Totaal.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

Répartition du crédit 1986:

(En millions de francs)

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.*

Verdeling van het krediet 1986:

(In miljoenen franken)

Nature des dépenses	1986	Aard van de uitgaven
1. Honoraires des avocats et frais de justice	6,0	1. Erelonen van advocaten en gerechtskosten.
2. Honoraires des médecins (Office médico-social de l'Etat)	31,1	2. Erelonen van geneesheren (Sociaal-Medische Rijksdienst).
3. Divers experts:		3. Allerlei deskundigen:
a) Expertises denrées alimentaires	11,6	a) Expertises eetwaren.
b) Expertises pharmacie	2,2	b) Expertises artsenijberekunde.
c) Expertises commerce des viandes	21,0	c) Expertises vleeshandel.
4. Honoraires et jetons de présence:		4. Erelonen en presentiegelden:
Commissions et jurys	11,7	Commissies en examencommissies.
Total	83,6	Totaal.

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation.*

Répartition du crédit 1986:

(En milliers de francs)

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven.*

Verdeling van het krediet 1986:

(In duizendtallen franken)

Nature des dépenses	1986	Aard van de uitgaven
A. Dépenses de consommation et d'entretien:		A. Verbruiks- en onderhoudsuitgaven:
Eau	2 800	Water.
Autres dépenses de consommation	97 605	Andere verbruiksuitgaven.
Entretien des locaux, mobilier, matériel et machines	31 631	Onderhoud van lokalen, meubil: aterieel en machines.
Produits d'entretien O.C.F.	760	Onderhoudsprodukten C.B.B.
Produits d'entretien non-O.C.F.	2 540	Onderhoudsprodukten niet-C.B.B.
Total A	135 336	Totaal A.

(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)	
Nature des dépenses	1986	Aard van de uitgaven	
B. Fournitures de biens et de services :		B. Leveringen van goederen en diensten :	
— Frais de bureau :		— Bureau-onkosten :	
Affranchissement de correspondance	30 100	Frankering van brieven.	
Télégrammes et téléphone	21 700	Telegrammen en telefoon.	
Acquisition de publications et de journaux	7 825	Aanschaffen van publikaties en dagbladen.	
Matériel et fourniture de bureau O.C.F.	11 700	Materieel en bureaubenodigdheden C.B.B.	
Matériel et fourniture de bureau non-O.C.F.	2 670	Materieel en bureaubenodigdheden niet-C.B.B.	
Location de biens meubles	1 760	Huur van onroerende goederen.	
Sous-total Frais de bureau	75 755	Sub-totaal Bureau-onkosten.	
— Transport	1 800	— Vervoer.	
— Impôts, redevances et petites dépenses d'adminis-		— Belastingen, retributies en kleine bestuursuitgaven.	
tration	3 200	— Publikaties van het departement.	
— Publications du département	139	— Kleding C.B.B.	
— Habillement	1 570	— Beroepsscholing.	
— Formation professionnelle	100	— Propaganda, recepties, tentoonstellingen.	
— Propagande, réceptions, expositions	1 000		
Total B	83 564	Totaal B.	
TOTAL GENERAL	218 900	ALGEMEEN TOTAAL.	

ART. 12.03. — Dépenses de consommation énergétique.

ART. 12.03. — Uitgaven voor energieverbruik.

Répartition du crédit 1986:

Verdeling van het krediet 1986:

(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
Nature des dépenses	1986	Aard van de uitgaven	
1. Gaz	28,2	1. Gas.	
2. Electricité	33,3	2. Elektriciteit.	
3. Combustibles solides et liquides (chauffage des locaux)		3. Vaste en vloeibare brandstoffen (verwarming lokalen)	
O.C.F.	5,3	C.B.B.	
4. Transport essence	2,2	4. Vervoer benzine.	
5. Transport Diesel	0,2	5. Vervoer diesel.	
Total	69,2	Totaal.	

Bilan énergétique:

Energiebalans:

(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		
Nature	1986	1985 (ajusté) (aangepast)	1984 (dépenses) (uitgaven)	Aard
Gaz				Gas
m3	1 926 061	1 776 705	1 784 950	m3
PU	14,62	15,79	14,68	EP
montant	28,16	28,05	26,21	bedrag
Electricité				Elektriciteit
kwh	8 285 667	8 384 867	7 920 601	kwh
PU	4,02	4,46	4,51	EP
montant	33,30	37,38	35,74	bedrag
Mazout				Stookolie
l	498 900	500 281	434 527	l
PU	10,70	14,59	13,62	EP
montant	5,34	7,30	5,92	bedrag

(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		
Nature	1986	1985 (ajusté) (aangepast)	1984 (dépenses) (uitgaven)	Aard
Essence				Benzine
I	92 036	90 463	84 858	I
PU	24,23	28,19	32,29	EP
montant	2,23	2,55	2,74	bedrag
Diesel				Diesel
I	8 000	9 248	7 824	I
PU	21,25	34,60	49,85	EP
montant	0,17	0,32	0,39	bedrag
Totaux	69,2	75,6	71,0	Totaal.

ART. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*

Répartition du crédit 1986:

(En millions de francs)

ART. 12.04. — *Huur van mecanografische installaties.*

Verdeling van het krediet 1986:

(In miljoenen franken)

Nature des dépenses	1986	Aard van de uitgaven
Traitement de données	26,0	Gegevensverwerking.
Autre matériel	2,5	Ander materieel.
Total	28,5	Totaal.

ART. 12.05. — *Indemnités au personnel de l'Etat.*

Répartition du crédit 1986:

(En milliers de francs)

ART. 12.05. — *Vergoedingen aan het Rijkspersoneel.*

Verdeling van het krediet 1986:

(In duizendtallen franken)

Nature des dépenses	1986	Aard van de uitgaven
1. Abonnements, titres de transport et autres frais de transport	9 540	1. Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten.
2. Indemnités kilométriques	17 640	2. Kilometervergoedingen.
3. Frais de séjour	11 967	3. Verblijfkosten.
4. Missions à l'étranger	5 220	4. Opdrachten naar het buitenland.
5. Abonnements sociaux: intervention	6 123	5. Sociale abonnements: tussenkomst.
6. Changement de résidence	50	6. Verandering van standplaats.
7. Dégâts matériels	60	7. Materiële schade.
Total	50 600	Totaal.

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers.*

Répartition du crédit 1986:

(En millions de francs)

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen.*

Verdeling van het krediet 1986:

(In miljoenen franken)

Nature des dépenses	1986	Aard van de uitgaven
1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de la Régie des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	—	1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van de Regie der Gebouwen of door het Departement overeenkomstig de wets- of reglementsbe- palen.
2. Biens immobiliers dont la Régie assume la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.	53,1	2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur draagt, met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.
3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des bâtiments assume la location	0,8	3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur draagt.
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	70,8	4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der gebouwen.
Total	124,7	Totaal.

ART. 74.01. — *Achat de biens meubles durables.*

Répartition du crédit 1986:

(En millions de francs)

ART. 74.01. — *Aankoop van duurzame roerende goederen.*

Verdeling van het krediet 1986:

(In miljoenen franken)

Nature des dépenses	1986	Aard van de uitgaven
A. Premier équipement:		A. Eerste uitrusting:
Matériel de transport	—	Vervoermaterieel.
Machines et matériel O.C.F.	0,6	Machines en materieel C.B.B.
Machines et matériel non-O.C.F.	37,1	Machines en materieel niet-C.B.B.
Mobilier O.C.F.	1,9	Meubilair C.B.B.
Mobilier non-O.C.F.	1,9	Meubilair niet-C.B.B.
Matériel traitement de données	36,7	Materieel gegevensverwerking.
Total A	78,2	Totaal A.
B. Remplacement:		B. Vervanging:
Matériel de transport	31,3	Vervoermaterieel.
Machines et matériel O.C.F.	0,6	Machines en materieel C.B.B.
Machines et matériel non-O.C.F.	28,8	Machines en materieel niet-C.B.B.
Mobilier O.C.F.	0,7	Meubilair C.B.B.
Mobilier non-O.C.F.	1,0	Meubilair niet-C.B.B.
Matériel traitement de données	0,2	Materieel gegevensverwerking.
Total B	62,6	Totaal B.
TOTAL GENERAL	140,8	ALGEMEEN TOTAAL.

D. JUSTIFICATION TITRE IV SECTION PARTICULIERE

PARTIE I Santé publique

Section I Dépenses de l'Etat sur ressources affectées

CHAPITRE I FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale. Grands travaux hydrauliques d'intérêt national (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967 et arrêté royal du 29 juin 1967):*

60.01.02. Opérations de capital.

(En milliers de francs)

D. VERANTWOORDING TITEL IV AFZONDERLIJKE SECTIE

DEEL I Volksgezondheid

Sectie I Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming

HOOFDSTUK I FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie. Grote waterbouwkundige werken van nationaal belang (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967 en koninklijk besluit van 29 juni 1967):*

60.01.02. Kapitaalverrichtingen.

(In duizendtallen franken)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
99** Solde reporté	4 953 942	4 955 082	5 011 788	Overgedragen saldo 99**

(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)		
Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
661* Transferts de capitaux du Pouvoir central	—	—	—	Vermogensoverdrachten van de Centrale 661* Overheid.
Totaux solde et recettes . . .	4 953 942	4 955 082	5 011 788	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
511* Subsidies aux sociétés de distribution d'eau	—	—	—	Subsidies aan de waterleidingsmaatschap- 511* pijen.
634* Subsidies pour l'épuration des eaux usées	—	—	—	Subsidies voor de zuivering van het afval- 634* water.
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
732* Grands travaux hydrauliques . . .	3 900	1 140	56 706	Grote waterbouwkundige werken . . . 732*
Totaux des dépenses . . .	3 900	1 140	56 706	Totalen der uitgaven.
95** Solde à nouveau	4 950 042	4 953 942	4 955 082	Nieuw saldo 95**

ART. 60.02.A. — *Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1^{er} août 1930 et 26 décembre 1956) (pour mémoire).*

ART. 60.02.A. — *Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956) (pro memorie).*

(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)		
Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
99** Solde reporté	—	—	125 601	Overgedragen saldo 99**
Recettes :				Ontvangsten :
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
661* Transferts de capitaux du Pouvoir central	—	—	—	Vermogensoverdrachten van de Centrale 661* Overheid.
Totaux solde et recettes . . .	—	—	125 601	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
512* Travaux de modernisation des sanatoriums, des préventoriums et des centres de santé	—	—	—	Moderniseringswerken der sanatoria, pre- 512* ventoria en gezondheidscentra.
61** Attribution à l'Etat du solde	—	—	125 601	Toekenning aan de Staat van het saldo 61**
Totaux des dépenses . . .	—	—	125 601	Totalen der uitgaven.
95** Solde à nouveau	—	—	—	Nieuw saldo 95**

Actuellement les engagements se font à charge des Communautés.

De vastleggingen vallen thans ten laste van de Gemeenschappen.

ART. 60.03.A. — *Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965).*

ART. 60.03.A. — *Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuisverpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965).*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen franken)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
99** Solde reporté	60 592	56 965	53 354	Overgedragen saldo 99**
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
— D'origine budgétaire:				— Van budgettaire oorsprong:
08** Transferts du Pouvoir central	—	—	—	Overdrachten van de Centrale Overheid 08**
— Particulières, non patrimoniales:				— Bijzondere, niet-patrimoniale:
3312 Remboursements des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers	100	4 423	7 296	Terugbetalingen van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen. 3312
Totaux solde et recettes	60 692	61 388	60 650	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
— Non patrimoniales:				— Niet-patrimoniale:
3312 Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers	2 000	796	3 685	Onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen. 3312
Totaux des dépenses	2 000	796	3 685	Totalen der uitgaven.
95** Solde à nouveau	58 692	60 592	56 965	Nieuw saldo 95**

Les articles 60.03 et 60.05 sont destinés uniquement au paiement des prestations de l'année 1979 et antérieures.

Les prestations de 1980 tombent à charge de l'article 60.13 ou 60.15 du présent Titre IV — Partie III (Secteur des matières personnalisables).

Les prestations à partir de 1981 sont à supporter par les Communautés, à l'exclusion des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national (art. 60.23 ou 60.25 — Partie III du Titre IV).

ART. 60.05.A. — *Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (A.R. n° 81 du 10 novembre 1967).*

De artikelen 60.03 en 60.05 zijn uitsluitend bestemd voor de betaling van prestaties over de jaren 1979 en vorige.

De prestaties voor 1980 vallen ten laste van artikel 60.13 of 60.15 van onderhavige Titel IV — Deel III (Sector van de persoonsgebonden materies).

De prestaties vanaf 1981 dienen door de Gemeenschappen gedragen, met uitsluiting van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement behoren (art. 60.23 of 60.25 — Deel III van Titel IV).

ART. 60.05.A. — *Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg, opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit de terugvorderingsgedingen (K.B. nr. 81 van 10 november 1967).*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen franken)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
99** Solde reporté	163 263	155 230	155 164	Overgedragen saldo 99**
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
— D'origine budgétaire:				— Van budgettaire oorsprong:
08** Transferts du Pouvoir central	—	—	—	Overdrachten van de Centrale Overheid 08**

(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)		
Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
— Particulières, non patrimoniales:				— Bijzondere, niet-patrimoniale:
3312 Remboursements des frais d'entretien des handicapés	12 000	13 591	16 028	Terugbetalingen van de onderhoudskosten van gehandicapten. 3312
Totaux solde et recettes	175 263	168 821	171 192	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses:				Uitgaven:
— Non patrimoniales:				— Niet-patrimoniale:
3312 Frais d'entretien des handicapés	6 000	5 558	15 962	Onderhoudskosten van gehandicapten 3312
Totaux des dépenses	6 000	5 558	15 962	Totalen der uitgaven.
95** Solde à nouveau	169 263	163 263	155 230	Nieuw saldo 95**

Voir article 60.03.

ART. 60.06.A. — *Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, en cas de décès prématuré des emprunteurs (A.R. du 11 mars 1968).*

Zie artikel 60.03.

ART. 60.06.A. — *Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers wordt geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (K.B. van 11 maart 1968).*

(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)		
Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
99** Solde reporté	1 000	1 000	1 000	Overgedragen saldo 99**
Recettes:				Ontvangsten:
— D'origine budgétaire:				— Van budgettaire oorsprong:
08** Transferts du Pouvoir central (art. 41.35 du Titre I du budget)	—	—	—	Overdrachten van de Centrale Overheid 08** (art. 41.35 van Titel I van de begroting).
Totaux solde et recettes	1 000	1 000	1 000	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses:				Uitgaven:
— Non patrimoniales:				— Niet-patrimoniale:
3312 Remboursements à l'Institut national des pertes subies	500	—	—	Terugbetalingen aan het Nationaal Instituut van de geleden verliezen. 3312
Totaux des dépenses	500	—	—	Totalen der uitgaven.
95** Solde à nouveau	500	1 000	1 000	Nieuw saldo 95**

Les crédits inscrits au présent article 60.06.A constituent un fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'Institut national en cas de décès prématuré des emprunteurs, si la réserve constituée en vertu de l'article 6 de l'arrêté royal du 11 mars 1968 précité devait s'avérer insuffisante.

ART. 60.09.A. — *Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant aux avances sur et à l'intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux et aux frais de prestations fournies par le staff médical des hôpitaux universitaires qui ne donnent pas lieu à une intervention des organismes assureurs.*

De op onderhavig artikel 60.06.A ingeschreven kredieten vormen een speciaal fonds bestemd om de verliezen te dekken die door het Nationaal Instituut worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers, indien de reserve, gevormd krachtens artikel 6 van het voornoemd koninklijk besluit van 11 maart 1968, onvoldoende is.

ART. 60.09.A. — *Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven betreffende de voorschotten op en de Staatstussenkomst in de ligdagprijs van de ziekenhuizen en voor de kosten van de prestaties geleverd door de geneeskundige staf van de universitaire ziekenhuizen, welke geen aanleiding geven tot tussenkomst van de verzekeringsorganismen.*

(En milliers de francs)				(In duizendtallen franken)
Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
99** Solde reporté	165 714	5 286	— 1 694 491	Overgedragen saldo 99**
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
08** Transferts du Pouvoir central (art. 33.36 et 33.51 du Titre I du budget — art. 66.05.B du budget des Pensions — art. 66.12.B du budget du Ministère de la Prévoyance sociale et versement par le Fonds des hôpitaux)	22 340 600	21 498 200	22 033 543	Overdrachten van de Centrale Overheid 08** (art. 33.36 en 33.51 van Titel I van de begroting — art. 66.05.B van de begroting van Pensioenen — art. 66.12.B van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg en storting door het Fonds der ziekenhuizen).
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
3321 Remboursements des avances accordées aux hôpitaux	10 000	6 172	3 884	Terugbetaling der voorschotten verleend 3321 aan de ziekenhuizen.
522* Versement de la Loterie nationale	—	—	—	Storting door de Nationale Loterij . . . 522*
Totaux solde et recettes	22 516 314	21 509 658	20 342 936	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
3321 Fins sanitaires : ménages	22 516 314	21 343 944	20 337 650	Sanitaire doeleinden : gezinnen . . . 3321
Totaux des dépenses	22 516 314	21 343 944	20 337 650	Totalen der uitgaven.
95** Solde à nouveau	—	165 714	5 286	Nieuw saldo 95**

ART. 60.10.A. — *Fonds d'indemnisation pour les frais de fermeture ou de non-exploitation d'un hôpital ou d'un service hospitalier ainsi que pour les frais d'études ou d'élaboration de projets de construction pour lesquels un accord de principe a été donné, à condition qu'il soit renoncé à leur exécution totale ou partielle. (Article 6, § 10, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux et A.R. du 20 juin 1983).*

ART. 60.10.A. — *Fonds voor schadeloosstelling voor de kosten die gepaard gaan met de sluiting of het niet in gebruik nemen van een ziekenhuis of een ziekenhuisdienst alsmede voor de kosten voor studie en opmaak van bouwprojecten, waarvoor een principieel akkoord werd toegestaan, op voorwaarde dat er wordt afgezien van de volledige of gedeeltelijke uitvoering ervan. (Artikel 6, § 10, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen en K.B. van 20 juni 1983).*

(En milliers de francs)				(In duizendtallen franken)
Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
99** Solde reporté	2 188 897	1 914 836	1 000 000	Overgedragen saldo 99**
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
611* Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.89 du Titre II du budget)	500 000	434 000	989 300	Vermogensoverdrachten van de Centrale 611* Overheid (art. 61.89 van Titel II van de begroting).
Totaux solde et recettes	2 688 897	2 348 836	1 989 300	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
512* Entreprises privées	1 500 000	159 939	74 464	Privé-bedrijven 512*
633* Bâtiments	—	—	—	Gebouwen 633*
Totaux des dépenses	1 500 000	159 939	74 464	Totalen der uitgaven.
95** Solde à nouveau	1 188 897	2 188 897	1 914 836	Nieuw saldo 95**

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

ART. 66.01.A. — *Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre nationale belge de défense contre la tuberculose (A.R. du 17 novembre 1931) (pour mémoire).*

(En milliers de francs)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
99** Solde reporté	—	—	838	Overgedragen saldo 99**
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— Particulières, non patrimoniales:				— Bijzondere, niet-patrimoniale:
265* Intérêts de titres	—	—	—	Renten van titels 265*
Totaux solde et recettes . . .	—	—	838	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales:				— Niet-patrimoniale:
3322 Intervention dans les frais du service technique créé au sein de l'O.N.B.D.T.	—	—	—	Tussenkost in de kosten van de technische dienst opgericht in de schoot van het B.N.W.B.T. 3322
61** Attribution à l'Etat du solde	—	—	838	Toekenning aan de Staat van het saldo 61**
Totaux des dépenses . . .	—	—	838	Totalen der uitgaven.
95** Solde à nouveau	—	—	—	Nieuw saldo 95**

ART. 66.05.B. — *Indemnisation des victimes de la guerre. Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord du 7 décembre 1957, complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963) et l'exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 (loi du 10 février 1964) ainsi que l'accord additionnel du 5 décembre 1973 (loi du 5 août 1974).*

(En milliers de francs)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
99** Solde reporté	8 195	— 786	— 401	Overgedragen saldo 99**
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— Particulières, non patrimoniales:				— Bijzondere, niet-patrimoniale:
66** Transfert de l'article 66.04 (fusionné) .	—	8 558	—	Transfert van artikel 66.04 (gefusionneerd). 66**
08** Sommes dues par les organismes assureurs allemands transmises par le département de la Prévoyance sociale . .	1 000	967	34	Stortingen vanwege Duitse verzekeringsmaatschappijen overgedragen door het departement van Sociale Voorzorg. 08**
Totaux solde et recettes . . .	9 195	8 739	— 367	Totalen saldo en ontvangsten.

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

ART. 66.01.A. — *Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter bestrijding van de tering (K.B. van 17 november 1931) (pro memorie).*

(In duizendtallen franken)

ART. 66.05.B. — *Vergoeding aan oorlogsslachtoffers. Uitvoering van artikel 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van 7 december 1957 van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963) en de uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962 (wet van 10 februari 1964), evenals de aanvullende overeenkomst van 5 december 1973 (wet van 5 augustus 1974).*

(In duizendtallen franken)

(En milliers de francs)				(In duizendtallen franken)	
Classification écor.omique	1986	1985	1984	Economische classificatie	
Dépenses :				Uitgaven :	
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :	
3361 Arriérés de rentes dues par les organismes assureurs allemands en faveur des déportés, victimes d'accidents du travail et de maladies professionnelles . . .	1 000	544	419	Achterstallige renten vanwege Duitse ver- 3361 zekeringsorganismen ten voordele van weggevoerden, slachtoffers van arbeids- ongevallen en beroepsziekten.	
Totaux des dépenses . . .	1 000	544	419	Totalen der uitgaven.	
95** Solde à nouveau	8 195	8 195	— 786	Nieuw saldo 95**	

Fonds alimenté par des sommes dues par les organismes assureurs allemands.

ART. 66.07.C. — *Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux (A.R. du 22 octobre 1937 et loi du 16 mars 1954, art. 14).*

Fonds gestijfd door stortingen vanwege Duitse verzekeringsorganismen.

ART. 66.07.C. — *Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen (K.B. van 22 oktober 1937 en wet van 16 maart 1954, art. 14).*

(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)		
Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
99** Solde reporté	77	34	122	Overgedragen saldo 99**
Recettes:				Ontvangsten:
— Particulières, non patrimoniales:				— Bijzondere, niet-patrimoniale:
08** Sommes versées par les organismes parastataux	1 500	1 533	1 424	Sommen gestort door de parastatale organismen. 08**
Totaux solde et recettes . . .	1 577	1 567	1 546	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses:				Uitgaven:
— Non patrimoniales:				— Niet-patrimoniale:
03** Rémunérations des commissaires et des réviseurs auprès des parastataux . . .	1 500	1 490	1 512	Bezoldigingen der commissarissen en der revisoren bij de parastatalen. 03**
Totaux des dépenses . . .	1 500	1 490	1 512	Totalen der uitgaven.
95** Solde à nouveau	77	77	34	Nieuw saldo 95**

ART. 66.08.A. — *Allocations et paiements faits par des tiers qui commandent des travaux à l'Institut d'hygiène et d'épidémiologie.*

ART. 66.08.A. — *Toelagen gestort en betalingen uitgevoerd door derden die werken bestellen bij het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.*

(En milliers de francs)			(In duizendtallen franken)	
Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
99** Solde reporté	3 924	11 572	8 973	Overgedragen saldo 99**
Recettes :				Ontvangsten :
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
39** Allocations de tiers	25 000	3 385	4 285	Toelagen van derden 39**
Totaux solde et recettes . . .	28 924	14 957	13 258	Totalen saldo en ontvangsten.

(En milliers de francs)					(In duizendtallen franken)	
Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie	
<i>Dépenses :</i>					<i>Uitgaven :</i>	
— Non patrimoniales :					— Niet-patrimoniale :	
11** Salaires et charges sociales	9 600	899	18		Lonen en sociale lasten	11**
12** Achats de biens non durables et de services	4 000	3 004	500		Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.	12**
121* Frais de fonctionnement	2 500	4 100	1 168		Werkingskosten	121*
123* Recherches scientifiques de l'Institut . .	3 000	3 030	—		Wetenschappelijke onderzoeken van het Instituut.	123*
— Patrimoniales :					— Patrimoniale :	
742* Achat de bien durables	—	—	—		Aankoop van duurzame goederen . . .	742*
Totaux des dépenses	19 100	11 033	1 686		Totalen der uitgaven.	
95** Solde à nouveau	9 824	3 924	11 572		Nieuw saldo	95**

ART. 66.10.A. — *Fonds destiné à des recettes et des dépenses au profit de la Croix-Rouge de Belgique (loi du 7 août 1974).*

ART. 66.10.A. — *Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven ten bate van het Rode Kruis van België (wet van 7 augustus 1974).*

(En milliers de francs)					(In duizendtallen franken)	
Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie	
99** Solde reporté	28 033	22 854	16 003		Overgedragen saldo	99**
<i>Recettes :</i>					<i>Ontvangsten :</i>	
— Particulières, non patrimoniales :					— Bijzondere, niet-patrimoniale :	
37** Retenues sur primes responsabilité civile assurance automobile	120 000	119 275	112 427		Afhoudingen op premies burgerlijke aansprakelijkheid autovoertuigen.	37**
Totaux solde et recettes	148 033	142 129	128 430		Totalen saldo en ontvangsten.	
<i>Dépenses :</i>					<i>Uitgaven :</i>	
— Non patrimoniales :					— Niet-patrimoniale :	
3312 Aide sociale: institutions	120 000	112 096	103 576		Sociale steun: instellingen	3312
— Patrimoniales :					— Patrimoniale :	
841* Remboursement d'octroi de crédit . . .	2 000	2 000	2 000		Terugbetaling van kredietverlening . . .	841*
Totaux des dépenses	122 000	114 096	105 576		Totalen der uitgaven.	
950** Solde à nouveau	26 033	28 033	22 854		Nieuw saldo	950**

ART. 66.11.A. — *Fonds destiné aux recettes et aux dépenses résultant de l'application de la loi sur les médicaments (loi du 5 janvier 1976, art. 152).*

ART. 66.11.A. — *Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet op de geneesmiddelen (wet van 5 januari 1976, art. 152).*

(En milliers de francs)					(In duizendtallen franken)	
Classification économique	1986	1985	1984		Economische classificatie	
99** Solde reporté	117 401	105 178	123 320		Overgedragen saldo	99**

(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)		
Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
382* Application de la loi du 25 mars 1964 et des arrêtés royaux des 30 mars 1976, 17 octobre 1979 et 1 ^{er} novembre 1979	87 000	88 458	86 905	Toepassing van de wet van 25 maart 1964 382* en van de koninklijke besluiten van 30 maart 1976, 17 oktober 1979 en 1 november 1979.
Totaux solde et recettes . . .	204 401	193 636	210 225	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
11** Salaires et charges sociales	30 000	21 058	17 334	Lonen en sociale lasten 11**
12** Achat de biens non durables et de services	15 000	9 077	20 000	Aankoop van niet-duurzame goederen en 12** van diensten.
121* Frais de fonctionnement	40 000	24 100	35 713	Werkingskosten 121*
123* Achats spécifiques	—	—	—	Specifieke aankopen 123*
3322 Informatique pharmacothérapeutique .	16 000	16 000	16 000	Farmakotherapeutische informatiek . . 3322
341* Frais de fonctionnement du service commun d'enregistrement de médicaments Benelux	3 000	3 000	4 000	Werkingskosten gemeenschappelijke dienst Benelux voor geneesmiddelenregistratie. 341*
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
742* Achat de biens meubles durables . . .	3 000	3 000	12 000	Aankoop van duurzame roerende goederen. 742*
Totaux des dépenses . . .	107 000	76 235	105 047	Totalen der uitgaven.
95** Solde à nouveau	97 401	117 401	105 178	Nieuw saldo 95**

Ce fonds a été créé par l'article 152 de la loi relative aux propositions budgétaires 1975-1976. Il a pour objectif le contrôle de la qualité des médicaments et l'information médicale et pharmaceutique.

ART. 66.12.A. — Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits (loi du 24 janvier 1977 et arrêté royal du 30 janvier 1979).

Dit fonds werd opgericht bij artikel 152 van de wet betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976. De bedoeling ervan is het toezicht op de geneesmiddelen en de medische en farmaceutische informatiek te verstevigen.

ART. 66.12.A. — Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten (wet van 24 januari 1977 en koninklijk besluit van 30 januari 1979).

(En milliers de francs)			(In duizendtallen franken)	
Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
99** Solde reporté	1 723	2 840	2 621	Overgedragen saldo 99**
Recettes :				Ontvangsten :
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
381* Enregistrement amendes administratives et délivrance de documents	1 200	571	1 044	Registratie administratieve boeten en afle- 381* vering van documenten.
Totaux solde et recettes . . .	2 923	3 411	3 665	Totalen saldo en ontvangste :.

(En milliers de francs)			(In duizendtallen franken)	
Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniales :
12** Achat de biens non durables et de services	300	500	150	Aankoop van niet-duurzame goederen en 12** van diensten.
121* Frais de fonctionnement	600	580	150	Werkingskosten 121*
— Patrimoniales :				— Patrimoniales :
742* Achat de biens meubles durables	300	608	525	Aankoop van duurzame roerende goe- 742* deren.
Totaux des dépenses	1 200	1 688	825	Totalen der uitgaven.
95** Solde à nouveau	1 723	1 723	2 840	Nieuw saldo 95**

ART. 66.13.A. — *Fonds destiné à la perception des amendes administratives prévues à l'article 3 de la loi du 22 avril 1982 et à leur utilisation en ce qui concerne la protection de la santé des consommateurs de viandes et autres produits.*

ART. 66.13.A. — *Fonds bestemd voor de inning van de administratieve geldboeten opgelegd bij artikel 3 van de wet van 22 april 1982 en voor hun besteding wat de bescherming van de gezondheid van de verbruikers van vleeswaren en andere produkten betreft.*

(En milliers de francs)			(In duizendtallen franken)	
Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
99** Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 99**
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniales :
381* Amendes administratives	100	—	—	Administratieve geldboeten 381*
Totaux solde et recettes	100	—	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniales :
12** Achat de biens non durables et de services	—	—	—	Aankoop van niet-duurzame goederen en 12** van diensten.
121* Frais de fonctionnement	100	—	—	Werkingskosten 121*
Totaux des dépenses	100	—	—	Totalen der uitgaven.
95** Solde à nouveau	—	—	—	Nieuw saldo 95**

ART. 66.14.A. — *Fonds destiné à la gestion des primes prévues par l'article 6, § 3, de l'arrêté royal du 3 mai 1983 visant à promouvoir l'aménagement du temps de travail dans les établissements hospitaliers, ainsi que du produit de la modération salariale en 1983 dans les hôpitaux.*

ART. 66.14.A. — *Fonds bestemd voor het beheer van de premies zoals voorzien bij artikel 6, § 3, van het koninklijk besluit van 3 mei 1983 ter bevordering van de aanpassing van de arbeidstijd in de verzorgingsinstellingen, alsmede van de opbrengst der loonmatiging in 1983 in de ziekenhuizen.*

(En milliers de francs)			(In duizendtallen franken)	
Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
99** Solde reporté	8 798	—	—	Overgedragen saldo 99**

(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)		
Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
08** Transfers de revenus du pouvoir central : primes versées par le Ministère de l'Em- ploi et du Travail	50 000	8 798	—	Inkomensoverdrachten van de centrale overheid : premies gestort door het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid. 08**
Totaux solde et recettes	58 798	8 798	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
3321 Primes pour l'aménagement du temps de travail	58 798	—	—	Premies voor de aanpassing van de arbeids- 3321 tijd.
Totaux des dépenses	58 798	—	—	Totalen der uitgaven.
95** Solde à nouveau	—	8 798	—	Nieuw saldo 95**

ART. 66.15.A. — *Fonds destiné aux recettes et dépenses résultant de la loi relative aux aliments médicamenteux pour animaux (loi du 21 juin 1983).*

ART. 66.15.A. — *Fonds voor ontvangsten en uitgaven voortvloeiend uit de wet betreffende gemedicineerde diervoeders (wet van 21 juni 1983).*

(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)		
Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
99** Solde reporté	—	—	—	Overdragen saldo 99**
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
382* Application de la loi du 21 juin 1983 rela- tive aux aliments médicamenteux (art. 6)	1 200	—	—	Toepassing van de wet van 21 juni 1983 382* betreffende gemedicineerde diervoeders (art. 6).
Totaux solde et recettes	1 200	—	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
12** Achat de biens non durables et de services	50	—	—	Aankoop van niet-duurzame goederen en 12** van diensten.
121* Frais de fonctionnement	1 150	—	—	Werkingskosten 121*
Totaux des dépenses	1 200	—	—	Totalen der uitgaven.
95** Solde à nouveau	—	—	—	Nieuw saldo 95**

ART. 67.01.B. — *Fondations, dotations, legs et prix (Fondation Comte Bruneel — Arrêté royal. du 21 mai 1914).*

ART. 67.01.B. — *Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting Graaf Bruneel — Koninklijk besluit van 21 mei 1914).*

(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)		
Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
99** Solde reporté	15	29	19	Overgedragen saldo 99**

(En milliers de francs)				(In duizendtallen franken)
Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
— Particulières, non patrimoniales:				— Bijzondere, niet-patrimoniale:
265* Intérêts de titres	10	10	10	Interesten van titels 265*
— Patrimoniales:				— Patrimoniale:
96** Vente de titres	—	6	—	Verkoop van titels 96**
Totaux solde et recettes . . .	25	45	29	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
— Non patrimoniales:				— Niet-patrimoniale:
3312 Transferts de revenus aux ménages — Prix triennal	—	30	—	Inkomensoverdrachten aan gezinnen — Driejaarlijkse prijs. 3312
634* Aide sociale aux institutions	—	—	—	Sociale steun aan instellingen . . . 634*
— Patrimoniales:				— Patrimoniale:
91** Achat de titres	5	—	—	Aankoop van titels 91**
Totaux des dépenses . . .	5	30	—	Totalen der uitgaven.
95** Solde à nouveau	20	15	29	Nieuw saldo 95**

Ce prix est attribué par la Commission royale des patronages.

Deze prijs wordt toegekend door de Koninklijke Commissie der Beschermingscomités.

Section II

Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières

CHAPITRE I

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE

ART. 70.03.C. — *Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. — Etablissement pour vieux marins à Ostende (A.R. du 9 décembre 1920).*

(En milliers de francs)

Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
99** Solde reporté	1 174	258	140	Overgedragen saldo 99**
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
123* Recouvrements de frais	6 700	6 731	5 300	Invorderingen van kosten 123*
21** Intérêts et loyer	2 200	2 193	2 202	Interesten en huur 21**
383* Dons	—	—	—	Giften 383*
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
76** Vente de terrains	—	—	—	Verkoop van gronden 76**
87** Remboursements hypothèques . . .	—	—	—	Terugbetalingen hypotheek 87**
96** Vente de titres	—	8 295	700	Verkoop van titels 96**
Totaux solde et recettes	10 074	17 477	8 342	Totalen saldo en ontvangsten.

Sectie II

Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen

HOOFDSTUK I

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER

ART. 70.03.C. — *Stichting Helena en Isabella Godtschalck. — Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (K.B. van 9 december 1920).*

(In duizendtallen franken)

(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)		
Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
11** Salaires, charges sociales et indemnités	5 900	5 549	5 080	Lonen, sociale lasten en vergoedingen . . 11**
121* Dépenses de fonctionnement	3 700	3 329	3 004	Werkingskosten 121*
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
91** Achat de titres	—	7 425	—	Aankoop van titels 91**
Totaux des dépenses	9 600	16 303	8 084	Totalen der uitgaven.
95** Solde à nouveau	474	1 174	258	Nieuw saldo 95**

Fonds alimenté par les revenus du patrimoine de l'institution et une quote-part d'intervention des vieux marins pensionnaires.

Fonds gestijfd door inkomsten van het patrimonium van de instelling en door een aandeel in de kosten gedragen door de oude zeelieden die er in pensioen zijn.

PARTIE II

Environnement — Politique de l'eau Radioprotection

Section I

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.08.A. — *Protection contre la pollution de l'environnement.*

DEEL II

Leefmilieu — Waterbeleid Stralingsbescherming

Sectie I

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming

HOOFDSTUK I

FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.08.A. — *Bescherming tegen de milieuverontreiniging.*

(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)		
Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
99** Solde reporté	401 727	390 794	396 822	Overgedragen saldo 99**
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :
661* Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.87 du Titre II du budget)	20 300	22 800	31 700	Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.87 van Titel II van de begroting). 661*
Totaux solde et recettes	422 027	413 594	428 522	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
123* Achats spécifiques	42 027	11 867	37 728	Specifieke aankopen 123*
3322 Fins sanitaires: institutions	—	—	—	Sanitaire doeleinden: instellingen . . 3322
512* Entreprises privées	—	—	—	Privé-bedrijven 512*
633* Contributions à d'autres bâtiments	—	—	—	Bijdragen voor andere gebouwen . . 633*

(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)		
Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
— Patrimoniales :				— Patrimoniale :
71** Achat de terrains	—	—	—	Aankoop van gronden 71**
72** Construction de bâtiments	—	—	—	Oprichting van gebouwen 72**
74** Achat de biens meubles durables	—	—	—	Aankoop van duurzame roerende goe- 74** deren.
Totaux des dépenses	42 027	11 867	37 728	Totalen der uitgaven.
95** Solde à nouveau	380 000	401 727	390 794	Nieuw saldo 95**

Les engagements à charge du présent fonds ont trait à la lutte contre la pollution atmosphérique, les nuisances par le bruit, les radiations non-ionisantes et la pollution du sol.

De vastleggingen ten laste van dit fonds hebben betrekking op de strijd tegen de luchtverontreiniging, de geluidshinder, de niet-ioniserende stralingen en de bodemverontreiniging.

CHAPITRE III

HOOFDSTUK III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

ART. 66.21.A. — *Etudes et travaux pour comptes de tiers et recettes et dépenses résultant d'une part de la loi du 8 février 1978 et d'autre part de l'arrêté royal du 7 octobre 1974 (Mer du Nord).*

ART. 66.21.A. — *Studies en werken voor rekening van derden en ontvangsten en uitgaven voortspruitend enerzijds uit de wet van 8 februari 1978 en anderzijds uit het koninklijk besluit van 7 oktober 1974 (Noordzee).*

(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)		
Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
99** Solde reporté	8 994	6 269	3 382	Overgedragen saldo 99**
Recettes :				Ontvangsten :
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
161* Paiement d'études et de travaux exécutés pour le compte de tiers	9 000	13 066	18 184	Betaling van uitgevoerde studies en werken 161* voor rekening van derden.
382* Redevances prévues par la loi du 8 février 1978	17 200	8 600	—	Vergoedingen voorzien door de wet van 8 382* februari 1978.
Totaux solde et recettes	35 194	27 935	21 566	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
11** Salaires, etc.	11 500	10 266	7 896	Lonen, enz. 11**
12** Achat de biens non durables et de services	2 500	3 486	5 265	Aankoop van niet-duurzame goederen en 12** van diensten.
121* Frais de fonctionnement	12 000	5 189	2 004	Werkingskosten 121*
123* Achats spécifiques	—	—	132	Specifieke aankopen 123*
Totaux des dépenses	26 000	18 941	15 297	Totalen der uitgaven.
95** Solde à nouveau	9 194	8 994	6 269	Nieuw saldo 95**

ART. 66.22.B. — *Protection contre les radiations ionisantes (A.R. du 14 août 1981).*

ART. 66.22.B. — *Bescherming tegen de ioniserende stralingen (K.B. van 14 augustus 1981).*

(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)		
Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
99** Solde reporté	90 288	62 828	36 195	Overgedragen saldo 99**
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
— Particulières, non patrimoniales:				— Bijzondere, niet-patrimoniale:
161* Paiement de prestations exécutées pour compte de tiers	85 000	58 957	54 379	Betaling van prestaties uitgevoerd voor derden. 161*
Totaux solde et recettes	175 288	121 785	90 574	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
— Non patrimoniales:				— Niet-patrimoniale:
11** Salaires, etc.	35 000	27 428	26 216	Lonen, enz. 11**
12** Achat de biens non durables et de services	—	—	—	Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten. 12**
121* Dépenses de fonctionnement	1 500	1 569	1 530	Werkingskosten 121*
122* Location de bâtiments	600	—	—	Huur van gebouwen 122*
123* Achats spécifiques	40 000	2 500	—	Specifieke aankopen 123*
— Patrimoniales:				— Patrimoniale:
733* Travaux d'aménagement	250	—	—	Werken tot verdere inrichting 733*
741* Achat de matériel de transport	500	—	—	Aankoop van vervoermaterieel 741*
742* Achat d'autre matériel	7 000	—	—	Aankoop van ander materieel 742*
Totaux des dépenses	84 850	31 497	27 746	Totalen der uitgaven.
95** Solde à nouveau	90 438	90 288	62 828	Nieuw saldo 95**

Il s'agit de la perception des redevances pour les prestations effectuées par le service pour la protection contre les radiations ionisantes. Les recettes serviront à couvrir les dépenses.

Het betreft hier de inning van de bijdragen voor de prestaties van de dienst voor de bescherming tegen ioniserende stralingen. De ontvangsten zullen aangewend worden voor het dekken van de uitgaven.

PARTIE III

Secteur des matières personnalisables

Section I

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.13.A. — *Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965).*

DEEL III

Sector van de persoonsgebonden materies

Sectie I

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.13.A. — *Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965).*

(En milliers de francs)					(In duizendtallen franken)
Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie	
99** Solde reporté	38 664	40 301	24 190	Overgedragen saldo 99**	
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>	
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :	
08** Transferts du Pouvoir central (art. 01.01 du Titre I du budget)	—	—	20 000	Overdrachten van de Centrale Overheid 08** (art. 01.01 van Titel I van de begroting).	
— Particulières, non patrimoniales :				Bijzondere, niet-patrimoniales :	
3312 Remboursements des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers	1 000	1 122	2 334	Terugbetalingen van de onderhoudskosten 3312 van Belgische en buitenlandse behoeftigen.	
Totaux solde et recettes	39 664	41 423	46 524	Totalen saldo en ontvangsten.	
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>	
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniales :	
3312 Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers	3 000	2 759	6 223	Onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen. 3312	
Totaux des dépenses	3 000	2 759	6 223	Totalen der uitgaven.	
95** Solde à nouveau	36 664	38 664	40 301	Nieuw saldo 95**	

Voir l'article 60.03, partie I.

ART. 60.15.A. — *Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (A.R. n° 81 du 10 novembre 1967).*

Zie het artikel 60.03, deel I.

ART. 60.15.A. — *Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (K.B. nr. 81 van 10 november 1967).*

(En milliers de francs)					(In duizendtallen franken)
Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie	
99** Solde reporté	205 498	217 406	82 590	Overgedragen saldo 99**	
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>	
— D'origine budgétaire :				— Van budgettaire oorsprong :	
08** Transfert du Pouvoir central (art. 01.01 du Titre I du budget)	—	—	180 000	Overdracht van de Centrale Overheid (art. 08** 01.01 van Titel I van de begroting).	
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniales :	
3312 Remboursements des frais d'entretien des handicapés	10 000	13 918	23 835	Terugbetalingen van de onderhoudskosten 3312 van gehandicapten.	
Totaux solde et recettes	215 498	231 324	286 425	Totalen saldo en ontvangsten.	
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>	
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniales :	
3312 Frais d'entretien des handicapés	30 000	25 826	69 019	Onderhoudskosten van gehandicapten 3312	
Totaux des dépenses	30 000	25 826	69 019	Totalen der uitgaven.	
95** Solde à nouveau	185 498	205 498	217 406	Nieuw saldo 95**	

Voir l'article 60.03, partie I.

Zie het artikel 60.03, deel I.

ART. 60.23.A. — Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965). — Etablissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

ART. 60.23.A. — Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965). — Instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)		
Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
99** Solde reporté	9 173	7 079	3 381	Overgedragen saldo 99**
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
— D'origine budgétaire:				— Van budgettaire oorsprong:
08** Transferts du Pouvoir central (art. 01.10 du Titre I du budget)	19 400	22 942	18 346	Overdrachten van de Centrale Overheid 08** (art. 01.10 van Titel I van de begroting).
— Particulières, non patrimoniales:				— Bijzondere, niet-patrimoniale:
3312 Remboursements des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers	—	—	—	Terugbetalingen van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen. 3312
Totaux solde et recettes	28 573	30 021	21 727	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
— Non patrimoniales:				— Niet-patrimoniale:
3312 Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers	28 573	20 848	14 648	Onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen. 3312
Totaux des dépenses	28 573	20 848	14 648	Totalen der uitgaven.
95** Solde à nouveau	—	9 173	7 079	Nieuw saldo 95**

Voir l'article 60.03, partie I.

Zie het artikel 60.03, deel I.

ART. 60.25.A. — Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation des handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (A.R. n° 81 du 10 novembre 1967). — Etablissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

ART. 60.25.A. — Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (K.B. nr. 81 van 10 november 1967). — Instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)		
Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
99** Solde reporté	149	82 412	76 011	Overgedragen saldo 99**
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
— D'origine budgétaire:				— Van budgettaire oorsprong:
08** Transfert du Pouvoir central (art. 01.10 du Titre I du budget)	948 000	883 500	873 555	Overdracht van de Centrale Overheid (art. 08** 01.10 van Titel I van de begroting).

(En milliers de francs)				(In duizendtallen franken)	
Classification économique		1986	1985	1984	Economische classificatie
— Particulières, non patrimoniales:					— Bijzondere, niet-patrimoniale:
3312 Remboursements des frais d'entretien des handicapés	—	—	—	—	Terugbetalingen van de onderhoudskosten van gehandicapten. 3312
Totaux solde et recettes . . .		948 149	965 912	949 566	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses:					Uitgaven:
— Non patrimoniales:					— Niet-patrimoniale:
3312 Frais d'entretien des handicapés	948 149	965 763	867 154	867 154	Onderhoudskosten van gehandicapten 3312
Totaux des dépenses . . .		948 149	965 763	867 154	Totalen der uitgaven.
95** Solde à nouveau	—	149	82 412	82 412	Nieuw saldo 95**

Voir l'article 60.03, partie I.

Zie het artikel 60.03, deel I.

CHAPITRE III

HOOFDSTUK III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

ART. 66.24.B. — *Fonds pour le financement des dépenses des établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.*

ART. 66.24.B. — *Fonds voor de financiering van de uitgaven van de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Brusselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.*

(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)		
Classification économique	1986	1985	1984	Economische classificatie
99** Solde reporté	38 147	44 350	83 455	Overgedragen saldo 99**
Recettes :				Ontvangsten :
— Particulières, non patrimoniales :				— Bijzondere, niet-patrimoniale :
522* Versement de la Loterie nationale	—	—	—	Storting door de Nationale Loterij 522*
Totaux solde et recettes	38 147	44 350	83 455	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— Non patrimoniales :				— Niet-patrimoniale :
123* Achats spécifiques	—	—	—	Specifieke aankopen 123*
126* Coût de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	—	—	—	Kosten van door 1 ^{ste} orden geleverde prestaties met collectief nut. 126*
3312 Aide sociale: institutions	20 000	6 203	39 105	Sociale steun: instellingen 3312
3322 Fins sanitaires: institutions	—	—	—	Sanitaire doeleinden: instellingen 3322
Totaux des dépenses	20 000	6 203	39 105	Totalen der uitgaven.
95** Solde à nouveau	18 147	38 147	44 350	Nieuw saldo 95**

E. JUSTIFICATION TITRE VII ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

a) Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales

Notes justificatives à l'appui
des prévisions des recettes

ART. 450.01. — *Intervention de l'Etat (à fonds perdus).*

Montant des dotations annuelles dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, majoré d'une dotation supplémentaire destinée à financer les dépenses prévues par le § 2, 3°, du même article et d'une dotation supplémentaire destinée à couvrir les frais de fonctionnement.

En milliers
de francs

NATIONAL

Titre I

Section 53

Article 41.34.01.53	84 300
Article 41.32.16.62	752 900
Article 41.32.17.63	1 448 200
Article 01.10.14.22	138 000

Titre II

Section 53

Article 61.81.02.68	500
Article 61.32.16.32	79 000
Article 61.32.17.33	309 000
Article 61.80.16.79	10 000
Article 61.80.17.80	10 000
Article 01.12.14.12	171 300

Total 3 003 200

Notes justificatives à l'appui
des prévisions des dépenses

ART. 535.02. — *Intervention du Fonds dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux et dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les hôpitaux universitaires.*

Prévisions de dépenses résultant de l'application de l'article 6, § 2, 2°, c, de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

E. VERANTWOORDING TITEL VII INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

a) Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen

Toelichtingsnota's bij de vooruitzichten
der ontvangsten

ART. 450.01. — *Staatstussienkomst (niet-terugvorderbaar).*

Bedrag van de jaarlijkse dotatie waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, verhoogd met een bijkomende dotatie bestemd voor de financiering van de uitgaven voorzien bij § 2, 3°, van dit artikel en een bijkomende dotatie bestemd om de werkingsuitgaven te dekken.

In duizendtal-
len franken

NATIONAAL

Titel I

Sectie 53

Artikel 41.34.01.53	84 300
Artikel 41.32.16.62	752 900
Artikel 41.32.17.63	1 448 200
Artikel 01.10.14.22	138 000

Titel II

Sectie 53

Artikel 61.81.02.68	500
Artikel 61.32.16.32	79 000
Artikel 61.32.17.33	309 000
Artikel 61.80.16.79	10 000
Artikel 61.80.17.80	10 000
Artikel 01.12.14.12	171 300

Totaal 3 003 200

Toelichtingsnota's bij de vooruitzichten
der uitgaven

ART. 535.02. — *Tussienkomst van het Fonds in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale besturen aangeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken en in de rentelasten van de door de universitaire ziekenhuizen aangeane leningen.*

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toelichting van artikel 6, § 2, 2°, c, van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

1. *Crédit Communal de Belgique*

National:

— charges du passé:

ex-national	F 336 800 000
ex-régions	1 448 200 000
— bicommunautaire	138 000 000

Total F 1 923 000 000

2. *Intervention en faveur des hôpitaux universitaires*

National:

— charges du passé:

ex-national	F 416 100 000
-----------------------	---------------

ART. 561.02. — *Intervention à fonds perdus au profit de tiers dans la construction et le reconditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux, des maisons de repos, des homes pour handicapés et des centres de services communs.*

Secteur bicommunautaire

(En milliers de francs)

	Secteur budgétaire — Budgettaire sector	Secteur débudgétisé — Gedebudgetteerde sector	
Hôpitaux universitaires	—	25 300	Universitaire ziekenhuizen.
Hôpitaux	132 000	62 400	Ziekenhuizen.
Maisons de repos et centres de services communs	24 000	25 300	Rustoord en dienstcentra.
Homes pour handicapés	15 300	—	Inrichtingen voor gehandicapten.
Totaux	171 300	113 000	Totalen.

ART. 561.03. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention du Fonds dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux.*

Prévision de dépenses résultant de l'application de l'article 6, § 2, 2^o, c, de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

National:

— charges du passé:

ex-national	F 79 000 000
ex-régions	309 000 000
— bicommunautaire	33 000 000

Total F 421 000 000

ART. 561.04. — *Exécution de la garantie pour les créances relatives au financement de travaux, de construction et de reconditionnement, ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux, des maisons de repos, des homes pour handicapés et des centres de services communs.*

Prévision de dépenses résultant de l'application de l'article 6, § 2, 2^o, d, de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

1. *Gemeentekrediet van België*

Nationaal:

— lasten uit het verleden:

ex-nationaal	F 336 800 000
ex-regio's	1 448 200 000
— bicommunautair	138 000 000

Totaal F 1 923 000 000

2. *Tussenkomst ten bate van de universitaire ziekenhuizen*

Nationaal:

— lasten uit het verleden:

ex-nationaal	F 416 100 000
------------------------	---------------

ART. 561.02. — *Niet-terugvorderbare tussenkomst aan derden voor de bouw en verbouwingswerken, alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen, de rustoorden, de inrichtingen voor gehandicapten en de dienstcentra.*

Bicommunautaire sector

(In duizendtallen franken)

ART. 561.03. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als tussenkomst van het Fonds in de aflossingslasten van de door deze besturen aangevane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken.*

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, § 2, 2^o, c, van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Nationaal:

— lasten uit het verleden:

ex-nationaal	F 79 000 000
ex-regio's	309 000 000
— bicommunautair	33 000 000

Totaal F 421 000 000

ART. 561.04. — *Uitvoering van de waarborg voor de schuldvorderingen die verband houden met de financiering van de bouw en verbouwingswerken, alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen, de rustoorden, de inrichtingen voor gehandicapten en de dienstcentra.*

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, § 2, 2^o, d, van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

National:

— charges du passé:

ex-national	F	10 000 000
ex-régions	F	10 000 000

Il faut noter qu'en cas d'exécution de cette garantie, on peut escompter certaines recettes compensatoires.

b) Institut d'expertise vétérinaire

Notes justificatives à l'appui
des prévisions des recettes

ART. 411.07. — Recettes provenant des droits d'expertise.

Montant des droits d'expertise calculé sur base de l'arrêté royal du 4 juillet 1986 relatif aux droits destinés à couvrir les frais résultant des expertises, examens et contrôles sanitaires de la viande de boucherie, de la viande de volaille et du poisson.

	En milliers de francs
Art. 411.07.01 — Droits à charge du propriétaire de l'animal	211 430
Art. 411.07.02 — Droits à charge du propriétaire du produit:	
01. Droits à l'importation	23 600
02. Droits au contrôle des produits	88 256
Total	323 286

ART. 450.01. — Avance récupérable.

Intervention de l'Etat à titre d'avance récupérable en raison du décalage chronologique entre la perception des droits d'expertise et la réalisation des premières dépenses urgentes lors de l'entrée en vigueur de la loi du 13 juillet 1981 portant création d'un Institut d'expertise vétérinaire. F 246 000 000

Notes justificatives à l'appui
des prévisions des dépenses

ART. 511. — Rémunérations du personnel statutaire, y compris les charges sociales F 191 949 000

ART. 512. — Vétérinaires chargés de mission F 273 750 000

Nationaal:

— lasten uit het verleden:

ex-nationaal	F	10 000 000
ex-regio's	F	10 000 000

Er dient opgemerkt te worden dat in geval van uitvoering van deze waarborg men een zeker vervangingsinkomen mag aanrekenen.

b) Instituut voor veterinaire keuring

Toelichtingsnota's bij de vooruitzichten
der ontvangsten

ART. 411.07. — Inkomsten uit keurrechten.

Bedrag van de keurrechten berekend op basis van het koninklijk besluit van 4 juli 1986 betreffende de rechten bestemd om de kosten te dekken van de keuringen, gezondheidsonderzoeken en -controles van slachtvlees, vlees van gevogelte en vis.

	In duizendtal- len franken
Art. 411.07.01 — Rechten ten laste van de eigenaar van het dier	211 430
Art. 411.07.02 — Rechten ten laste van de eigenaar van het produkt:	
01. Invoerrechten	23 600
02. Rechten bij de controle van produkten	88 256
Totaal	323 286

ART. 450.01. — Terugvorderbaar voorschot.

Tussenkomen van de Staat ten titel van terugvorderbaar voorschot wegens het tijdsverschil tussen het innen van de keurrechten en het verrichten van de eerste dringende uitgaven bij de inwerkingtreding van de wet van 13 juli 1981 tot oprichting van een Instituut voor veterinaire keuring F 246 000 000

Toelichtingsnota's bij de vooruitzichten
der uitgaven

ART. 511. — Bezoldigingen van het statutair personeel, met inbegrip van de sociale lasten F 191 949 000

ART. 512. — Dierenartsen belast met opdrachten F 273 750 000

F. REGROUPEMENTS

1. Tableau des codes économiques

(En millions de francs)

F. HERGROEPERINGS

1. Tabel der economische codes

(In miljoenen franken)

Sect. et art. 1986 — Sect. en art. 1986	Code économique — Economische code		1986 Initial — Oorspron- kelijk	1985 Ajusté — Aange- past	1984 Réalisé — Verwezen- lijkt
N° — Nr.	N° du code — Code- nummer	Libellé — Benaming			
Titre I Titel I					
Partie A Deel A					
11					
11.01	111*	Salaire proprement dit. — <i>Eigenlijk loon.</i>	1,7	1,7	1,4
11.02	11**	Salaires et charges sociales. — <i>Lonen en sociale lasten</i>	10,3	16,0	5,0
	111*	Salaire proprement dit. — <i>Eigenlijk loon.</i>	12,5	9,7	9,1
	112*	Allocations directes. — <i>Directe toelagen.</i>	4,9	4,4	4,3
	113*	Contributions patronales. — <i>Werkgeversbijdragen</i>	3,1	2,6	2,6
12.06	122*	Location bâtiments et terrains. — <i>Huur van gebouwen en land</i>	7,9	7,5	6,0
12.07	121*	Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene werkingskosten</i>	0,7	—	—
12.19	121*	Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene werkingskosten</i>	11,0	10,6	11,4
12					
11.01	111*	Salaire proprement dit. — <i>Eigenlijk loon.</i>	1,7	—	—
11.02	11**	Salaires et charges sociales. — <i>Lonen en sociale lasten</i>	11,2	—	—
	111*	Salaire proprement dit. — <i>Eigenlijk loon.</i>	12,0	—	—
	112*	Allocations directes. — <i>Directe toelagen.</i>	5,3	—	—
	113*	Contributions patronales. — <i>Werkgeversbijdragen</i>	3,2	—	—
12.06	122*	Location bâtiments et terrains. — <i>Huur van gebouwen en land</i>	7,3	0,1	—
12.07	121*	Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene werkingskosten</i>	2,0	—	—
12.19	121*	Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene werkingskosten</i>	10,7	0,8	—
Partie B Deel B					
01.10	01**	Dépenses à ventiler, codes 1 à 9. — <i>Uitgaven te verdelen, codes 1 tot 9</i>	1 815,2	1 610,2	1 512,9
11.03	111*	Salaire proprement dit. — <i>Eigenlijk loon.</i>	1 195,7	1 226,6	1 009,9
	112*	Allocations directes. — <i>Directe toelagen.</i>	78,3	78,2	76,5
	113*	Contributions patronales. — <i>Werkgeversbijdragen</i>	55,0	55,0	51,8
11.04	111*	Salaire proprement dit. — <i>Eigenlijk loon.</i>	4,1	4,2	3,3
11.05	115*	Salaire en nature. — <i>Loon in natura.</i>	63,4	65,4	62,4
12.01	121*	Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene werkingskosten</i>	83,6	119,3	113,0
12.02	121*	Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene werkingskosten</i>	218,9	234,7	205,9
12.03	121*	Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene werkingskosten</i>	69,2	,6	72,4
12.04	121*	Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene werkingskosten</i>	28,5	22,3	19,3
12.05	121*	Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene werkingskosten</i>	50,6	47,4	32,8
12.06	122*	Location bâtiments et terrains. — <i>Huur van gebouwen en land</i>	124,7	132,5	147,2
12.07	121*	Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene werkingskosten</i>	1,6	1,7	0,3
12.21	123*	Achats spécifiques (civils). — <i>Specifieke aankopen (civiel)</i>	44,2	40,3	35,9

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

Sect. et art. 1986 — Sect. en art. 1986	Code économique — <i>Economische code</i>		1986 Initial — Oorspron- kelijk	1985 Ajusté — Aange- past	1984 Réalisé — Verwezen- lijkt
	N° du code — Code- nummer	Libellé — <i>Benaming</i>			
	N° — Nr.				
	12.22	123* Achats spécifiques (civils). — <i>Specifieke aankopen (civiel)</i>	16,5	16,4	13,4
	12.23	123* Achats spécifiques (civils). — <i>Specifieke aankopen (civiel)</i>	51,8	115,8	13,1
	12.24	123* Achats spécifiques (civils). — <i>Specifieke aankopen (civiel)</i>	1,3	1,3	0,8
	12.25	123* Achats spécifiques (civils). — <i>Specifieke aankopen (civiel)</i>	—	10,0	—
	12.28	123* Achats spécifiques (civils). — <i>Specifieke aankopen (civiel)</i>	106,9	120,0	83,1
	12.29	126* Prestations effectuées par des tiers. — <i>Prestaties geleverd door derden</i> . .	—	1,2	1,2
	12.30	123* Achats spécifiques (civils). — <i>Specifieke aankopen (civiel)</i>	20,4	25,0	22,3
	12.32	126* Prestations effectuées par des tiers. — <i>Prestaties geleverd door derden</i> . .	6,0	—	—
	12.33	126* Prestations effectuées par des tiers. — <i>Prestaties geleverd door derden</i> . .	12,8	—	—
	12.34	126* Prestations effectuées par des tiers. — <i>Prestaties geleverd door derden</i> . .	11,0	—	—
	12.35	126* Prestations effectuées par des tiers. — <i>Prestaties geleverd door derden</i> . .	21,3	24,0	7,0
	12.36	123* Achats spécifiques (civils). — <i>Specifieke aankopen (civiel)</i>	—	1,0	0,7
	12.37	126* Prestations effectuées par des tiers. — <i>Prestaties geleverd door derden</i> . .	10,0	—	—
	12.39	126* Prestations effectuées par des tiers. — <i>Prestaties geleverd door derden</i> . .	—	1,0	0,8
	12.50	121* Dépenses générales de fonctionnement. — <i>Algemene werkingskosten</i> . . .	8,0	8,0	7,3
	12.51	126* Prestations effectuées par des tiers. — <i>Prestaties geleverd door derden</i> . .	47,1	49,9	30,0
	12.52	123* Achats spécifiques (civils). — <i>Specifieke aankopen (civiel)</i>	60,2	57,7	27,6
	12.53	126* Prestations effectuées par des tiers. — <i>Prestaties geleverd door derden</i> . .	6,1	11,8	7,9
	12.54	126* Prestations effectuées par des tiers. — <i>Prestaties geleverd door derden</i> . .	699,1	674,1	613,1
	12.55	126* Prestations effectuées par des tiers. — <i>Prestaties geleverd door derden</i> . .	31,2	33,9	48,5
	12.56	126* Prestations effectuées par des tiers. — <i>Prestaties geleverd door derden</i> . .	69,8	69,8	64,9
	12.58	123* Achats spécifiques (civils). — <i>Specifieke aankopen (civiel)</i>	0,8	0,8	0,9
	12.63	123* Achats spécifiques (civils). — <i>Specifieke aankopen (civiel)</i>	—	0,6	0,3
	12.66	123* Achats spécifiques (civils). — <i>Specifieke aankopen (civiel)</i>	5,0	5,0	3,7
	12.79	123* Achats spécifiques (civils). — <i>Specifieke aankopen (civiel)</i>	0,9	0,6	—
	22.20	222* Pertes exploitations entreprises publiques. — <i>Exploitatieverliezen openbare bedrijven</i>	—	18,1	—
	33.16	3311 Aide sociale: ménages. — <i>Sociale steun: gezinnen</i>	4 159,0	3 782,4	2 008,9
	33.17	3312 Aide sociale: institutions. — <i>Sociale steun: instellingen</i>	—	—	0,3
	33.18	3351 Pensions de guerre: ménages. — <i>Oorlogspensioenen: gezinnen</i>	1,1	2,4	0,3
	33.23	3312 Aide sociale: institutions. — <i>Sociale steun: instellingen</i>	789,0	339,2	220,2
	33.25	3312 Aide sociale: institutions. — <i>Sociale steun: instellingen</i>	32,6	315,0	92,4
	33.30	3312 Aide sociale: institutions. — <i>Sociale steun: instellingen</i>	1,1	1,1	2,3
	33.34	3362 Autres transferts: institutions. — <i>Andere overdrachten: instellingen</i> . . .	71,2	82,4	41,9
	33.36	3321 Fins sanitaires: ménages. — <i>Sanitaire doeleinden: gezinnen</i>	21 172,9	20 390,1	19 288,0
	33.50	3331 Fins culturelles: ménages. — <i>Culturele doeleinden: gezinnen</i>	0,2	0,2	0,3
	33.51	3321 Fins sanitaires: ménages. — <i>Sanitaire doeleinden: gezinnen</i>	1 167,7	1 118,8	1 079,8
	33.53	3331 Fins culturelles: ménages. — <i>Culturele doeleinden: gezinnen</i>	0,3	—	—
	33.79	3361 Autres transferts: ménages. — <i>Andere overdrachten: gezinnen</i>	37,5	147,0	4,3
	33.80	331* Aide sociale. — <i>Sociale steun</i>	25,0	200,0	—

(En millions de francs)			(In miljoenen franken)		
Sect. et art. 1986 — Sect. en art. 1986	Code économique — <i>Economische code</i>		1986 Initial — Oorspron- kelijk	1985 Ajusté — Aange- past	1984 Réalisé — Verwezen- lijkt
N° — Nr.	N° du code — Code- nummer	Libellé — <i>Benaming</i>			
34.20	342*	Organisations internationales à l'étranger. — <i>Internationale instellingen in het buitenland</i>	167,9	178,6	184,6
34.26	343*	Autres transferts de revenus. — <i>Andere inkomensoverdrachten</i>	7,0	7,0	10,0
34.27	342*	Organisations internationales à l'étranger. — <i>Internationale instellingen in het buitenland</i>	8,6	8,6	8,1
34.50	342*	Organisations internationales à l'étranger. — <i>Internationale instellingen in het buitenland</i>	26,9	35,3	29,5
34.52	342*	Organisations internationales à l'étranger. — <i>Internationale instellingen in het buitenland</i>	1,4	1,4	1,1
41.21	413*	Organismes d'intérêt public non soumis à la loi de 1954. — <i>Instellingen van openbaar nut niet onderworpen aan de wet van 1954</i>	5,8	5,6	5,4
41.22	412*	Organismes d'intérêt public soumis à la loi de 1954. — <i>Instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 1954</i>	2 063,6	2 067,8	1 697,6
41.32	412*	Organismes d'intérêt public soumis à la loi de 1954. — <i>Instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 1954</i>	2 201,1	2 260,1	2 210,3
41.34	412*	Organismes d'intérêt public soumis à la loi de 1954. — <i>Instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 1954</i>	84,3	66,8	65,6
41.35	412*	Organismes d'intérêt public soumis à la loi de 1954. — <i>Instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 1954</i>	3 547,0	3 723,2	3 741,0
41.36	412*	Organismes d'intérêt public soumis à la loi de 1954. — <i>Instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 1954</i>	0,4	0,4	0,4
43.20	434*	Contributions pour charges d'intérêt. — <i>Bijdragen voor rentelasten</i>	2 193,2	2 316,1	2 429,9
43.23	434*	Contributions pour charges d'intérêt. — <i>Bijdragen voor rentelasten</i>	—	1,1	3,2
43.24	434*	Contributions pour charges d'intérêt. — <i>Bijdragen voor rentelasten</i>	64,0	97,1	144,7
Totaux pour le Titre I. — <i>Totalen voor Titel I</i>			43 053,5	42 160,5	37 600,1
Titre II <i>Titel II</i>					
Partie A <i>Deel A</i>					
11					
74.01	741*	Achat matériel de transport. — <i>Aankoop vervoermateriaal</i>	0,4	1,0	0,6
	742*	Achat d'autre matériel. — <i>Aankoop ander materiaal</i>	0,6	0,6	0,2
12					
74.01	741*	Achat matériel de transport. — <i>Aankoop vervoermateriaal</i>	0,7	0,6	—
	742*	Achat d'autre matériel. — <i>Aankoop ander materiaal</i>	2,1	2,7	—
Partie B <i>Deel B</i>					
01.01	01**	Dépenses à ventiler, codes 1 à 9. — <i>Uitgaven te verdelen, codes 1 tot 9</i> . . .	—	—	—
01.11	01**	Dépenses à ventiler, codes 1 à 9. — <i>Uitgaven te verdelen, codes 1 tot 9</i> . . .	10,0	6,1	11,3

(En millions de francs)			(In miljoenen franken)		
Sect. et art. 1986 — Sect. en art. 1986	Code économique — <i>Economische code</i>		1986	1985	1984
N° — Nr.	N° du code — Code- nummer	Libellé — <i>Benaming</i>	Initial — Oorspron- kelijk	Ajusté — Aange- past	Réalisé — Verwezen- lijkt
51.80	511*	Entreprises publiques (personnalité juridique). — <i>Rechtspersonen (openbare bedrijven)</i>	—	—	—
51.83	512*	Entreprises privées. — <i>Privé-bedrijven</i>	—	—	—
51.84	512*	Entreprises privées. — <i>Privé-bedrijven</i>	31,5	2,3	—
51.85	512*	Entreprises privées. — <i>Privé-bedrijven</i>	—	—	—
51.89	512*	Entreprises privées. — <i>Privé-bedrijven</i>	—	—	—
61.87	611*	Fonds repris au titre IV. — <i>Fondsen van titel IV</i>	20,3	22,8	31,7
63.80	635*	Autres contributions d'investissements. — <i>Overige investeringsbijdragen</i> . .	4,0	0,7	1,5
63.83	633*	Contributions à d'autres bâtiments. — <i>Bijdragen voor andere gebouwen</i> . .	—	—	—
63.84	634*	Contributions aux routes et travaux hydrauliques. — <i>Bijdragen wegen en waterbouwkundige werken</i>	—	216,5	113,5
64.81	642*	Contributions acquisition meubles, matériel. — <i>Bijdragen aanschaffing meubelen, materieel</i>	—	—	—
71.81	71**	Achat terrains et bâtiments dans le pays. — <i>Aankoop grond en gebouwen (binnenland)</i>	—	—	—
72.80	72**	Construction de bâtiments dans le pays. — <i>Nieuwbouw (binnenland)</i> . . .	50,3	8,6	79,1
72.81	72**	Construction de bâtiments dans le pays. — <i>Nieuwbouw (binnenland)</i> . . .	17,0	11,6	14,0
73.80	732*	Travaux hydrauliques. — <i>Waterbouwkundige werken</i>	—	—	—
73.81	732*	Travaux hydrauliques. — <i>Waterbouwkundige werken</i>	118,1	—	2,4
73.82	732*	Travaux hydrauliques. — <i>Waterbouwkundige werken</i>	1 865,0	781,7	115,3
74.02	742*	Achat d'autre matériel. — <i>Aankoop ander materiaal</i>	162,7	12,0	—
74.03	742*	Achat d'autre matériel. — <i>Aankoop ander materiaal</i>	—	36,9	—
01.12	01**	Dépenses à ventiler, codes 1 à 9. — <i>Uitgaven te verdelen, codes 1 tot 9</i> . .	177,3	533,1	191,7
61.32	612*	Organismes d'intérêt public soumis à la loi de 1954. — <i>Instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 1954</i>	388,0	369,0	350,0
61.80	612*	Organismes d'intérêt public soumis à la loi de 1954. — <i>Instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 1954</i>	20,0	—	—
61.81	612*	Organismes d'intérêt public soumis à la loi de 1954. — <i>Instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 1954</i>	0,5	0,5	0,5
61.89	611*	Fonds repris au titre IV. — <i>Fondsen van titel IV</i>	500,0	434,0	989,3
63.20	63**	Transferts de capitaux aux pouvoirs locaux. — <i>Vermogensoverdrachten aan lokale overheden</i>	774,0	938,4	928,3
63.23	636*	Autres contributions en capitaux. — <i>Overige vermogensbijdragen</i>	—	11,5	16,4
63.24	636*	Autres contributions en capitaux. — <i>Overige vermogensbijdragen</i>	5,2	362,8	358,9
74.01	741*	Achat matériel de transport. — <i>Aankoop vervoermateriaal</i>	31,3	33,2	34,4
	742*	Achat d'autre matériel. — <i>Aankoop ander materiaal</i>	109,5	102,0	63,7
84.83	841*	Octrois de crédits au pouvoir central. — <i>Kredietverleningen aan de centrale overheid</i>	246,0	—	—
Totaux pour le Titre II. — <i>Totalen voor Titel II</i>			4 694,5	5 008,6	3 302,8
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>			47 748,0	46 049,1	40 902,9

1986 = Crédits sollicités.

1985 = Crédits ajustés, y compris les crédits supplémentaires pour années antérieures.

1984 = Réalisations (caractéristiques 1 + 2 + 3 + 4).

1986 = Aangevraagde kredieten.

1985 = Aangepaste kredieten, met inbegrip van de bijkredieten voor vroegere jaren.

1984 = Verwezenlijkingen (karakteristieken 1 + 2 + 3 + 4).

2. Politique scientifique

(En millions de francs)

2. Wetenschapsbeleid

(In miljoenen franken)

Divisions organiques et programmes d'activités (1)	1986 (2)	1985 (3)	1984 (4)	Organisatieafdelingen en programma-activiteiten (5)
40. Secrétariat général et Administration des Services généraux				40. Algemeen Secretariaat en Bestuursafdeling van de Algemene Diensten
1. Relations internationales				1. Internationale betrekkingen.
Art. 34.50.11	26,9	35,3	29,4	Art. 34.50.11.
2. Gestion des relations internes				2. Beheer van de interne betrekkingen.
Art. 12.54.21	699,1	674,1	613,1	Art. 12.54.21.
51. Administration de l'hygiène publique				51. Bestuursafdeling der volksgezondheid
0. Subsistance				0. Bestaansmiddelen.
Art. 12.51.02	15,0	14,5	9,3	Art. 12.51.02.
5. Surveillance de l'environnement				5. Toezicht op het leefmilieu.
Art. 12.56.51	69,8	69,8	64,7	Art. 12.56.51.
Art. 12.58.51	0,8	0,8	0,9	Art. 12.58.51.
6. Surveillance de la radioactivité				6. Toezicht op de radioactiviteit.
Art. 12.63.61	—	0,6	0,3	Art. 12.63.61.
Art. 12.66.61	5,0	5,0	0,1	Art. 12.66.61.
7. Réalisations hydrauliques nationales				7. Nationale waterbouwkundige realisaties.
Art. 12.53.71	6,1	11,8	4,5	Art. 12.53.71.
52. Administration de la médecine sociale				52. Bestuursafdeling voor de sociale geneeskunde
0. Subsistance				0. Bestaansmiddelen.
Art. 12.51.02	15,4	4,0	1,1	Art. 12.51.02.
6. Prévention médico-sociale				6. Medisch-sociale voorzorg.
Art. 12.55.61	31,2	31,2	45,4	Art. 12.55.61.
53. Administration des établissements de soins				53. Bestuursafdeling der verzorgingsinstellingen
18. Hospitalisations. — Financement de la gestion				18. Hospitalisaties. — Financiering van het beheer.
Art. 12.51.18	5,0	4,8	3,7	Art. 12.51.18.
Art. 33.51.18	1 167,7	1 118,8	1 079,8	Art. 33.51.18.
41. Académies				41. Academies.
Art. 33.53.41	0,3	—	—	Art. 33.53.41.
42. Académie royale de médecine de Belgique				42. « Académie royale de médecine de Belgique ».
Art. 11.03.42	3,7	3,4	2,8	Art. 11.03.42.
Art. 12.50.42	4,0	4,0	3,6	Art. 12.50.42.
Art. 33.50.42	0,1	0,1	0,1	Art. 33.50.42.
Art. 74.01.42	0,4	0,4	0,2	Art. 74.01.42.
43. « Koninklijke Academie voor geneeskunde van België »				43. Koninklijke Academie voor geneeskunde van België.
Art. 11.03.43	3,8	3,5	2,9	Art. 11.03.43.
Art. 12.50.43	4,0	4,0	3,7	Art. 12.50.43.
Art. 33.50.43	0,1	0,1	—	Art. 33.50.43.
Art. 74.01.43	0,3	0,3	0,1	Art. 74.01.43.

(En millions de francs)					(In miljoenen franken)	
Divisions organiques et programmes d'activités (1)	1986 (2)	1985 (3)	1984 (4)	Organisatieafdelingen en programma-activiteiten (5)		
56. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie				56. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie		
01. Personnel. — Traitements, allocations				01. Personeel. — Wedden en toelagen.		
Art. 11.03.01	382,4	383,5	347,8	Art. 11.03.01.		
Art. 11.04.01	1,8	1,8	1,9	Art. 11.04.01.		
02. Biens et services, honoraires et indemnités				02. Goederen en diensten, honoraria en vergoe- dingen.		
Art. 12.01.02	4,3	4,3	4,6	Art. 12.01.02.		
Art. 12.02.02	91,3	91,1	70,7	Art. 12.02.02.		
Art. 12.05.02	6,7	6,7	7,2	Art. 12.05.02.		
Art. 12.07.02	0,1	0,1	0,1	Art. 12.07.02.		
03. Frais d'installation-entretien				03. Installatiekosten-onderhoud.		
Art. 12.02.03	14,1	25,0	27,0	Art. 12.02.03.		
Art. 12.03.03	25,8	28,0	29,0	Art. 12.03.03.		
04. Informatique				04. Informatica.		
Art. 12.04.04	2,3	2,3	2,2	Art. 12.04.04.		
05. Equipement				05. Uitrusting.		
Art. 74.01.05	60,9	61,5	48,6	Art. 74.01.05.		
06. Environnement				06. Leefmilieu.		
Art. 12.51.06	4,9	4,9	3,1	Art. 12.51.06.		
07. Santé publique				07. Volksgezondheid.		
Art. 12.51.07	6,8	7,3	9,4	Art. 12.51.07.		
09. Gestion modèle mathématique Mer du Nord				09. Beheerseenheid Mathematisch Model Noordzee.		
Art. 12.52.09	60,2	56,6	27,5	Art. 12.52.09.		
Art. 34.52.09	1,4	1,4	1,1	Art. 34.52.09.		
Art. 74.01.09	3,0	3,0	5,1	Art. 74.01.09		
Totaux	2 724,7	2 664,0	2 451,0	Totalen.		

1986 = Crédits sollicités.
1985 = Crédits ajustés.
1984 = Réalisations.

1986 = Aangevraagde kredieten.
1985 = Aangepaste kredieten.
1984 = Verwezenlijkingen.

(157 – 158)

NR 5 XX – 1

1985 / 1986

**Synthetische tabel van de personeelsformatie, - bezetting en – uitgaven.
Tableau synthétique des cadres, des effectifs et des dépenses de personnel**

1 plan voir / zie 35mm.

H. LISTE DES NUMEROS D'ARTICLES MODIFIES

H. LIJST VAN DE GEWIJZIGDE
ARTIKELNUMMERS

1986 Articles — Artikels	Libellé abrégé — Beknopte tekst	1985	
		Section — Secties	Articles — Artikels
TITRE I — TITEL I			
11.03	Rémunérations personnel d'Etat. — <i>Bezoldigingen Rijkspersoneel</i>	34	11.03.07
11.03	Rémunérations personnel d'Etat. — <i>Bezoldigingen Rijkspersoneel</i>	34	11.03.08
11.03	Rémunérations personnel d'Etat. — <i>Bezoldigingen Rijkspersoneel</i>	34	12.51.09
11.03	Rémunérations personnel d'Etat. — <i>Bezoldigingen Rijkspersoneel</i>	36	12.51.08
11.04	Allocations personnel I.H.E. ⁽¹⁾ — <i>Toelagen personeel I.H.E.</i> ⁽¹⁾	34	12.50.08
12.01	Honoraires I.H.E. ⁽¹⁾ — <i>Erelonen I.H.E.</i> ⁽¹⁾	34	12.50.08
12.02	Fournitures courantes, biens et services I.H.E. ⁽¹⁾ — <i>Lopende leveringen, goederen en diensten I.H.E.</i> ⁽¹⁾	34	12.50.08
12.03	Dépenses d'énergie I.H.E. ⁽¹⁾ — <i>Energie-uitgaven I.H.E.</i> ⁽¹⁾	34	12.50.08
12.04	Informatique I.H.E. ⁽¹⁾ — <i>Informatica I.H.E.</i> ⁽¹⁾	34	12.50.08
12.05	Indemnités personnel I.H.E. ⁽¹⁾ — <i>Vergoedingen personeel I.H.E.</i> ⁽¹⁾	34	12.50.08
12.07	Dépenses spécifiques I.H.E. ⁽¹⁾ — <i>Specifieke uitgaven I.H.E.</i> ⁽¹⁾	34	12.59.
12.50	Dépenses de consommation Académie royale de Médecine. — <i>Verbruiksuitgaven Koninklijke Academie Geneeskunde</i>	34	12.50.07
12.51	Etudes et enquêtes. — <i>Studies en onderzoeken</i>	34	12.51.09
12.51	Etudes et enquêtes. — <i>Studies en onderzoeken</i>	36	12.51.08
41.32	Dotation « Fonds de construction hospitalière » (Intérêt) (Ex-National). — <i>Dotatie « Fonds Bouw Ziekenhuizen » (Rente) (Ex-Nationaal)</i>	51	41.32.01
41.32	Dotation « Fonds de construction hospitalière » (Intérêt) (Ex-Régional). — <i>Dotatie « Fonds Bouw Ziekenhuizen » (Rente) (Ex-Gewest)</i>	51	41.32.02
43.20	Charges intérêts pouv. publ. région. & loc. (Ex-National). — <i>Rentelasten gewest. & lok. openb. besturen (Ex-Nationaal)</i>	51	43.20.01
43.20	Charges intérêts pouv. publ. région. & loc. (Ex-Régional). — <i>Rentelasten gewest. & lok. openb. besturen (Ex-Gewest)</i>	51	43.20.02
TITRE II — TITEL II			
61.32	Dotation « Fonds de construction hospitalière » (Amortissements) (Ex-National). — <i>Dotatie « Fonds Bouw Ziekenhuizen » (Aflossingen) (Ex-Nationaal)</i>	51	61.32.01
61.32	Dotation « Fonds de construction hospitalière » (Amortissements) (Ex-Régional). — <i>Dotatie « Fonds Bouw Ziekenhuizen » (Aflossingen) (Ex-Gewest)</i>	51	61.32.02
61.80	Dotation « Fonds de construction hospitalière » (Subs. financ.) (Ex-National). — <i>Dotatie « Fonds Bouw Ziekenhuizen » (Financ. toelagen) (Ex-Nationaal)</i>	51	61.80.01
61.80	Dotation « Fonds de construction hospitalière » (Subs. financ.) (Ex-Régional). — <i>Dotatie « Fonds Bouw Ziekenhuizen » (Financ. toelagen) (Ex-Gewest)</i>	51	61.80.02
63.20	Crédit communal (Amortissements) (Ex-National). — <i>Gemeentekrediet (Aflossingen) (Ex-Nationaal)</i>	51	63.20.01
63.20	Crédit communal (Amortissements) (Ex-Régional). — <i>Gemeentekrediet (Aflossingen) (Ex-Gewest)</i>	51	63.20.02
74.01	Equipement mob. mach. mat. Acad. royale Méd. Belge. — <i>Uitrusting meub. mat. mach. Kon. Acad. Geneesk. België</i>	34	74.01.07
74.01	Dépenses patrimoniales I.H.E. et labos ⁽¹⁾ . — <i>Patrimoniale uitgaven I.H.E. en labo's</i> ⁽¹⁾	34	74.01.08
74.01	Biens meubles durables mod. math. Mer du Nord. — <i>Duurzame roerende goederen math. mod. Noordzee</i>	36	74.01.12
74.02	Equipement réseau Télérad. — <i>Uitrusting Telerad-net</i>	37	74.01.15
74.03	Réseau Télématique Insp. Denrées alimentaires. — <i>Telematica-Net Eetwarensinspectie</i>	31	74.01.32

⁽¹⁾ I.H.E. = Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.⁽¹⁾ I.H.E. = Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.